

BULLETIN  
DE LA  
**SOCIÉTÉ LIÉGEOISE**  
DE  
LITTÉRATURE WALLONNE

DEUXIÈME SÉRIE

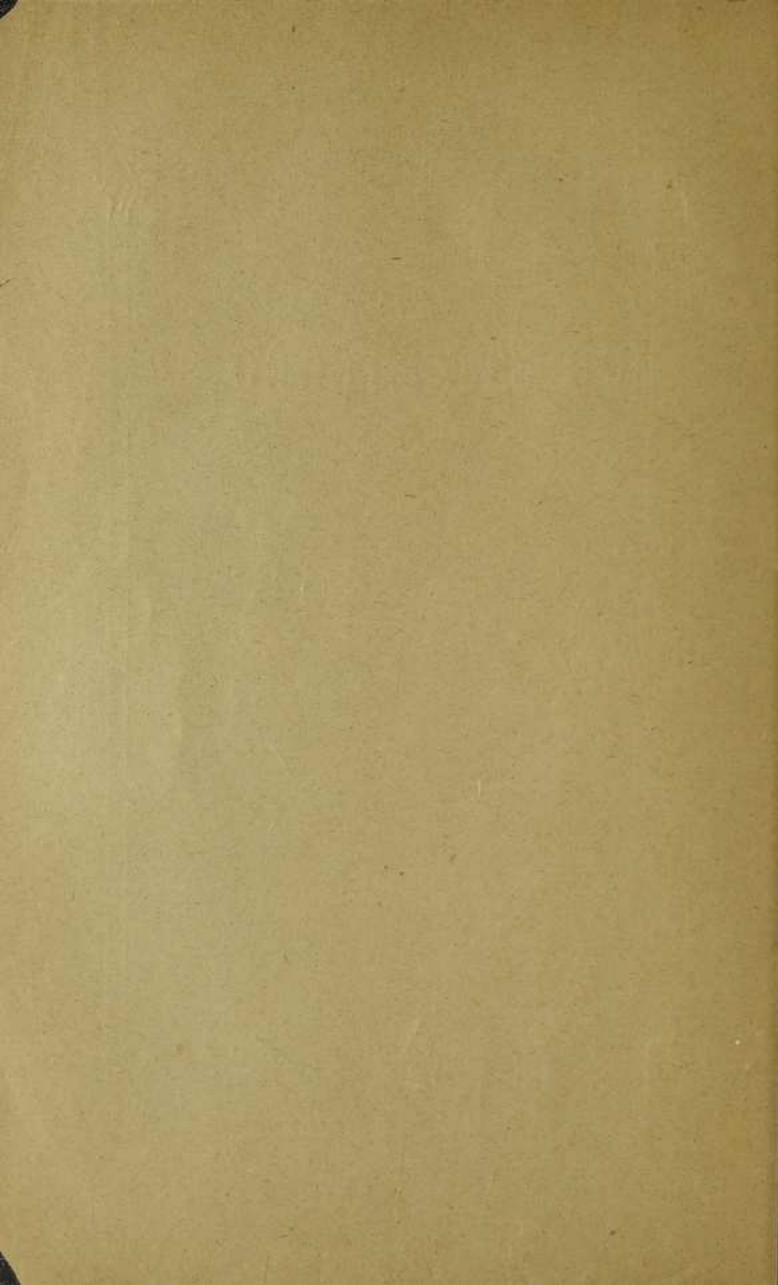
**TOME XX**

TOME XXXIII DES PUBLICATIONS



**LIÈGE**  
IMPRIMERIE H. VAILLANT-CARMANNE  
rue St-Adalbert, 8.

1893



BULLETIN  
DE LA  
SOCIÉTÉ LIÉGEOISE  
DE LITTÉRATURE WALLONNE





BULLETIN  
DE LA  
SOCIÉTÉ LIÉGEOISE  
DE  
LITTÉRATURE WALLONNE

---

DEUXIÈME SÉRIE

TOME XX

TOME XXXIII DES PUBLICATIONS



LIÈGE  
IMPRIMERIE H. VAILLANT-CARMANNE

rue St-Adalbert, 8.

1893

1871

SOUTHERN LITERARY

1871



# TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS LES PUBLICATIONS

DE LA

SOCIÉTÉ LIÉGEOISE DE LITTÉRATURE WALLONNE

**1837-1892**

PAR

**Joseph DEJARDIN**

Président de la Société.

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

# DATES DES PUBLICATIONS.

	Bulletins.	Annuaire.	Banquets.
1857 . . . . .			
58 . . . . .	I . . . . .		1
59 . . . . .	II . . . . .		2
1860 . . . . .	III . . . . .		3
61 . . . . .	IV . . . . .		4
62 . . . . .	V . . . . .		5
63 . . . . .	VI . . . . .	I	6
64 . . . . .	VII . . . . .	II	7
65 . . . . .			
66 . . . . .	VIII . . . . .		8
67 . . . . .	IX . . . . .	III	9
68 . . . . .	X.XI . . . . .	IV	10
69 . . . . .		V	11
1870 . . . . .	XII . . . . .		
71 . . . . .	XIII (1 <sup>re</sup> liv.) . . .	VI	12
72 . . . . .		VII	13
73 . . . . .	I. 2 <sup>e</sup> s <sup>e</sup> . . . . .		
74 . . . . .			14.15
75 . . . . .			
76 . . . . .			16.17
77 . . . . .	II . . . . .		18
78 . . . . .	III . . . . .		
79 . . . . .	IV . . . . .		

	Bulletins.	Annuaire.	Banquets.
1880 . . . . .		VIII	
81 . . . . .	VI . . . . .		19
82 . . . . .			
83 . . . . .			
84 . . . . .		IX	
85 . . . . .	VII . . . . .	X	
86 . . . . .	V (1 <sup>re</sup> liv.) VIII. IX	XI	
87 . . . . .	X . . . . .	XII	20
88 . . . . .	V (2 <sup>e</sup> liv.) XI . . .		21
89 . . . . .	V (3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> liv.) XII. XIII. XIV		22
1890 . . . . .	XV . . . . .		23.24
91 . . . . .	XVI. XVII. . . . .	XIII	25
92 . . . . .	XVIII. XIX . . . .		

## ABRÉVIATIONS.

---

A. . . . .	Annuaire.
a. n. . . . .	Air noté.
Arg. . . . .	Argent.
Banq. . . . .	Banquet.
Bibl. . . . .	Bibliothèque.
Br. . . . .	Bronze.
Broch. . . . .	Brochure.
B <sup>n</sup> . . . . .	Bulletin.
C. . . . .	Couplet.
Ch . . . . .	Chanson.
Chap. . . . .	Chapitre.
Conc. . . . .	Concours.
Cr. . . . .	Crâmnignon.
Dial. . . . .	Dialecte.
Dev. . . . .	Devise.
Dict. . . . .	Dictionnaire.
Extr. . . . .	Extraordinaire.
Etym. . . . .	Etymologie.
Fr. . . . .	Français.
Gloss. . . . .	Glossaire.
Liég. . . . .	Liégeois.
Méd. . . . .	Médaille.
Mél. . . . .	Mélange.
M. hon. . . . .	Mention honorable.
M. fond. . . . .	Membre fondateur.



M. tit. . . . .	Membre titulaire.
N°. . . . .	Numéro.
Par. de l'enf. p.	Parabole de l'enfant prodigue.
Pasq. . . . .	Pasqueie.
P. de th. . . . .	Pièce de théâtre.
P. . . . .	Page.
Pl. . . . .	Planche.
Pop. . . . .	Populaire.
Rap. . . . .	Rapport.
Rech. . . . .	Recherche.
Rec. . . . .	Recueil.
S. tit. . . . .	Sans titre.
Sat. . . . .	Satire.
S <sup>é</sup> . . . . .	Société.
2 <sup>e</sup> s°. . . . .	2 <sup>me</sup> série (*).
Sp. . . . .	Spécial.
Str . . . . .	Strophes.
Suiv. . . . .	Suivant.
Tech. . . . .	Technologie.
T. et Ch. . . . .	Terry et Chaumont.
Voc. . . . .	Vocabulaire.
Verm. . . . .	Vermeil.
Wal. . . . .	Wallon.

---

(\*) La première série n'ayant que treize volumes, les tomes XIV et suivants font partie de la seconde série.

---



# A

- A cabaret.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.
- A mi p'tite Nanette.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.
- A feu gn'a l'aiwe.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1886, contes XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.
- A l'âne, à l'âne, à l'âne.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 171-496.
- A l'bonne sins rire.* Ch. G. THIRIART, XV, 306.
- A l'friole, friole, à l'friolement.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 210-510.
- A la ronde Mesdames.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 22-423.
- A Lige on chacun el set bin.* Pasq. s. tit. 1788. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 102.
- A viège.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.
- Abe (l') coute joïe.* IV, n<sup>o</sup> 1602, XVII, n<sup>o</sup> 116.
- Abe (l') dè jardin.* Invitation au 24<sup>e</sup> banquet. A HOCK. A. XIII, 104.
- Abe (l') di Noyé.* Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes et nouvelles en prose. XIX. 269.
- Abé (S<sup>i</sup>) à Comblain-au-Pont.* Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 203. A. IX et suiv. 14.
- Abé (S<sup>i</sup>).* RASSENFOSSE. Pl. Menu du 23<sup>e</sup> banquet.
- Abin (S<sup>i</sup>).* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 298-548.
- Abolition des octrois.* Conc. sp. fondé par un anonyme. Prix,

- méd. d'or. 1860. IV, mél. 107. — Rap. de Th. Fuss. IV, 55.
- Conc. sp. de 1860. S. tit. Dev.: Monsieur l'anonyme, *dix meie centimes*, etc. Rap. IV, 55.
- Aclot* (l'). Journal publié à Nivelles, Cité XVII, p. VI-XVIII, n° 2809.
- Accoird* (l'). Ch. Aug. Hock. A, II, 147.
- Accord entre le chapitre de l'Eglise de Liège, et le seigneur Gilon et sa mère (mai 1236). II, mél. 45.
- Accord entre l'Eglise de Liège et Nicholes sires de Rumigni et de Florines (juin 1236). II, mél. 46.
- Accorez tos po v'ni houté*. Pasq. s. tit. 1788. Rec. Body. VI, 2° s°, 106.
- Adiet* (les). Ch. Aug. Hock. A, VII, 212.
- Adiet Nanette*. Rap. sur le 18° conc. de 1884. Cr. et Ch., IX, 2° s°, 529.
- Adiè Nanette*. Rap. sur le 15° conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.
- Adile* (S\*) à S'-Jacques, à Liège. Ch. 1 c. Aug. Hock. XII, 212. — A. IX et s° 36.
- Adresse remise par le bureau et les membres titulaires à M. V. CHAUVIN, pour lui exprimer les regrets qu'ils éprouvent de la détermination qu'il a prise de renoncer aux fonctions de secrétaire. XI, 2° s°, 370.
- Adzeûr* (l') à *l'aut' patreie*. Rap. sur le 14° conc. de 1876. Cr. et Ch. III, 2° s°, 267.
- Agathe* (S\*) à Liège. Ch. 1 c. Aug. Hock. XII. 200. — A. IX et suiv. 11.
- Agne* (l'), conte, Aug. Hock. III, 218.
- Agne* (l'), *li marticot et l'colon*, fève. Rap. sur le 16° conc. de 1886; contes. XI, 2° s°, 345.
- Voyez *Augne*.
- Agriculteurs* (Voc. des), Albin Body. VII, 2° s°, 1.
- Ah ! ah ! Valentin*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2° s°, 50-441.

- Ah ! il croit que je l'aime.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 311-552.
- Ah ! je n'os'rais vous dire.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 63-451.
- Ah ! je suis allemande.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 34-435.
- Ah ! Lambert que sais-tu donc faire ?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 253-526.
- Ah ! n'aurai-je plus mon âge de quinze ans.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 216-511.
- Ah ! que je me plains de l'amour.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 108-472.
- Ah ! riv'nez, bèllès journèye* Cr. Charles Goossens. XVI, 37.
- Ah ! si j' polève savu wiss' qui j'el ritrouv'reût.* Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 193.
- Ah ! Thomas, renveille-toi.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 96-467.
- Ahier au soir j'ai tant dansé.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 369-577.
- Ahier au soir, j'ai tant dansache.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 371-580.
- Ahier au soir, j'ai tant dansé.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 372-580.
- Aidix les malheureux.* Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou Ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- Ailid*, sainte wall. citée. X, 181. — Rap. de N. LEQUARRÉ, XV. V.
- Aiwe (l') beneie dè curé.* Cr. Ant. REMACLE, dial. de Verviers, III, 385. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 183, 189, 506.
- Aiwes (les) di Tongue.* Satire. Lambert de RICKMANN, avec notes et notice par Albin BODY. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.  
— cité. III, mél. 1. — A, III, 54.
- Aiwe (l') et l'pan.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.



ALCIDE PRYOR. Voyez LE ROY et PICARD.

ALEXANDRE (A. J.), professeur à Gosselies. Dial. de Marche en Famène.

*Li pechon d'avril ou vos l'auros, vos n'lauros nin.* Accessit, méd. de vermeil, 2<sup>e</sup> conc. de 1858, p. de th. II, 145. — Rap. d'Alph. LE ROY, II, 31.

— Gloss. *Examen critique de tous les dict. wal. fr.*, IX, 2<sup>e</sup> s. 353.

— *Explication de quelques mots du patois de Marche*, II, 227.

— *Li p'tit corti aux proverbes wallons*, dial. de l'Faumenne, avec la traduction littérale, 1<sup>re</sup> partie, m. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1860. V. Jos. DEJARDIN, IV, 661. — Rap. de J. STECHER, IV, 103.

— *Par. de l'enf. prod.* Dial. de Beaumont. VII, 155.

— *Par. de l'enf. prod.* Dial. de Gosselies. VII, 158.

— *Par. de l'enf. prod.* Dial. de la Famène. VII, 204.

— Bibl. II, 406. — III, mél. 21. — V, mél. 71.

— Cité I, 25.

ALFRED NICOLAS. Voyez GRANDGAGNAGE (Jos.).

*Allez co m' quoiri on parèye.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 283.

*Allons, p'tit cœur, allons.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 82-463.

*Almanachs wallons publiés dans diverses localités de la Wallonie.* Rap. du président. XV, p. XXIX.

*Alouette* (l'). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 138-482.

*Alouette* (l'). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 202-509.

ALVIN (A.), préfet des études à Liège. M. tit. (1874)

— *Par. de l'enf. prod.* Dial. de Beaumont, VII, 155.

— Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1874. Rec. de wallonismes du pays de Liège, lu le 15 juin 1875, II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 73.

— Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1875, Cr. et Ch. lu le 15 juin 1876, III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.

— Rap. sur les trav. de la Soc. en 1874 et 1875, lu à la séance publique du 30 décembre 1876. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 197.

- Amis, kin zestant awireux*. Ch. s. tit. 1786. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 40.
- Amitié* (l'), Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Amour* (l') *au village*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 32. — 435.
- Amour* (l') *è-st-aveule*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890. P. de th. XVI, 343.
- Amours* (mes). Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. et Ch. XIII, 65.
- Amours* (mes). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. et ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Amours* (les) *da Gèrà*, comèdeie, Ed. REMOUCHAMPS. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 103.
- Amours* (les) *da Jeniton*. Cr. J.-G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189.
- Amour* (les) *da Mayanne*. Pièce ès 2 ake. Charles HANNAY. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275.
- Amour* (les) *da Toutou*. Comèdèye. Jos. VRINDTS. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Amour* (les) *d'ine jône fêye, et l'tavlai d'on manège*. Comèdèye. Hub. DESAMORÉ. XI, 2<sup>e</sup> e<sup>e</sup>, 37.
- Amourette* (ine). Ch., J.-G. DELARGE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.
- Amoureux* (l') *honteux*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 217-512.
- Amus'mint* (mes). Ch. H. BONHOMME, dial. de Verviers. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 325.
- Ancienne chanson* (1700 ?). A, VI, 53.
- Anciens* (Gloss. d') *mots wallons venant du latin et dont l'emploi tend à disparaître*. Jos. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 319.
- Andri* (S') *aux Mineurs à Liège*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 201. — A. IX et suiv. 60.
- ANDRIMONT (J. d') *bourgmestre*. Toast à la Société, banquet du 28 décembre 1867. A, IV, 88. — Cité XV, 231.
- Discours prononcé à ses funérailles. XVI, 590.
- A M. d'Andrimont. Ch. par REMOUCHAMPS, A. XIII, 108.
- A Julien d'Andrimont. Ch. Gust. THIRIART. A. XIII, 130.
- ANDRIMONT (Paul d'), *industriel*. M. tit. (1888.)
- Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888; scène pop. dialoguée, lu le 15 mars 1889. XIV, 367.

- Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1889, sat. ou contes, lu le 15 mars 1890. XV, 192.
- ANGENOT (Thomas-Jos.), traducteur juré. — Bibl. II, 403—IV, mël. 97.
- Anne Mareie et ses élèves.* Aug. HOCK. A, III, 159.
- Anneie 1637.* Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Récit en vers ou fragment épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 321.
- ANSAY (L.), tourneur à Liège.
- *Buvans et chantans.* Ch. Banquet de janvier 1890. XV, 312.
- Antienne.* Cr. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 587.
- Antoine (S<sup>i</sup>) de Padoue aux Mineurs à Liège.* Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 194. — A. IX et suiv. 30.
- Antoine et Michi.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890, contes. XVI, 49.
- ANTONY. Greffier des voir-jurés des charbonnages. Cité VI, 140. — IX, 2<sup>e</sup> s°, 355.
- Antwarpe.* Projet de légende pour les monnaies belges. A. XII, 160.
- Apolline (S<sup>ie</sup>) à Liège.* Ch. 1 C. Aug. HOCK; XII, 199. — A, IX et suiv. 12.
- Apologues en vers.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1865. Contes en vers. IX, 31.
- Apothicaire-pharmacien.* (Voc. tech.) SEMERTIER. XVI, 105.
- Après la bataille d'Aywaille.* Fragment d'une Ch. : par Guillaume MOUREAU DE THEUX. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s°, 353.
- Après l'orège.* Ch. dédiée à A. CLESSE. Aug. HOCK. A, III, 193.
- Après l' poive li bai tain.* Spot en vers wall. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1861. P. de th. V, 49.
- Arlon.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 160.
- Armanack ligeois.* J. DEJARDIN. A. I à XIII, 5.
- Armeie (l') à l'nation belge.* Ch. : Fr. BAILLEUX. A, I, 164.
- Armoirie et sceaux du métier des drapiers.* Pl. IX, 85.
- Armoiries du métier des tanneurs.* 2 pl. V, 176, 177.



- Armoiries des XXXII métiers*. V. 317. — Pl. menu du 16<sup>e</sup> banq.  
Janvier 1876.
- Armoiries des bonnes villes du pays de Liège*. Pl. menu du 17<sup>e</sup>  
banq. Décembre 1876.
- Armoiries des six vinâves de Liège*. Pl. menu du 18<sup>e</sup> banq.  
Décembre 1877.
- Armurerie liégeoise* (Voc. de l'). J. CLOSSET. XIX, 223.
- Armuris* (les). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. ou Ch. VII, 67.
- Armuris* (les) *ligeois*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1874 Sat. mœurs  
liég. III, 2<sup>e</sup> s°, 41.
- Armuris* (les). Ch. Em. GÉRARD. IX, 2<sup>e</sup> s°, 241.
- ARNOLDI (Louis). Bibl. II, 401. — V, mél. 62.
- Arengé* (l') *romance*. Ch. GOTHIER. A. XII, 201.
- Arrêté royal du 30 juin 1892. Encouragements à l'art et à la  
littérature dramatique. (*Moniteur* 8 juillet, 1892). —  
Rap. au Roi. XIX, 467. — V. requête.
- Arrêté ministériel, nommant le Comité de lecture (12 août  
1892). Sont nommés : MM. Joseph DEFRECHEUX (Liège);  
V. CHAUVIN (Liège); Alp. HANON (Nivelles); Ch. MICHEL  
(Tournai) et ROBERT (Bruxelles). Georges WILLAME,  
secrétaire. M. CHAUVIN est élu président. XIX, 267. —  
Voyez requête.
- Arrivée à la Société d'Emulation*. Renoz. Pl. Menu du 5<sup>me</sup>  
banq.
- As-tu vu la lune, mon gas?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°,  
297, — 543.
- ATH. *Projet de légende pour les monnaies belges*. A. XII, 175-  
176-178,
- ATHIN (Wathieu d'). Proverbe cité au *Voc. des houvillours*  
*liégeois*. VI, 143. — Cité VIII, 2<sup>e</sup> s°, 17. — XVIII. N° 2744.
- Attaquans turtos*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 289.
- Attout-Frans*. Discours prononcé aux funérailles de Victor  
COLLETTE, M. fond. le 30 mars 1888, A. XIII, 68.
- Au jardin de ma tante*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 150-  
489.

- Au jardin de ma tante.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355-574.
- Aux étudiants, mes dames.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 14-416.
- AUBEL *Projet de légende pour les monnaies belges.* A. XII, 158.
- Augnes* (les). — *A Vervi y at on grand molin.* Cr. s. tit. Décembre, 1788, Rec. BODY, VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 83.
- *Réponse à la chanson des Augnes*, par DETROOZ. Rec. BODY, VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 86.
- *Supplément à la chanson des Augnes.* Rec. BODY, VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 90.
- Avaler ine brique.* Proverbe, origine. XVII, n<sup>o</sup> 148.
- Avec ton écritoire, à boire.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267-532.
- Avez-v' (l') veiou passer.* Cr. Nic. DEFRECHEUX. A. IV, 57. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>. 203-510.
- Menu du 23<sup>e</sup> banq. RASSENFOSSE. Pl.
- Avinteûre* (les) *da Hervai, mæssègî d'Bierset.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. Cr. et ch. VIII, 31.
- Avinteûre* (les) *d'on jonai* Comedeie. François DEHIN, VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 115.
- Avinteûre* (les) *d'on bon paoureux.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1887, scène pop. dialoguée. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189.
- Avocat* (l') *et l'méd'cin*, conte, Léop. VAN DER VELDEN, III, 225.
- Avoir* (n') *ni cul ni tête*, fable. DE STASSART, IV, 270. — XVII, n<sup>o</sup> 907.
- Avout rin, qui freut-on bin?* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890; Contes, XVI, 49.
- Ax treus sangsowe*, conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 290.



*Babau dè poisse.* Explication de cette expression; E. Polain. A. XIII, 79.



*Bablenne* (St<sup>e</sup>) à Liège. Ch. 3 c. Aug. Hock. XII, 171. — A, IX et suiv. 17.

*B\**... (baron de) cité : II, 63.

BAECKER (Louis de), cité : V, 35.

*Bahège* (on). Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou Ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.

*Bahège* (on). Str. Henri Simon. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 359.

*Baipère et fiâsse*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888. Scène pop. dialoguée. XIV, 367.

*Bai prétemps*. Cr. Touss. Brahy, XIV, 101.

BAILLEUX (François), avocat, secrétaire de la Société. M. fond.

— Rap. lu à la séance du 15 janvier 1858. I, 19.

— Notes de l'ode wall. à Mathias Navœus, I, 135.

— Discours prononcé le 15 avril 1858. II, 20.

— Compte rendu des travaux de la Société, lu le 15 janvier 1859. II, 26.

— *Vive Liège*, chant patriotique, m. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1858, II, 365. — Rap. par Ad. STAPPERS. II, 309.

— *Notice sur une moralité ou mystère* (vers 1623). II, mél. 1.

— Notice sur une ancienne pièce intitulée : *Les feummes* (vers 1700). III, mél. 1.

— Banq. de la Soc. du 29 déc. 1860. III, mél. 91. — Du 28 déc. 1861. IV, mél. 14.

— Avant-propos du dict. *Des Spots*. IV, 151.

— Rap. sur une pièce intitulée : *lu Saint-Nicolai do l'orphulin*, IV, mél. 25.

— Chargé de la traduction d'une partie de l'*Evangile Saint-Mathieu*, III, mél. 90. — V. mél. 83.

— Note grammaticale ; du pluriel des substantifs et des adjectifs en wall. V. mél. 51.

— *Le patois à Liège, il y a cent ans*. (1763.) A. I, 43.

— *Belge et Liégeois*. Ch. A. I, 157.

— *L'armeie à l'nation belge*. Ch. A. I, 164.

— Rap. sur les conc. de 1862, 2<sup>e</sup>. gloss. techn. 3<sup>e</sup>. Déter-

- miner l'époque à laquelle le patois de Liège a revêtu ses caractères distinctifs. Lu le 10 mars 1864. VI, 132.
- Notes et reproductions rectifiées de la : *Paskey dit quarem et charnée*. VI, mél. 1.
  - *Les deux Mathi*. Ch. A. II, 152.
  - *Les feummes et l'vin*. Ch. A. II, 157.
  - *Par. de l'enf. prod* Dial. de Liège. VII, 250.
  - Son décès, le 26 janvier 1866. VIII, 30.
  - Son portrait par F. VAN LOO. A, III, frontispice.
  - Sa biographie par Alph. LE ROY. A, III, 43.
  - Sa bibliographie par Ul. CAPITAINE. A, III, 77.
  - Traduction des fables de LA FONTAINE. A, III, 64.
  - *Passe-timps* A, III, 67.
  - *Les fâves da m'veye grand'mère*. A, III, 71.
  - *Les biesses malades dè l'pesse*. Fève. A, III, 85.
  - Ch. lui dédiée par M. PILETTE, avocat à Paris. A, III, 201.
  - M<sup>me</sup> veuve Bailleux fait don à la Société de la bibl. wall. formée par son mari (15 mai 1866). X, mél. 65. — A, III, 74.
  - *A cis qui sont moirts po l'liberté*, poésie. A, VII, 130.
  - Chroniques de la Société 1839-60. III, mél. 79. — 1860. IV, mél. 105. — 1861. IV, mél. 110. — 1862-63. V, mél. 77. — 1863. VI, mél. 159.
  - Bibl. II, 377. — III, mél. 10. — IV, mél. 91. — V, mél. 63. — VII, mél. 73. — X, mél. 70.
  - Cité. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Baitri*, conte en prose. G. MAGNÉE. A, V, 61.
- Baiwir so s'panse*, pot pourri dialogué en trois parties. Alcide PRYOR. A, II, 161.
- Balade*. Aug. HOCK. 5 c. XII, 125.
- Baleine* (li) et *Jonas*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276.
- Baligand*. Rech. étym. J. STECHER. III, mél. 52.
- Ballard* (Christophe). Voyez Brunettes.
- Bambert* (on), *fauve*. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 95.

*Bannières.* Invitation au 19<sup>e</sup> banquet. HOCK. A, IX, 176

*Banquets* anniversaires de la fondation de la Société (comptes rendus.)

3<sup>e</sup> Banq. 29 déc. 1860, par Fr. BAILLEUX III, mél. 91.

4<sup>e</sup> Banq. 28 déc. 1861, par Fr. BAILLEUX. IV, mél. 114.

5<sup>e</sup> Banq. 27 déc. 1862, par Hyac. KIRSCH. A, I, 145.

6<sup>e</sup> Banq. 26 déc. 1863, par Hyac. KIRSCH. A, II, 139.

8<sup>e</sup> Banq. 30 déc. 1866, par Aug. DESOER. A, III, 181.

9<sup>e</sup> Banq. 28 déc. 1867, par Aug. DESOER. A, IV, 85.

10<sup>e</sup> Banq. 26 déc. 1868, par Georges BRONNE. A, V, 129.

11<sup>e</sup> Banq. 29 déc. 1869. A, VI, 233.

12<sup>e</sup> Banq. 30 déc. 1871. Toast au Roi par Jos. DEJARDIN.

Toast de M. de LUESEMANS, gouverneur. A, VII, 189.

— Les derniers banquets de la Société, par Aug. DESOER, A, VIII, 167.

13<sup>e</sup> Banq. 29 déc. 1872. Menu wall. par PICARD. — Toast de Jos. DEJARDIN, par PICARD. — Fragment d'un pot-pourri dialogué, par Alcide PRYOR, et d'un portrait satirique, par Jos. LAMAYE, A, VIII, 168.

14<sup>e</sup> Banq. 12 janvier 1874. Menu wall. p. PICARD. — Toast du président, par PICARD. A, VIII, 178.

15<sup>e</sup> Banq. 27 déc. 1874. Menu, par PICARD. — Toast du président, par le MÊME. A, VIII, 181.

16<sup>e</sup> Banq. 9 janvier 1876. Toast du président, par PICARD. A, VIII, 184.

17<sup>e</sup> Banq. 31 déc. 1876. Menu wall. et toast du président, par PICARD. VIII, 186.

18<sup>e</sup> Banq. 28 déc. 1878. Menu, par PICARD. A, VIII, 191.

19<sup>e</sup> Banq. 31 déc. 1881, par Aug. DESOER. A, IX, 175.

Invitation, par Aug. HOCK. 176. — Toast aux fondateurs de la Société, par Nic. LEQUARRÉ. 181. —

*A l'mémoire des mâquants*, Ch. par Aug. HOCK. 182.



20° Banq. 8 janvier 1887, par Jos. DEFRECHÉUX et  
DUCHESNE. A, XII, 185. Invitation, par Aug.  
HOCK. 187. — Menu, 189 et toast au Roi, 191, par  
J. DEJARDIN. — Toast à J. D'ANDRIMONT, par  
Ed. REMOUCHAMPS, 192.

21° Banq. 7 janvier 1888. Poésies, XV, 245.

22° Banq. 13 janvier 1889. Poésies, XV, 266

23° Banq. 11 janvier 1890, Poésies, XV, 294.

24° Banq. 13 décembre 1890. Invitation, menu, toast et  
ch. A, XIII, 103.

25° Banq. 12 décembre 1891. Invitation, toast et ch. A.  
XIII, 135.

*Banquet (li) di m' camerade Hinri.* Rap. sur le 5° conc. de 1858.  
Ch. ou poème sat. II. 309.

*Banquet (li) wallon.* Ch., Nic. DEFRECHÉUX, A, IV, 93.

*Banquets (les).* Ch. Aug. HOCK, A, VI, 236.

*Banquet dè 30 décembre* 1871. *A l' Société wal.*, poésie, J.-S.  
RENIER. Dial. de Verviers, A, VII, 209.

*Banquet* offert à M. E. Remouchamps, le 2 juillet 1887 (50°  
représentation de *Tâti l'perriqui*). XI, 2° s°, p. IX.

*Banquet de la Société de littérature wall.* Ch. P. DEJARDIN,  
XV, 260. — Brochure, Desoer, 1888, p. 18.

*Banquet (li) des wallons*, 13 di déc. 1890. F. PONCELET. A, XIII,  
119.

*Baptême (un) à la ferme Mathot, à Bierset.* Aug. HOCK; X,  
mél. 29.

*Bar.* Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2° s°, 238.

*Bardouxhe.* Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2° s°, 243.

*Bâre* (S<sup>te</sup>) à Maestricht. Ch. I c. Aug. HOCK. XII, 105 — A, IX  
et suiv., 62.

*BARILLIÉ* (François), ouvrier lampiste. Bibl. II, 379. — III,  
mél., 10. — V, mél. 63. — VII, mél. 74.

*Baromette dè l'Société*; Invitation au 23° banquet. HOCK XV,  
294.

*Baron* (S.). Bibl. II, 379.

*Baron* (Henri), ferblantier.

-- *Les Trim'leu*; M. hon. méd. de br. 12<sup>e</sup> conc. de 1887; p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87. — Rap. de J. PEROT; XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. I.

— *Prumis claw'son*. Cr. M. hon., méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1888. Cr. et Ch. XIV, 404. — Rap. de H. HUBERT, XIV, 371.

BARTHOLOMEZ (Charles), employé.

— *Deur moumint*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 306. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX, XIX, 289.

BASSOMPIERRE (J.-F. de), avocat. Bibl. II, 379.

*Bat'li* (les). Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1887, p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. I.

*Batte* (li) *âx où*. Aug. HOCK. A, V, 114.

*Batte* (li) *di Lîge*. Sat. G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 47.

*Baube* (li) *do capucin*. Conte A. VERMER. Dial. de Beauraing. VIII, mél. 45.

BAUCHAU (Ambroise). Bibl. II, 408.

BAYET (E.-H.-J.), ancien contrôleur du cadastre. Bibl. II, 379.

BAZE. Ancien questeur de l'assemblée législative française; fragment d'une épître adressée à M. d'Otreppe de Bouvette. II, 67.

*Bazin ès l'baité*. Légende. IV, n<sup>o</sup> 1983 — XVIII, n<sup>o</sup> 1663.

BEAUFORT (Célestin), greffier du tribunal. Bibl. IV, mél. 98.

BEAUJEAN (N. J.). Bibl. VII, mél. 82. — X, mél. 75.

BEUDELIÈVRE (comte de), cité. I, 135.

*Beguenne* (li). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 164-495.

BEKKERS (Henri).

— *C'è pus foirt qui mi*. Ch. banq. du 13 déc. 1890. A, XIII, 127.

*Belge et liégeois*. Ch. Fr. BAILLEUX. A, I, 157.

*Belgique* (li) en 1830. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1858, p. de th. II, 31.

- Belgique-Hollande, rimettant-nos*, Ch. M. THIRY, A, II, 49.
- Belgique et Congolan*, Ch. G. THIRIART, XV, 272.
- Belle Marion, voulez-vous rire*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 162-495.
- Bellès (les) nutes d'osté*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 193.
- BELLEFONTAINE (Alp.), receveur communal à Weismes. *Par. de l'enf. prod. dial. de Weismes*, VII 246. — Cité : III, mél. 77.
- BELLEFONTAINE (J.-J.), curé à Beaufays, puis à Sprimont. Pasq. lui attribuées. (Fin du XVIII<sup>e</sup> siècle). A, XI, 176.
- BENOIT (Jean-Charles), sergent de ville à Namur. Bibl. II, 408.
- Bergère voilà, traderala*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V. 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 333-559.
- BERCHES (Georges-Louis de), évêque de Liège. Cité : I, 165, 189.
- BERCHES (Robert de), évêque et prince de Liège, roi de l'arbalète en 1558. V, mél. 14.
- BERNUS (Léon), négociant à Charleroi. *L'histoere de l'grande inondation d'Charleroet en 1850; eiet in l'honneur de s' 25<sup>e</sup> année, pa in homme qui y estet eiet qui s'in rappelle comme d'aujourd'hu*, poème, dial. de Charleroi. A, X, 73.
- BERTHOLET, peintre, cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 17.
- BERTINCHANT (Gustave), de Dour. *Par de l'enf. prod. dial. de Dour*. VII, 144.
- BERTRAND (Hubert), ouvrier vannier. Bibl. V, mél. 63.
- Bertuin* (St.) A Malonne, Ch. 3 c. Aug. HOCK. XII, 213. — A, IX et suiv. 58.
- Berwette (ine) di chandelle*, conte pop. J. KINABLE, XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 283.
- Besèce* (li), fève. KIRSCH, VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 67.
- BIAUMONT. *Projet de légende pour les monnaies belges*, A, XII, 67.
- Biauwer d'lé Maum'gnies et co d'lé Thierache. Projet de légende pour les monnaies belges*. A, XII, 182.



*Bibliothèque de la Société* (Rap. sur les dons faits à la), par UL. Capitaine, bibliothécaire-archiviste, lu le 19 novembre 1858, II, 369.

— Bibl. (catalogue), II, 371. — III, 9. — IV, mél., 89. — V, mél., 91. — VII, mél., 71. — X, mél., 67,

— Rap. sur l'état de la bibl. par Jos. DEFRECHEUX, bibl. arch. lu le 29 janvier 1891, XVI, 584.

*Biesses* (les), comédie. J.-F. XHOFFER, dial. de Verviers. II, 231.

*Biesses* (les) *malades de l'pèsse*. Fève. Fr. BAILLEUX. A, III, 85.

*Biesses* (les) *malades de l'pèsse*. Fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 69.

*Biesse* (les). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou Ch. XIV, 95.

*Billet* (li) *d' loterie*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Ch. et Cr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.

*Binâhe et mâvas*. Ch., A. PECLERS. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 151.

*Binamé* (mi) *p'tit chin*. Ch., J.-J. DEHIN. A, V, 56.

*Binche*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 168.

*Biquette*. Cr. a. n. Rec T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 337-559.

*Birre* (li). Ch., Nic. DEFRECHEUX. A, VI, 219.

*Blanc* (li) *skelin, diales et macrales*; dialogue. Aug. HOCK. A, I, 57.

*Blessi* (li) *d' Malakoff*. Strophes. H. FORIR. A, III, 158.

BODART (Alexandre), receveur de l'enregistrement à Fosses.

Transcription de la *par. de l'enf. prod.* dial. de Fosses.

(Voyez MARÉCHAL). VII, 173.

BODY (Albin), archiviste à Spa. M. tit. (1871).

— Voc. *des charrons, charpentiers et menuisiers*, avec pl. accessit, méd. en verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1864. Gloss. techn. VIII, 51. Rap. de Ch. GRANDGAGNAGE. VIII, 45. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 349.

— Voc. *des tonneliers, tourneurs, ébénistes, etc.*, 2<sup>e</sup> prix, méd. de verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1866. Gloss. techn. X, 207.

— Rap. de Ch. GRANDGAGNAGE, X, 201. — Cité, IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 349.

- *Voc. des couvreurs en chaume, en ardoise, en tuile, en zinc et des ramoneurs*, avec pl. prix, méd. d'or. 2<sup>e</sup> conc. de 1870. Gloss. techn. XI, 139 — Rap. de Ch GRANDGAGNAGE. XI, 132. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 349.
- *Voc. des poissardes du pays wallon*. XI, 187. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 350. — XV, 233.
- Gloss. *Roman Liégeois* (en collaboration avec Stanislas Bormans). Prix GRANDGAGNAGE. méd. d'or de 500 fr. conc. de 1869. Gloss. des anciens mots wall. XIII, 1<sup>re</sup> livraison 91. — Dédicace à M. Ch. GRANDGAGNAGE, 93, avant propos, 95. — Principales sources citées 101. — Gloss. 107 (publié jusqu'au mot avour, page 212). — Rap de J. STECHER. XII, 63. — Cité IX, 354.
- *Onomatographie*, méd. d'or. 8<sup>e</sup> conc. de 1877. *Une étude sur les noms de famille*. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 7. — Bibliographie, 7. — Abréviation, 12. — Introduction, 13. — Noms des nobles, 15. — Noms des vilains ou du peuple, 18. — § 1<sup>er</sup>. Noms tirés des localités ou de fiefs, de terres ou de manoirs, 25. — § 2. Noms provenant de prénoms ou de noms de baptême, 28. — § 3. Noms pris des qualités et des infirmités corporelles ou physiques, comme aussi des qualités morales et défauts, 30. — § 4. Noms tirant leur origine de la condition sociale, c'est-à-dire des charges ou dignités, des professions ou métiers, de peuples ou de pays, 35. — § 5. Noms empruntant leur source aux trois règnes de la nature, 44. — § 6. Noms formés par les langues étrangères, 54. — Des variations dans l'orthographe des noms, 60. — Des sobriquets, 64, — De la falsification des noms, 70. — Noms de famille provenant de prénoms, 78. — Noms dérivés de prénoms, 85. — Liste de quelques noms puisés dans le livre d'adresses de la ville de Liège, 207. — Rap. de J. STECHER. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, I. — Cité, XV, 232.
- Recueil de chansons, épigrammes, dictons, etc., concer-



- nant la *révolution liégeoise de 1789*. Prix méd. d'or. 4<sup>e</sup> conc. de 1879. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 11, préface 11. — Avant propos, 15. — Recueil, 17. — Glanes historiques, 372. Table, 379. — Rap. de L. POLAIN. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.
- *Voc. des agriculteurs de l'Ardenne, du Condroz, de la Hesbaye et du pays de Herve*. Prix, méd. d'or, 2<sup>e</sup> conc. de 1880. Gloss. tech. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1. — Rap. de N. LEQUARRÉ. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, V. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 349.
- Bibl. X, mél. 70.
- Notice sur les *aiwes di Tongue*. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- *Magneu d'pelote*; origine. XVIII, n<sup>o</sup> 2817.
- Boffet*. Explication de ce terme. E. Lhoest. XV, 331.
- Boffet*. Explication de ce terme. Chehet-Allard. A, XIII, 99.
- BOIGELOT. Dict. cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.
- Boigne conte*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1880, sat. ou conte. XV, 193.
- BOILEAU. Cité II, 313.
- Bois* (li) d' *Kigèpois*. Ch. L. MICHEELS. A, I, 93.
- BOISGELOT (V.) de Liège. *Les ovris d'houïe*. M. hon. 11<sup>e</sup> conc. de 1867 (Cr. ou Ch.). XI, 40. — Rap. de A. PICARD. XI, 31.
- Boiteuse* (la). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 280. — 542.
- Boiteuse* (la). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 281. — 542.
- Boiteuse* (la). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 282. — 542.
- Bolegeresse* (li) et l' *mouneresse*. Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1860. Cr. IV, 55.
- Bon, bon, si l'amour vous gêne*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 48. — 440.
- Bon* (on) *gueulton*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 238-516.
- Bon* (on) *gueulton*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 240-516.
- Bon* (le) *meunier*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 324-556.
- Bon me v'la mariée*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 347-564.
- Bon* (li) et l' *mâva lot*. Conte, Aug. HOCK. III, 220.
- Bon* (li) *ange*. Conte, A. VERMER, dial. de Beauraing, A. VIII, 155.

- Bon* (on) *camaraude*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou Ch. XIII, 65.
- Bon* (on) *conseie*. Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1860. Cr. IV, 55.
- Bon* (li) *coturi*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou Ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Bon teut, bonne deie, belle vôle ès mèie*. Prov. voc. des houlleurs liégeois. VI, 183.
- Bon* (lu) *Diewe qui fait tot pon' ben'*. Ch. s. tit. 1788. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 74.
- Bon cour et male tiesse*. Conte, Aug. HOCK. III, 215.
- Bon Diet l' raidret*, fauve, Nic. POULET, dial. de Verviers, VI, 105.
- Bon* (on) *vix manège*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1888. Décrire les meubles, etc., se trouvant d'ordinaire à Liège dans un salon, dans une chambre à coucher et dans une cuisine. XIV, 363.
- BONAPARTE (Lettre du prince Louis-Lucien), adressée à M. LE ROY. V, mél. 83.
- Bonheûr* (li) *dè l' nation*. Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1860. Cr. IV, 55.
- Bonheûr* (li) *vole*. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1859, p. de th. III, 39.
- Bonheûr* (on) *ni vint nin sins l'aute*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. XVI, 343.
- BONHOMME (H.), de Verviers. Dial. de Verviers.
- *Les èfans divins les beurres*. M. hon. 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou Ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 52. — Rap. d'Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 19.
  - *Brabançonne wallonne*. M. hon. conc. sp. de 1880. 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance nationale, III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 307. — Rap. d'Ad. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.
  - *Nas amus'mint*, Ch. — *l' riichesse d'onne mère*. Ch. m. hon. 16<sup>e</sup> conc. de 1877. Cr. et Ch. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 325, 328 — Rap. de Jos. DEJARDIN. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.

*Bonne* (li) *ètinte*. Cr., A. PECLERS. XII, 49. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321-555.

*Bonne* (la) *femme*, origine. IV, n<sup>o</sup> 689. — XVII, n<sup>o</sup> 1257.

*Bonne* (li) *houmeûr*. Ch., G. DELARGE. A, VIII, 198.

*Bonne* (li) *heûre*. Invitation au 11<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK.

*Bonne* (ine) *response da Dehin*. Conte pop. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 292.

*Bonne* (li) *manîre de viquer*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1891. Scènes pop. dialoguées en vers. XIX, 265.

*Bonsoir, me dit-elle*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 304-548.

*Boquet* (li) *d' feute*. II, mél. 55.

BORGNET (Jules). archiviste à Namur. *Par. de l'enf. prod. dial.* de Namur. VII, 176.

BORGNET (Adolphe), professeur. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 352.

BORGUET (J.-L.), ouvrier typographe. Bibl. V, mél. 63.

*Borquignade* (lu). Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Récit en vers ou fragment épique, épisode des annales du pays de Liège, II, 321.

BORLÉE (Louis), de Havelange. *Par. de l'enf. prod. dial.* de Havelange. VII, 199.

*Borman* (Cam. de). Explication du proverbe : *I vout esse pus maisse qui les quatwasse esquevin*. XVIII, n<sup>o</sup> 1702

*Bormans* (J.-H.), professeur à l'université, membre de l'Académie. M. fond.

BORMANS (Stanislas), administrateur-inspecteur de l'Université. M. tit. (1864).

- Le bon métier des tanneurs de la cité de Liège. V, 149. — Introduction. Les bons métiers de Liège, 149. — Le bon métier des tanneurs, rech. historiques, 178. — Organisation intérieure du métier. Chap. I, des officiers et des employés, 213. — Le gouverneur, 216. — Les jurés, 230. — Les députés, 232. — Les rewards, 235. — Le rentier, 238. — Le greffier, 241. — Le varlet, 242. — Le groumet, 243. — Les serviteurs du trinay, 245. —



- Chap. II, des compagnons, 249. — Les maîtres, 249. — Les ouvriers, 251. — Les apprentis, 253. — Les varlets servants, 256. — Chap. III. De la possession du métier, 259. — L'acquête, 259. — Le relief, 262. — L'usage et la hantise, 265. — Les assemblées, 271. — Chap. IV. Des marchandises, 285. — Les écorces, 285. — Les peaux, 292. — Les cuirs, 293. — Les recoupeurs, 302. — Chap. V. Des propriétés de la corporation, 305. — La halle, 305. — Le moulin, 309. — Chap. VI. Des marques distinctives du métier, 317. — Les armoiries, 317. — Les bannières, 321. — Les sceaux, 323. — pl. 324. — Chap. VII. Des archives, 325. — Les chartes, 325. — Les registres, 328. — Inventaires des anciennes archives, 330. — Voc. des mots techniques wall. 356. — Tannerie, 359. — Corroyerie, 366. — Gloss., 369. — Appendices. Documents inédits : chartes, records, recès, etc. (de 1288 à 1596), 389. Errata du livre des chartes et privilèges des 32 bons métiers (Documents relatifs aux tanneurs), 461. — Prix, méd. d'or de 200 fr., 1<sup>re</sup> conc. de 1861. — Etude sur les règlements, us et coutumes d'une corporation de métiers. V, 149. — Rap. de Ad. PICARD. V, 129.
- Gloss. *des tanneurs*. Prix méd. d'or, 3<sup>e</sup> conc. de 1861. Gloss. techn. d'une profession. V, 369. — Rap. de Ad. PICARD. V, 129. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 348.
- *Document divers*. Extrait des archives de Liège. V, mél., 4.
- Voc. *des houvillers liégeois*. Prix méd. d'or. 2<sup>e</sup> conc. de 1862. Gloss. techn. Introduction. VI, 138. — Voc., 147. — Rap. de Fr. BAILLEUX. VI, 133. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 348. — XVIII, 2744.
- *Documents divers*. Extrait des archives de Liège. VI, mél., 95.
- Le bon métier des drapiers de la cité de Liège. IX, 81. — Rech. historiques. Période de formation (1300 à 1418),

- 85 — Période de prospérité (1418 à 1650), 116. — Des offices et emplois, 121. — Les gouverneurs et les jurés, 123. — Les rewards ou wardains, 124. — Le rentier, 128. — Le greffier, 129. — Le valet, 130. — L'usinier de la Halle, 130. — L'usinier des wendes ou des rames, 132. — Usance du métier, l'acquête, 133. — Les assemblées, 134. — Pratique du métier, 136. — Des maîtres, 137. — Des ouvriers, 139. — De l'achat des laines, 139. — De l'emploi des laines, 141. — Des peigneuses, 141. — Des cardeuses, 142. — Des fileuses, 143. — Des tisserands, 143. — Des foulons, 145. — Des teinturiers ou tindeurs, 146. — De la vente, 147. — Des draps étrangers, 147. — Période de décadence (1650 à 1794). 151. — Gouverneurs du métier des drapiers, 160. — Inventaire des anciennes archives du métier, 165. — Documents inédits, 17 pièces, 179. — Armoirie et sceaux (pl.), 85. — Tisserand à son métier (pl.), 157. — Prix, méd. d'or, 1<sup>er</sup> conc. de 1865. Etudes sur les règlements, us et coutumes d'une corporation. — Rap. de J. STECHER. IX, 65.
- Gloss. tech. *du métier des drapiers*. 2<sup>e</sup> prix, méd. en verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1865. Introduction. IX, 238. Gloss., 239. Rap. de J. STECHER, IX, 65. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 348.
- Recherches sur les rues de l'ancienne paroisse Saint-André à Liège. Prix, méd. d'or, 3<sup>e</sup> conc. de 1865. Une étude sur les rues de Liège. IX. 297. Introduction, origines, formation et développements successifs de la ville de Liège, jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, 209. — Première enceinte construite par saint Hubert, 308. — Travaux publics de Notger, 317. — Deuxième enceinte commencée par l'Empereur Henri IV, 321. — Sac de Liège par Charles le Téméraire en 1468, 329. — Reconstruction de la cité en 1478; Outremeuse, 334. — Erard de

- La Marck et ses successeurs, 336. — Physionomie de la cité pendant le XVI<sup>e</sup> siècle, 343. — Travaux publics pendant le XVII<sup>e</sup> siècle, 346. — Quartier du marché, 353. — Paroisse Saint-André, 354. — Répertoire alphabétique des noms propres, des enseignes, etc., 468. — Rap. de J. STECHER. IX, 65. — Cité : XV, 234, note.
- Notice sur Barthelemy-André et Dieudonné-Joseph Dumont, receveur et employé des hospices. A, VI, 148.
- Gloss. *Roman Liégeois* (en collaboration avec Albin Body). Prix GRANDGAGNAGE, méd. d'or de 500 fr., conc. de 1869, gloss. des anciens mots wallons. XIII, 1<sup>re</sup> livraison, 91. — Dédicace à M. Ch. GRANDGAGNAGE, 93. — Avant-propos, 95. — Principales sources citées, 101. Gloss., 107, publié jusqu'au mot *avour*, page 212. — Rap. de J. STECHER. XII, 63. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 354.
- Bibl. VII, mél., 74. — X, mél., 70.
- Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 353. — VIII, 2<sup>e</sup> s°, 13, 17, 24.
- BORMANS (Théophile).
- *Les pônes di cour*. Cr. a. n. 1<sup>re</sup> m. hon. 5<sup>e</sup> conc. de 1859. III, 382. — Rap. de J. DEJARDIN. III, 193. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 211-511.
- *Chant des Belges*. chœur. Méd. d'arg. prix fondé par M. De ROSSUIS-ORBAN, en 1860. IV, 15. — Rap. d'Aug. DESOER. IV, 1.
- *Lisette et Marguerite*. M. hon. 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 71. — Rap. d'A. BURY. VII, 67.
- *Ax étringirs*. Ch. méd. d'or. conc. extr. de 1859. XII, 52. — Rap. d'Aug. DESOER. XII, 25.
- Bibl. IV, mél., 91.
- BOSARD (Adolphe). Bibl. IV, mél., 98.
- BOSSET, docteur. *Par. de l'enf. prod.* dial. de Limerlé, près Houffalize. VII, 224.
- BOSSON (O.). *Ni rouviz nin on pauve aveule s'i v'plait*. M. hon. 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 131. — Rap. d'Alph. LE ROY. VI, 39. — Bibl. VII, mél., 74.



- BOSSOU (on) *bin fait*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 282.
- Botiques (les) *di noss' vîx palàs*. G. DELARGE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 146.
- Botique (â). Conte. J. KINABLE. XIV, 73.
- Botresses (les). BUCKENS. Pl. Menu du 1<sup>er</sup> banq.
- Botresse (li). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. et ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Botresses (les). Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1860, un type wallon. IV, 55.
- Botresses (les). Sat. G. DELARGE, III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 382.
- Boubin (li), *rimai*. Dial. de Francorchamps. G. MAGNÉE. IX, 55.
- Bouchers (Voc. des), charcutiers et en général de tous les marchands de viande. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1891. Voc. techn. XIX, 217.
- BOUHOURS (le père). Cité IV, 106. — XVII, p. XX.
- BOUILLART (Auguste). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Soignies. VII, 152.
- BOUILLOT (Jean-Bapt.). Bibl., II, 405. — III, mél., 100.
- Boulangier (Voc. du). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1891. Voc. techn. XIX, 117.
- Boulangère (la). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 335-559.
- BOUNIOI, receveur de l'enregistrement à Péruwelz. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Péruwelz. VII, 129.
- Bouquette. II, mél. 54-XVIII, n<sup>o</sup> 1988.
- Bouquette (li) *emacraleie*. Comedeie, N. HOVEN. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Bourdeux (li) *biergi*. Fève, Aug. HOCK. X, mél., 36.
- BOURGOGNE (J.-P.). Bibl. V, mél., 63.
- Bourgogne (li). Ch. Jos. LAMAYE. A, II, 131. — A. XI, 152.
- Bourlà (â). Sat. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 563.
- Bouêse (li). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891, sat. et contes. XIX, 311.
- Bout (le) de la rue fait le coin. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 283-542.
- Bouteille. Invitation au 5<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK.
- Bouteu-fou (les). Tâvlaï naturalisse. Aug. et Clém. DEOM. XVI, 473.

*Bouw'resse* (les). Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XV, 314.

BOVY (Henri), docteur en médecine. Sa biographie par Aug. DESOER. A. II, 135. — M. tit. (1857).

BOVY (Théophile).

— *Plaisir des vix*, comédie. Méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de 1890. p. de th. (publié en partie). XVI, 513. — Rap. de J. DELAITE, XVI, 343.

*Brabançonne nationale*. Dev. 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ind. nationale. Rap. sur le conc. sp. de 1880. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.

*Brabançonne nationale*. Ch. H. BONHOMME. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 307.

BRABANT, de Namur. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Namur. VII, 176.

BRACONIER (Ch.), industriel. M. tit. (1869).

*Bragard*. Explication de cette expression. J. STECHER. IV, 140 et XVII, p. LIX.

BRAHY (Toussaint), de Liège. Complainte, m. hon. 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 300. — Rap. de V. CHAUVIN. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279. — Cité XVI, 581.

— *Li manège Cockraimont*, 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 12<sup>e</sup> conc. de 1887; p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. 1. — Rap. de J. PEROT, XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. I.

— *Si m'belle mère n'esteut nin là*. Ch. méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1886. Cr. ou Ch. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355. — Rap. de V. CHAUVIN; XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

— *Li songe da Babilône*. M. hon., méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Conte en vers. XIV, 75. — Rap. de H. HUBERT, XIV, 67.

— *Bai prétemps*. Méd. d'arg. 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou Ch. XIV, 101. — Rap. de H. HUBERT, XIV, 95.

BRAHY (Charles).

— *Li comptabe et l'banqui*. Méd. de br., 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 208. — Rap. de P. d'ANDRIMONT. XV, 193.

*Braiya* (les). Ch. par DU VIVIER, curé de St-Jean. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 374. — 580.



- BRASSEURS. (Mémoire sur le métier des). Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1887. Étude sur les corporations de métiers à Liège. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251.
- BRASSEURS. (Gloss. techn. du métier des brasseurs.) J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293
- BRASSINE (Ernest).  
— *Ine fiesse di poroche à Lige*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1889; sat. ou conte. XV, 201. — Rap. de P. d'ANDRIMONT. XV, 193.
- Breiat* (S<sup>n</sup>), à Andrimont. Aug. HOCK. Ch. 1 c. XII, 182. — A, IX et suiv. 37.
- BRESMAEL (J.-F.), docteur à Tongres. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 258.
- BRILLAT-SAVARIN. Cité II, mél., 54.
- BRINNE-L'ALLIEU. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 174.
- BRINVILLERS (marquise de), citée VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 17.
- BRIXHE (Louis), général. *Lè deu mof, kont*. III, mél., 37.
- BRIXHE (G.-L.), licencié en droit. Cité VI, 137, 141. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 346.
- Brixhe* (S<sup>te</sup>), à Amay. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 154. — A, IX et suiv., 53.
- Brocal* (les) *sont ravaleie mes efant*. Pasq. so l' famille Brocal, 1789. Fragment. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 154.
- Brocale* (ine) *inte deux feu*. Scène pop. Em. GÉRARD. A, XII, 93.
- Brocale* (les). Conte. Fél. PONCELET. XVI, 79.
- BRONNE (Georges), avocat. Compte rendu du 10<sup>e</sup> banq. du 26 déc. 1868. A, V, 129.
- Bronspotte* (li) *di Hougâre ou Linâ l' sâviti*. Opéra. Paroles et musique de B. E. DUMONT. A, XII, 119.
- Bruges*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 158.
- Brûlé* (Aimé) *de Nivelles*. Cité : XVIII, n<sup>o</sup> 2273.
- Brunettes*, ou petits airs tendres, recueillis par Christophe Ballard. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.
- Brussel*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 157-162.

*Brute et eune.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1877. Scène populaire.  
IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 263.

BUCHE (L.-M.), instituteur. Bibl. III, 379.

BUCHON (Max.). *Chants populaires de la Franche-Comté.* Cité  
V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.

BUCKENS (J.), professeur à l'Académie. Dessin du menu du  
1<sup>er</sup> banq. (*les bottresses*). — du 2<sup>e</sup> banq. (*une houillère*).

BUJEAUD (Jérôme). *Chants et chansons populaires des provinces de l'ouest.* Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.

*Burdoies* (les). Poésie dédiée à la Société, par J.-F. XHOFFER,  
dial. de Verviers. A, IV, 74.

*Burnette allons gaiement.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 16-417.

*Burnette allons gaiement.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
339-560.

BUENOTTE (J.), docteur, à Florenville. *Par. de l'enf. prod.* dial.  
de Florenville. VII, 215.

BURY (Auguste), avocat. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. ou  
ch. lu le 14 mars 1863. VII, 67. — Bibl., X, mél., 71. —  
M. tit. (1862.)

BURY (Jean). Graveur.

— *Li fraque èmacralèye.* M. hon. méd. de br. hors conc.  
p. de th. 1887. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 159. — Rap. de J. PEROT.  
XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. 1.

— *Li nèveu d'à Filoguèt.* Méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1889,  
p. de th. XV, 161. — Rapport de J. DELAITE. XV, 35.

— *Nos bons vîx.* Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1890, scène  
dialoguée. XVI, 66. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.

— *Voc. du métier des graveurs sur armes.* Méd. de br.  
2<sup>e</sup> conc. de 1890. *Voc. tech.* XVI, 311. — Rap. de Jos.  
DEJARDIN. XVI, 95.

— *Li pipe d'à Stochet,* comédèye. Méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de  
1890, p. de th. XVI, 359. — Rap. de J. DELAITE. XVI,  
343. Cité XVI, 589.

— *Pauve vîx patois.* Ch. banq. du 12 déc. 1891. A, XIII, 157.

BUSCH (Willem). Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 541.

But de la Société. I, 15, 20. II, 35.

*Buvans et chantans*. Ch. L. ANSAY. XV, 312.

*Buveur (les) d' pèket*. Poésie, A. PECLERS. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 15.

## C

*Ça dansans turtos es rond, vive noss' borgumaisse Fion, rondeau*. 1789. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 119.

*Cabaret* (li). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.

*Cache* (les) *è for*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1885, Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.

*Cache* (les) *ès for*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1886. Ch. ou cr. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

*Caïtresse* (les). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 254-526.

CALBERT (Casimir). Bibl. V. mél. 70.

*Camarôde* (les). Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1858. Ch. ou poème sat. II, 309.

CAMBRESIER (M.-R.-H.-J.), prêtre. Bibl., II, 380. — Dict. Cité III, 196.

— Dict. wall.-fr. 1787. Examen critique de tous les dict. wall.-fr., IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 312.

*Cambron-Castiot d'lés Brugelette*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 182.

CAPITAINE (Ulysse), bibliothécaire-archiviste de la Société. M. fond.

— Notice sur la : *Pasqueie critique et calotene, so les affaires dè l' medicenne*. I, 142.

— Rap. sur les dons faits à la bibl. de la Société. II, 369.

— Les premiers documents liégeois écrits en français (1233, 1236). II, mél., 43.

— Notice sur *prumîre response de calottin à loigne auteur de supplément*. IV, mél., 1.



- Quelques mots sur les premières inscriptions liégeoises écrites en langue romane. IV, mél., 59.
- Cité II, 27. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20. — 255.
- Bibl. II, 380. — III, mél., 10. — IV, mél., 91. — V, mél., 63. — VII, mél., 74. — X, mél., 71.
- Dédicace par Aug. HOCK, *des croyances et remèdes populaires au pays de Liège*. XII, 78.
- Ce qu'on pourrait appeler une introduction. A, I, 31.
- Bibliographie de Henri FORIR, professeur. A, I, 135.
- Les chansonniers forains MOREAU et SIMONIS. A, II, 31.
- Bibliographie de Ch. DUVIVIER, curé de Saint-Jean. A, II, 95.
- Etude sur le mot *pasquée*. A, III, 89.
- Bibliographie de Fr. BAILLEUX, secrétaire de la S<sup>e</sup>. A, III, 77.
- Bibliographie de Laurent MICHEELS, colonel. A, III, 153.
- Sa mort, le 31 mars 1871. A, VI, 282.
- Son portrait, par TASSET. A, VII, 43.
- Sa vie, ses travaux, biographie, par Alph. LE ROY. A, VII, 43.
- Sa bibliographie, par Jules PETY DE THOZÉE. A, VII, 112.
- Caracole (li) et les frumihe*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- CARGNIÈRE. *Projet de légende pour les monnaies belges*. A, XII, 171.
- CARLIER, peintre. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 21.
- CARMANNE (J.-G.), imprimeur, Bibl. II, 380.
- Carnaval d'autrefois*. Souvenir. Aug. HOCK. A, VI, 221.
- CARPENTIER (Victor).
  - *Marèye*, Ch. méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1891, Cr. et ch. XIX, 308. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIX, 289.
- Carte (de la) du pays wallon*. J. STECHER. III, mél., 73.
- Carte du pays wallon*, avec une carte de la commune d'Aubel, par J.-L.-J. NICOLAI. VII, mél., 1.

- CARTIER DE MARCHIENNE (de), ancien bourgmestre. Bibl., II, 280. Cité, I, 21.
- Câse (à) di l'ovrêge. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Gram. XVI, 27.
- Caveau liégeois. Cité XVII, p. VII.
- Caveau verviétois. Cité XVII, p. VII.
- Ce n'est qu'un vent des hommes. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 140-546.
- Cécilia. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 140-484.
- Cercle tournaisien de littérature wallonne (fondation du). XVI, 589.
- C'est co pu bai. Romance. M. THIRY. A, I, 100.
- C'est à l'chapelle dizeu Visé. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 130-477.
- C'est à l'samaine. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- C'est à treuzème còp qu'on veut les maisse. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1885. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 577.
- C'est des as, c'est des limosas. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 101-471.
- C'est l'guère. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- C'est on ouhai po l'chet. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. et ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.
- C'est par derrière chez nous. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 22-423.
- C'est à riv'nâ dè l'fiesse di Glaingne. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 173-504.
- C'est todi l'même diale. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 280.
- C'est por vos qui j'les còpe, dai maisse. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 285.
- Cè pus foirt qui mi. Ch. H. BEKKERS. A, XIII, 127.
- C'est da nosse. Anecdote, XVII, n<sup>o</sup> 1172.
- Cesteut n'feie in' veie feumme. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 120-476.

- Ceke* (on) wallon au village. Ch. dial. de Jodoigne. Ed. ETIENNE XIX, 294.
- Célestines* (rue des), *ses divers noms*. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 19.
- Chabot* (les). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.
- Chaine* (li) et *l'clajot*. Fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 68.
- Chamburler*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87.
- CHAMFLEURY. Chansons populaires des provinces de France. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.
- CHANDELON. (J.-T.-P.) professeur à l'Université. M. fond.
- Chandelons*. (Mémoire sur le métier des). Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1887. Étude sur les corporations de métiers à Liège. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251.
- Chandelons* (gloss. techn. sur le métier des). J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 265.
- Chandelons*. (Mémoire sur le métier des). Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1888. Étude sur les corporations de métiers à Liège. XIV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.
- Chanson da Bertine sodar*. IV, mél., 29.
- Chanson pasq. et contates en l'honneur du prince Charles d'Oultremont, 1763*. (Fragments.) A, I, 43.
- Chanson* (li) *dè hierdi*. G. MAGNÉE. A, III, 107.
- Chanson de M. LAGRANGE*, dial. de Namur. A, VII, 207.
- Chanson s. tit. Dev. : Volla, et s'elle est bonne, j'el chantrè*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Chanson sat.*, philosophique et morale. (*Li p'tit hena*.) L. J. LEVESQUE. XIII, 83.
- Chanson*. (Dial. de Herve.) *contre les buveurs de genièvre*. Rap. sur le conc. sp. fondé en 1874, par M. GRANDGAGNAGE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Chanson ligoise so l'révolution d' Lîge, 1789*. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 216.
- Chanson liég. à l' louange de novai conseye, li 26 julette 1790*. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Chanson s. tit. Dev. : On dit qu'on saint*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.



- Ch. s. tit. Dev. : *Les orèges sont passés*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Ch. patriotique. *Viv' nos' prince Constantin*, 1790. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 284.
- Chanson anti-révolutionnaire*, 1797. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 359.  
— Attribuée à J.-J. VELEZ. A, II, 36, note.
- Chanson patriotique namuroise tote nouvelle*, 1790. A, IX, 162.
- Chanson à l'honneur de S. A. C. li prince di Velbruck, élu unanimement li 16 janvir 1772*. A, IX, 153.
- Ch. di totès boude*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273-536.
- Ch. s. tit. N<sup>os</sup> 2 et 3, en dial. verviétois. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 93.
- Ch. s. tit. banq. de 1888. Charles DEFRECHEUX, XV, 256. — Broch. Descœr, 1888, p. 14.
- Ch. du banq. du 13 décembre 1890. A, XIII, 103.
- Ch. du banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 135.
- Chant des liégeois*. Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1858. Chant patriotique sur l'air : *Valeureux liégeois*. II, 318.
- Chant patriotique liégeois*. Rap. id. id. II, 318.
- Chant patr. Dev. : *Cher fils des éburons, etc.*, Rap. id. id. II, 318.
- Chant patr. Dev. : *Tout citoyen doit servir son pays*. Rap. id. id. 318.
- Chant patr. Dev. : *Légia*. Rap. id. id. id.
- Chant patr. Dev. : *Li patreie divant tot*. Rap. id. id. id.
- Chant patr. Dev. : *I vât mi târd qui maïe*. Rap. id. id. id.
- Chant patriotique*. Fr. DELGOTALLE. A, III, 191.
- Chant (li) des tiesse di hôïe*, chœur. Gust. MASSET, IV, 13.
- Chant des Belges*, chœur. Théop. BORMANS. IV, 15.
- Chant (li) des Belges*. Ch. Aug. HOCK. A, I, 165.
- Chant (li) dè l' bance*. Cantec de Leagan, chant valaque de M. G. H. Grandea. Traduction wall. avec texte en regard. Aug. HOCK. A, III, 134.
- Chant campagnard*. Alexis FIASSE, dial. de Hognoul. A, III, 173.

- Chant d' tâte.* Ch. G. DELARGE, A, IV, 117.
- Chant (li) des briq'teu.* Ch. God. HALLEUX, XIX, 304.
- Chant (li) des patriote wallon.* L. REMOUCHAMPS, banq. de 1888. XV, 249. — Broch. DESOER, 1888, p. 7.
- Chants particuliers de quelques pinsons.* (Prononciation ver-viétoise.) IV, 78. — IX, 2<sup>e</sup> s°, 28.
- Chantans maïe.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. Cr. VIII, 31.
- Chantan turtos po nos d'verti, 1791.* Ch. s. tit. Rec. BODY, VI, 2<sup>e</sup> s°, 290.
- Chantans turtos po nos d'verti, 1792.* Ronde, s. tit. Rec. BODY, VI, 2<sup>e</sup> s°, 325.
- Chantez, p'tits ouhai.* Rap. sur le conc. sp. de 1890, cram. XVI, 27.
- Chapeliers.* (Gloss. des). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1888, voc. techn. XIV, 357.
- Chapeliers en paille* (Voc. techn. des). G. MARCHAL et J. VERTCOUR. XVI, 221.
- Chapitre (li).* Fève, Aug. HOCK. X, mél., 37.
- Chapitre de Saint-Lambert à Liège.* II, mél., 45, 46.
- Chaque à s'tour.* Ch. adressée à ALCIDE PRYON, par XHOFFER, dial. de Verviers. A, VIII, 65.
- Charatt.* H. FORIR, A, III, 138.
- Charité (li).* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s°, 75.
- Charité (lu).* Ch. Arm. JAMME, dial. de Verviers. II, 2<sup>e</sup> s°, 285.
- CHARLEMAGNE. — Tradition légendaire sur l'origine des institutions concernant l'état de la terre. Ferd. HENAU. IV, n° 1456. — XVIII, n° 2342.
- Charler'wet.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 170.
- Charrons, charpentiers et menuisiers* (voc. des) avec pl. A. BODY, VIII, 51.
- Charte de Jean d'EPPEs, évêque de Liège.* IV, mél., 59.
- Châsse (les) et l'manchon.* Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1860. Épigrammes. IV, 55.



*Chasse (les) de l'vie femme.* Cr. a n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 423 — 476.

*Chastres.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 479.

*Chat (le) volant de Verviers.* IV, n<sup>o</sup> 317, 317, (additions) — XVII, n<sup>o</sup> 513.

CHAUMONT (Félix), fabricant d'armes. M. tit. (1857).

— Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1870, p. de th. lu le 15 janvier 1872. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 31.

— *L'hivier.* Ch. A, II, 117.

— *Li forger.* Ch. A, II, 119.

— *Li jône manège.* Ch. A, III, 203.

— *Sov'nance.* Ch. A, IV, 99.

— *Li còp d'pid qui fait l'bon hochet.* Ch. A, V, 141.

— *Trop jônes !* Ch. A, VI, 217.

— *Les deux ovrires.* Ch. A, VII, 204.

— Bibl. VII, mél., 75. — X, mél., 71.

— Son portrait par VAN LOO. A, XII, 67.

— Biographie par Ch. DEFRECHEUX. A, XII, 67.

— Bibliographie par le même. A, XII, 90.

CHAUMONT (Léopold), rentier à Herstal. M. tit. (1888).

— Voyez : Recueil d'airs de crâmignons et de chansons populaires à Liège. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>.

— Les prénoms liégeois et leurs diminutifs. M. hon. hors conc. 1889. En collaboration avec Jos. DEFRECHEUX. XV. 9. — Rap. de N. LEQUARRÉ. XV, 5.

CHAUVIN (Victor), professeur à l'Université. M. tit. (1879.)

— Rap. sur les conc. de 1881. 16<sup>e</sup>, sat. ou conte. 17<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 15 février 1882. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.

— Biographie de Joseph LAMAYE, conseiller à la Cour. A, XI, 67.

— Extraits des procès-verbaux. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 569.

— Rap. sur les conc. de 1882. 17<sup>e</sup>, sat. ou conte. 18<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 15 juin 1883. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.

- Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1882-1883 (Histoire du mot Renard), lu le 15 juin 1884. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 75.
  - Rap. sur les conc. de 1884. 14<sup>e</sup>, p. de th. 16<sup>e</sup>, scène populaire dialoguée, lu le 15 mai 1885. IX, 2<sup>e</sup> s°, 365.
  - Rap. sur les conc. de 1885. 13<sup>e</sup>, scène populaire dialoguée, 14<sup>e</sup>, sat. ou conte. 15<sup>e</sup>. Cr. ou ch., lu le 15 février 1886. IX, 2<sup>e</sup> s°, 557.
  - Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1886; conte en prose et pièce hors conc. lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s°, 333.
  - Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc., conte et 17<sup>e</sup> conc., Cr. ou ch., de 1886, lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s°, 345.
  - Adresse lui remise par le bureau et les membres tit. de la Société. XI, 2<sup>e</sup> s°, 370.
  - Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1887; conte en prose, lu le 15 février 1888. XIV, 15.
  - Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1889. Conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose, lu le 15 janvier 1890. XV, 29.
  - Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1890, sat. sur un musée, lu le 15 janvier 1891. XVI, 93.
  - Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch., lu le 15 mars 1891. XVI, 540.
  - Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1891. Scènes pop. dialoguées en vers, lu le 15 février 1892. XIX, 265.
  - Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1891, un ou plusieurs musées de Liège, lu le 15 février 1892. XIX, 267.
  - Nommé membre du comité de lecture pour l'encouragement de l'art dramatique wallon. XIX, 467.
- CHAVÉE (H.), linguiste, à Paris.
- Une maladie chronique de la langue wall. III, mél., 27.
  - Bibl. III, mél., 21. — IV, mél., 101. — VII, mél., 75, 84.
  - Cité V, 33. — IX, 2<sup>e</sup> s°, 356.
- CHEHET-ALLARD. Explication du mot boffet. A, XIII, 99.
- Chenône* (les) *di Saint Lambiet*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 219-512.

- Cherauwe* (lu) et *l'locomotive*, fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 92.
- Cherdon* (lu) et *l'fabricant*, fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 111.
- Cherdon* (li) et *l'ourtheie*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- Chers* (aux) *wallons qui n'sont pus*. Ch. J.-S. RENIER, dial. de Verviers. A, VIII, 192.
- Chesseu* (li). Tableau de mœurs liég. G. DELARGE. X, 45.
- Chesseu* (li). Rondel. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 523.
- Chet* (l') et *l'mouni*, fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 103.
- CHIFFART (J.-B.). Bibl. V, mél., 70.
- Chin et chet*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- Chin* (à m'). Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- Chin* (li) *d'l'aveûle*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Chin* (li) *dè l'marchande di lessai et l'faudeu*. Conte. D.D. SALME. XIV, 83.
- Chir* (on) *complumint*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Chiripe mohon*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1889. Scène pop. dialoguée. XV, 31.
- Chiroux et grignoux*, notice. Ferd. HÉNAUX. IV, n<sup>o</sup> 2036. — XVII, n<sup>o</sup> 665. — XVIII, n<sup>o</sup> 2787 et 3090.
- Ch'vâ* (li) et *l'mohe du pétion*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1865. Cr. IX, 31.
- Chôdron* (li) et *l'crama*, fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 100.
- Choix de chansons et poésies wallonnes*, publiées par BAILLEUX et DEJARDIN, cité. V, mél. 52. — A, III, 53.
- Choix de fables*. S. tit. Dev. : *C'est dans la littérature d'un peuple*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1863. VII, 37.



- Choix de fables. S. tit. Dev. : *Si c'est veur ouïe, ci l' seret d' main*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1863. VII, 37.
- Chronique de la Société, 1859. III, mél., 79. — 1860. IV, mél., 105. — 1861. IV, mél., 110. — 1862. V, mél., 75. — 1863. VI, mél., 159. — 1865-6. X, mél., 59. — 1867. XII, 251. — 1868. XII, 255. — 1891. XVI, 581. — 1892. XIX, 459.
- Chute du chanoine de Grandchamp*. Pasq. attribuée à BELLEFONTAINE, dial. de Beaufays. A. XI, 189.
- Ci n'est rin*. Conte. F. PONCELET. XV, 212.
- Ci n'est pus po rire*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 29.
- Ciette* (li) *et l' frumihe*, fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 65.
- Cinq pitit conte po passer l' miracoleie*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1881. Sat. ou conte. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Cinq sonnet*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.
- Cinquante* (mes) *ans*. Ch. J.-J. DEHIN. A, V, 58.
- Cinquante* (à) *ans*. Ch. Charles HANNAY, dial. de Montegnée. A, V, 151.
- Cinquante* (les) *cisse*. Ch. Aug. HOCK. Invitation au banq. du 2 juillet 1887.
- Cinquanteine d'on patriote*, monologue et sceine. A. PECLERS. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 297.
- Cinse* (ine) *è l' Hesbaye*. Ch. Em. GERARD. XIV, 400.
- Cis* (às) *qui sont moirts po l' liberté*, poésie. Fr. BAILLEUX. A, VII, 130.
- Cize* (ine) *amon m' voisin Jôseph*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1889, conte ou nouvelle en prose. XV, 29.
- Clarinet* (li). Conte. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Sat. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.
- Clàs* (les) *d' clawson*. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 274.
- Clér* (li) *di leune*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1859. Un poème de 100 à 150 vers. III, 193.
- Clér di leune*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.



- Clet* (li) *dè chestai*. Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.
- Cloche* (une). Invitation au 10<sup>e</sup> banquet. AUG. HOCK.
- Cloki* (li) *di S'-Lambiet*, poésie. Le père Marian de S'-Antoine (Thomas) 1798. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 354.
- Clos t' gueuye*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 351. — 569.
- CLOSSET (J.-J.), musicien. Bibl. II, 280.
- CLOSSET (D.-D.-Joseph), notaire. Bibl. IV, mél., 98.
- CLOSSET (Mathieu), ancien bourgmestre. Discours prononcé au banq. du 27 déc. 1862. A, I, 153.
- CLOSSET (Joseph), armurier à Liège.
- Voc. de l'armurerie liégeoise, méd. de verm., 2<sup>e</sup> conc. de 1891, voc. tech., XIX, 223. — Rap. de J. DEJARDIN, XIX, 217.
- Cocarde attachée à la manche du prince Hoensbroeck, le 18 août 1789. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 211.
- Coco*. Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.
- Cocogne*. II, mél., 58.
- COCQ (Léonard). Bibl. III, mél., 10.
- Coide* (li) *à l' doie*, conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. A, VIII, 156.
- Coiffeur* (li). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Coirbâ* (li) *franc-ligeois*, conte. M. THIRY. X, mél., 1.
- Coirbâ* (li) *et li r'nâ*, fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 71.
- Colèbeu* (les). Sat. G. DELARGE. XIII, 77.
- COLIN (Prosper), chef de bureau. Bibl. IV, mél., 93.
- Collège des médecins à Liège. I, 148.
- COLLETTE (Th.), ouvrier cloutier. Bibl. IV, mél., 91. — V, mél., 64. — VII, mél., 75.
- COLLETTE (Victor), fabricant d'armes. M. fond. Bibl. VII, mél., 75. — X, mél., 71.
- *Marié mes amours*, romance. A, II, 129.
- *Li r'méd' dè docteur Jupsenne*. Ch. A, IV, 67.
- Les vacances à Esneux. Ch. A, IV, 70.

- *Mi p'tite Nanette*. Ch. par THIRIART, modifiée. A, IV, 113.
- *Ine sceine di hareg'resse*. Ch. par J.-J. DEHIN, *rimettove ès brouet*. A, V, 153.
- *Inn' rafistoleie*. Cr. A, V, 156.
- *Les wallons à l'chamb' des r'présintans*. Ch. A, VI, 242.
- Sa biographie. Discours de J. DEJARDIN. A, XIII, 67. — Discours de M. ATTOUT-FRANS, 68.
- COLLETTE (Léop.). Pèlerinage à S'-Eloi. IV, n° 2196. — XVIII, n° 2699.
- COLSON-SPADIN, (M<sup>e</sup>) institutrice à Vottem.
  - Recueil de comparaisons populaires wall. 8<sup>e</sup> conc. de 1884, m. hon. méd. de br. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39. — Rap. de J.-L. DEMARTEAU. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39.
- COLSON (Julien), employé à Namur. Bibl. II, 409. — V, mél., 71.
- Comité des fêtes de la ville de Liège. Solennité à l'occasion de la centième représentation de *Tati l'perriqui* et de la décoration de chevalier de l'Ordre de Léopold accordée à M. L. REMOUCHAMPS. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. IX.
- Comme ji hés..., mais comme j'aime*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1836. Cr. ou ch. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.
- Comme one soris*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 541.
- Comment peut-on trouver du mal à ça*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 396-585.
- Comparaisons populaires (Recueil de). Voir Jos. DEFRECHIEUX. — Cité XV, 236.
- Complainte d'ine pauve bottresse*. RAMOUX, curé. A, V, 49. — Voyez *Mâ mariaie*.
- Complainte so les moyins d' destruction*. DELEXHY. A, V, 132.
- Complainte do Jaucques Bounhamme*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1870. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Complainte*. Ch.-Toussaint BRAHY. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 300.
- Compromis intervenus le 19 avril 1233*, entre Jean d'EPPE, évêque de Liège, et GAUTHIER II, seigneur de Malines. II, mél., 44.

- Comptabe (li) et l'banqui.* Conte. Ch. BRAHY. XV, 208.
- Concours. Programmes. 1858. I, 133. — 1860. III, 35. — 1861. IV, mél., 108. — 1862 et partie de 1863. IV, mél., 111, 112. — 1863. V, mél., 79; A, I, 205. — 1864. VI, mél., 159; A, II, 185. — 1865. VI. mél., 163. — 1866. X, mél., 61. — 1867. XII, 252; A, III, 213. — 1868. XII, 255; A, IV, 137. — 1869. A. V, 174. — 1871. A, VI, 263; A, VII, 229. — 1880. A, VIII, 209. — 1884. A, IX, 187. — 1885. A, X, 119. — 1886. A, XI, 199. — 1837. A, XII, 216.
- Résultats. 1857, 53, 59, 60, 61. A, I, 197, 198, 199, 201, 203. — 1862, 63. A, II, 181. — 1864, 65, 66. A, III, 205, 206, 211. — 1867, A, IV, 135. — 1868. A, V, 172. — 1869, 70. A, VI, 261, 262. — 1871. A, VII, 229. — 1872 à 1879. A, VIII, 203 à 208. — 1880, 81, 82. A, IX, 185, 186. — 1883, 84, 85, 86. A, XII, 208, 209, 210, 214.
- Concours spécial donné à l'occasion du voyage de S. M. à Liège. oct. 1860. IV, 1.
- Concours national wall., à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire du règne de S. M. Léopold II (1890). XVI, 5. — Cité XVI, 582.
- Concours di colon.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1886. Conte. XI, 2<sup>e</sup> s°, 345.
- Conférince* (ine). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1886. Conte. XI, 2<sup>e</sup> s°, 345.
- Congrès wallon, adhésion. XIX. 460.
- Conjugaison wallonne, essai d'ortographe, XIV, 6.
- Essai de grammaire wall. Le verbe wall. J. DELAITE, XIX, 135.
- Tableau et théorie de la conjugaison dans le wall. liég. G. DOUTREPONT, XIX, 15.
- Conscrit* (li). Ch. G. DELARGE. I, 131.
- Consécration d'un maître de Cornillon* (1587). V, mél., 12.
- Conseie d'in ovrî à ses èfants.* Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.



- Conseie* (li) *da Houbert*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1881. Sat. ou conte. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Conseie* (li) *dell' matante*, comédie. A. PECLERS. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 225.
- Consèye so l' mariège*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 366-577.
- Constitution de la Société*. I, 19. — XVI, 575.
- Constructions* (les) *de l'Île de Commerce, Florenville et De Guaita*, Pl. Menu, du 19<sup>e</sup> banquet.
- Contes pop. du pays de Liège*, J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275. — Conte, G. SEMERTIER, XIX, 326. Cité XV, 239.
- Contint'mint* (li). Ch. Aug. HOCK. I, 119.
- Côp* (on) *d' mâle linwe est pé qu'on côp d'èpeie*. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1860. Epigrammes. IV, 55.
- Côp* (li) *d' pid qui fait l' bon hochet*. Ch. FéL. CHAUMONT. A, V, 141.
- Côp* (on) *d'ouïe so Lige*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1871. Sat. mœurs liége. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- Côp* (on) *bin agerci*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1887, p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. I.
- Côp* (li) *d'moin d'a Chanchet*. Pièce wallonne, dialecte de Namur, A. VIERSET. XIX, 337.
- Copareie* (li). Str. Charles SIMONON. A, VI, 43.
- Cope* (ine) *di grandiveus*. Sat. M. THIRY. III, 242.
- Copé des violettes*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Copenne* (ine) *so l' mariège*. Sat. M. THIRY. II, 329. — Essai d'ortographe. XIV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 3.
- Copenne* (ine) *inte deux chérons so l'octroi*. Rap. sur le conc. spécial de 1860. IV, 55.
- Copenne* (ine) *contre les pekteux*. Sat. G. DELARGE, II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20.
- Copenne* (ine) *so l' vîx et l' novai Lige*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1885. Scène populaire dialoguée. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.



- Copenne* (ine) *so les toilètte*. Sat. F. PONCELET. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>. 351.
- Coper* ou *copère*, étymologies diverses. Alfred NICOLAS. IV, n<sup>o</sup> 1728—XVIII, n<sup>o</sup> 2776.
- Coper'rie* (one), conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. A, VIII, 161.
- Coq* (li) *d'aouss' et l' frumihe*, fève. M. THIRY. A, IX, 125.
- Coquelis* (les), sat. G. DELARGE. IX, 45.
- Coquemar* (li) *qu'on n'adusève nin*, conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 282.
- CORBEA (Humbiers), chevalier, Sire d'Awans. Inscription tumulaire dans l'église d'Awans (1298). IV, mél., 62.
- CORBESIER (Jean-Lambert). Pasq. *so les impô*. A. II, 39, 45. — Bibl. II, 381. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 195. — 509.
- CORBLET. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356. — V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407. (Glossaire étymologique et comparatif des patois picards.)
- Cordonniers* (les). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 249 — 525.
- Cordonniers* (voc. des). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1884. Voc. tech. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13.
- Cordonniers* (Gloss. tech. des). J. KINABLE. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275.
- Cordonniers* (Mémoire sur le métier des). Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1887. Une étude sur les corporations de métier à Liège. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251.
- Corporation des maîtres d'école de Liège. V, mél., 7.
- COSSIAUX (A.). Bibl. IV, mél., 100.
- Col'hai* (li) *di m' taïe*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. et ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- Cotiresse* (li). Ch. Em. GÉRARD. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 239.
- Cotiresse* (li). Sat. Em. GÉRARD. XV, 204.
- Çou qu'on veut à m' finiesse*. Ch. Aug. HOCK. IV, mél., 87.
- Çou qu'on n'ès veut*. Ch. Al. PECLERS. A, VIII, 195.
- Çou qu'y a*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- Çou qu' nos estis, çou qu' nos estans*. V. LEMAITRE. Pl. Menu du 15<sup>e</sup> banq.

- Çou qu'c'est d'nos aute.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.
- Çou qui m'pind d'avant l'narenne.* Ch. VRINDTS. A, XIII, 153.
- Çou qu'on veut so l'avreu.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- COUCLET, curé à Verviers. Bibl. IV, mél., 91.
- Coucou (li) et l'jaserenne.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- Couperou (les).* Ch. H. LEJEUNE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 327.
- Couplets wallons inédits.* XHOFFER, dial. de Verviers. A, VIII, 78.
- Couplets chantés à banq. dè 13 di décimbe 1890.* J. WILLEM. A, XIII, 110.
- Couque à doze.* II, mél., 60.
- Cour (mi) batte co.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Cour (li) à l'patreie.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. Cr. VIII, 31.
- COURTOIS, Richard. Cité, IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 346.
- COUSIN, vicaire à Walcourt. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Walcourt. VII, 167.
- COUSSEMAKER (de). Chants populaires des flamands de France. Cité, V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.
- Coutumes liégeoises*, les enterrements. Aug. HOCK. V, mél., 27.
- Coutumes et usages relatifs à l'agriculture*, superstitions. Camille GRENSON. VII, mél., 9.
- Couvert (un) sans contrôle.* Aug. HOCK. Invitation au 9<sup>e</sup> banq.
- Couvreurs* (voc. des) en chaume, en ardoise, en tuile, en zinc et des ramoneurs. Alb. BODY. XII, 139.
- GRAHAY (Benjamin), secrétaire communal à Tilff. Bibl. VII, mél., 75.
- Crama (li).* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1880, p. de th. XVI, 343.
- Crâmignon.* Note sur ce mot. Ul. CAPITAINE. A, III, 90.
- Cr. Bibl. II, 372.
- Cr. s. tit. Dev. : *On bai jou dè meû d'maïe, etc.* Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1850. III, 193.
- Cr. s. tit. Dev. : *On n'fait nin çou qu'on vout.* Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1850. III, 193.

- Cr. et chœurs. Conc. sp. fondé en 1860, par M. DE ROSSIUS-ORBAN. IV, 1.
- Cr. national. Rap. sur le conc. sp. de 1860. Cr. chœur. IV, 1.
- Cr. *des armuriers*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. V, 113.
- Cr. populaire. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. V, 113.
- Cr. *d' fiesse*. G. DELARGE. VI, 123.
- Cr. s. tit. Dev. : *On récolte ce qu'on a semé*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. VIII, 31.
- Cr. s. tit. Dev. : *Tout temps vient et tout temps passe*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. VIII, 31.
- Cr. s. tit. Dev. : *J'espère en l'avenir*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Cr. s. tit. Dev. : Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1865. IX, 31.
- Cr. *d' jônès feies*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Cr. s. tit. Dev. : *Si tu savais, Julie*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Cr. s. tit. Dev. : *Les batteu ont laid jeu*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Cr. *po les fiesse di Lîge, di septimbe 1869*. N. DEFRECHEUX. XII, 45.
- Cr. (en français). Aug. LEPAS. XII, 56.
- Cr. s. tit. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 91.
- Cr. par un anonyme. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 304.
- Cr. *so l' Thier à Lîge et les tawes*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- Cr. sur les eaux de Spa. N. POULET. A, XIII, 91.
- Cr. *po l' 22<sup>me</sup> banq. de l' Société*, A. PONCELET. XV, 288.
- Cr. RENARD. Pl. Menu du 3<sup>e</sup> banq.
- Cr. HUBERT. Pl. Menu du 6<sup>e</sup> banq.
- Cr. *Vive les wallons*. RASSENFOSSE. Pl. Menu du 21<sup>e</sup> banq.
- Cr. RASSENFOSSE. Pl. Menu du 23<sup>e</sup> banq.
- Crane (ine) invitation*. 7<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK.
- Crâs (les) pourçais et l' paradis*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. mœurs liég. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.



- Cràs* (li) *pèquet*. Conte. Henri WITMEUR. XVI, 85.  
*Crecelle*. Invitation au 22<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK. XV, 266.  
*Crenequini* (li) *dè prince abbé di Staveleu*. G. MAGNÉE. A. III, 111.  
CREPIN (Henri), de Rochefort. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Rochefort. VII, 190.  
*Creux* (s<sup>te</sup>) *à Lige*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 202.  
*Creux* (li) *da J'han*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1866. Cr. et ch. X, 29.  
*Creux d'Vervê*. Cité. XV, 239.  
*Creux* (li) *d'honneur*. Ch. Isid. DORY. A, XIII, 97.  
*Creveûre* (li) *miraculeuse, ou S<sup>te</sup>-Julenne et l'jubilé di 1846, d'après li jesuite Bertholet*. Complainte, Jos. LAMAYE. A, XI, 137.  
*Cris* (les) *des rues de Liège*. Jos. KINABLE. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 305. — Cité : XV, 240.  
*Crition* (li) *et l'hum'çon*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Conte. XVI, 49.  
*Croyances et remèdes populaires au pays de Liège*. Aug. HOCK. XII, 77. — Cité. XV, 237.  
*Cruc'fix* (li) *d'Tancremont*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 181.  
*Cruc'fix* (li) *et l'mouni*. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. A, XII, 199.  
*Culottes* (les) *de Monsieur l'avocat*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 237-515.  
*Curé* (li) *malade*. Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 53.  
*Curé* (le) *de Pomponne*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 229-513.

## D

- DAME lauréate au 8<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 7.  
DAMHOUDER. Citation IV, n<sup>o</sup> 1942-XVIII, n<sup>o</sup> 3169.  
DAMOISEAUX (F), dial. du Condroz.



- *Li volontaire couyonné*. Ch. traduction libre de la ch. de M. DECAMPS en dial. de Mons. A, VII, 171.
- *Li trô d' Logne*. Str. A, VII, 178.
- *Li veye di Craquesifoert*. Str. A, VII, 183.
- DANDROY (Louis), propriétaire. Bibl. II, 403.
- Danois (les) par Math. MOREAU. *Ch. vers 1797*. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 364.
- Dansez mes p'tits ang'. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Dansez mes p'tits ang'. Ch. G. DELARGE. V, 98.
- Dansons au milieu du bois. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 73-458.
- DASNOY (J.-B.), géomètre du cadastre à Neufchâteau. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Neufchâteau. VII, 217.
- Dict. wall.-fr. 1856. Examen critique de tous les dict. wall. fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 326.
- DAUTREIVE (William) et dame RICARDE sa femme. Inscription tumulaire dans l'église des mineurs à Huy (1283). IV, mél., 62.
- DAVID (Edouard), de Verviers. Dial. de Verviers. *On mariège adiersi*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 16<sup>e</sup> conc. de 1381. Sat. ou conte. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293. — Rap. de V. CHAUVIN. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- DECAMPS (J.-B.). Bibl. II, 405. — *El volonterre couionné*. Ch. dial. de Mons. A, VII, 170.
- DECHARNEUX (N ). Bibl. III, mél., 10.
- DECHRISTÉ (L.), imprimeur à Douai. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Douai. VII, 114.
- DECKER (de), ministre de l'intérieur. Cité I, 24. — II, 370.
- DECLÈVE (Jules). *Rémercimints*, Canson. Dial. de Mons. Banq. du 13 déc. 1890. A, XIII, 107.
- Dedans ce bois*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 152. — 490.
- Définition du dial. wallon. I, 15.
- DEFRECHEUX (Nicolas), appariteur à l'Université. M. fond.

- *Les wallons dè pays d' Lige*. M. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1857.  
Ch. I, 123. — Rap. de Ep. MARTIAL, I, 116.
- *Ine jâbe di spots*. II, mél., 61.
- Chargé de la traduction d'une partie de l'évangile Saint-Mathieu. III, mél., 90. — V, mél., 85.
- *Malheureux floket*. Méd. d'arg. 7<sup>e</sup> conc. de 1860. (Cr. ou ch.) A. n. IV, 85. — Rap. de Th. FUSS. IV, 53.
- *Dict. des spots ou proverbes wallons*, prix. Voyez Jos. DEJARDIN. IV, 161. — Rap. de J. STECHER. IV, 103.
- *Diso l' sâ dè l' praireie*. A. n. méd. d'arg. 8<sup>e</sup> conc. de 1861. (Cr. ou ch.) V, 125. — Rap. de Th. FUSS. V, 113.
- *Nos n'estans pus des èfants*. A. n. méd. de verm. 9<sup>e</sup> conc. de 1862. (Cr. ou ch.) VI, 117. — Rap. d'Alph. LE ROY. VI, 29.
- *Tot loum'tant*. Cr. méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1863. (Cr. ou ch.) VII, 75. — Rap. d'Aug. BURY. VII, 67. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 313-552.
- *Les èfants*. Ch. A, II, 123.
- *Mes deux lingage*. Ch. A, II, 125.
- *W'est'il*. Ch. A, II, 151.
- Traduction d'une vieille chanson canadienne. VII, mél., 59.
- *Li veie bajenne*. Ch. A, III, 195.
- *L'avez-v' veyou passer*. Cr. A, IV, 57.
- *Li banquet wallon*. Ch. A, IV, 93.
- *Leyiz-m' plorer*. Ch. A, V, 54.
- *Cr. po les fiesse di septimbre 1869*. Méd. de verm. conc. extr. de 1869. XII, 45. — Rap. d'Aug. DESOER. XII, 35.
- *Dinans nos l' main*. Ch. conc. extr. de 1869. M. hon. XII, 54.  
— Rap. d'Aug. DESOER. XIII, 35.
- *Li birre*. Ch. A, VI, 219.
- *Li houyeu*. Ch. A, VII, 214.
- Son portrait, par DEWITTE. A, VIII, 43.
- Vers adressés à Félix CHAUMONT. A, XII, 75.

- Sa vie et ses travaux. Biographie par Ad. PICARD. A, VIII, 43.
- Sa bibliographie. A, VIII, 64.
- Bibl. II, 381. — III. mél., 41. — IV, mél., 91. — V, mél., 64. — VII, mél., 76. — X, mél., 71.
- *Raviser l'ouhai d'quinze carlus*. Anecdote. IV, n° 1273. XVIII, n° 2066.
- Légende wallonne « *fez bin, vos arez bin* ». IV, n° 164. — XVII, n° 270.
- *Fer comme li spére*, légende. IV, n° 1737 — XVIII, n° 2870.

DEFRECHÉUX (Charles). M. tit. (1888).

- Biographie de Félix CHAUMONT. A, XII, 67.
- Bibliographie du MÊME. A, XII, 90.
- Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1887, *De l'influence du wallon sur la prononciation du français à Liège*. Lu le 15 mars 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s° 331.
- Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1889. *Scène pop. dialoguée*. Lu le 15 février 1890. XV, 31.
- Chanson. Banq. de 1888. XV, 256. — Brochure. Desoer, 1888, p. 14.
- Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. Lu le 15 janvier 1892. XIX, 289.

DEFRECHÉUX (Joseph), aide-bibliothécaire à l'Université. M. tit. (1887).

- *Recueil de comparaisons populaires wallonnes* Prix méd. d'or. 8<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s°, 49. — Table analytique, 249. — Rap. de J.-E. DEMARTEAU. IX, 2<sup>e</sup> s°, 39.
- Compte rendu du 20<sup>e</sup> banquet, 8 janvier 1887. A, XII, 185.
- *Recueil d'airs de cramignons et de chansons populaires à Liège*. Voyez Recueil. V, 2<sup>e</sup> s°.
- *Les enfantines liégeoises*, hors conc. 1880. XI, 2<sup>e</sup> s°, 123. — Rap. d'Isid. DORY. XI, 2<sup>e</sup> s°, 115. — *Calendrier des enfants*, 125. — *Risettes, joies de la mère*, 147. — *For-*



- mulettes de jeux*, 155. — *Noms et prénoms*, 165. — *Animaux*, 173. — *Alphabet, nombre, gamme*, 176. — *Rimes et assonances*, 179. — *Couplets*, 191. — *Religion et clergé*, 195. — *Cris*, 198. — *Amusettes*, 201. — *Glanes historiques*, 206. *Supplément*, 213. — Cité XV, 237.
- *Voc. de la faune wallonne*. 10<sup>e</sup> conc. de 1886. Prix, méd. d'or. XII, 2<sup>e</sup> s°, 11. — Rap. de J. DEJARDIN. XII, 2<sup>e</sup> s°, 1. — *Voc.*, 13. — *Nomenclature française-wall. des noms d'animaux*, 243. — *Ouvrages consultés*, 265. — Cité XV, 232.
- En collaboration avec Jos. KINABLE. *Mémoire sur les mots omis dans les dict. Lettres A et B*. Prix, méd. de verm. 4<sup>e</sup> conc. de 1887. — Rap. d'Isid. DORY. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 321.
- En collaboration avec Jos. KINABLE. *Mémoire sur les mots omis dans les dict. Lettres C et D*. Prix, méd. de verm. 4<sup>e</sup> conc. de 1888. — Rap. d'Isid. DORY. XIV, 361. N. B. Ces deux mémoires n'ont pas été publiés.
- En collaboration avec Léopold CHAUMONT. *Les prénoms liégeois et leurs diminutifs*. M. hon. hors conc. 1889. — Rap. de N. LEQUARRÉ, XV, 5.
- Rap. lu le 29 janv. 1891 sur l'état de la bibl. de la Société. XVI, 584.
- En collaboration avec Jos. DEJARDIN. 2<sup>e</sup> édition du *Dict. des spots ou prov. wallons*. Tomes XVII et XVIII du *Bulletin*.
- DEHIN (J.-J.), maître chaudronnier. M. fond.
- *Mi binamé p'tit chin*. Ch. A, V, 56.
- *Mes cinquante ans*. Ch. A, V, 58.
- *Jihan sins pitié, ou l' bataie d'Othaie*, poésie. A, V, 125.
- *Inn' scène di hareg'resse, pouri pot, rimettowe ès brouet*, par Vict. COLLETTE. Ch. A, V, 153.
- Son portrait, par VAN LOO. A, VI, 5.
- Sa biographie, par Alph. LE ROY. A, VI, 164.



- Sa bibliographie, par le MÊME. A, VI, 208.
- Sa correspondance avec Béranger. A, VI, 178.
- Bibl. II, 381. — III, mél., 11. — IV, mél., 91.
- Cité I, 17. — II, 21, 40.
- *A la mémoire de J.-J. Dehin*. Strophes, par G. DELARGE. A, VI, 213.

DEHIN (François), de Liège.

- *Les avinture d'on jónaî*. 2<sup>e</sup> prix, 13<sup>e</sup> conc. de 1883. P. de th. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 115. — Rap. de Is. DORY. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 99.
- *Les longuès amours*. Méd. de br. 17<sup>e</sup> conc. de 1878. Cr. et Ch. XVI, 567. Mélanges.

DEJAER, chanoine. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.

DEJARDIN (Joseph), ancien notaire, président de la Société. M. fond.

- Rap. sur les conc. de 1859. 3<sup>e</sup>, cinq ou six contes populaires. 4<sup>e</sup>, un poème de 100 à 150 vers. 5<sup>e</sup>, cr. lu le 12 janvier 1860. III, 193.
- *Dict. des spots ou proverbes wallons*. Ouvrage couronné par la Société, contenant intégralement, outre le mémoire qui a obtenu le prix extr., les travaux de MM. DEFRECHEUX, prix ordin.; DELARGE, accessit et ALEXANDRE, m. hon., revu et coordonné par Jos. DEJARDIN, A. LE ROY et A. PICARD. IV, 161. — Liste des ouvrages cités, tables synoptiques et analytiques du dict. IV, 703. — Rap. de J. STECHER. IV, 103.
- Le même ouvrage, 2<sup>e</sup> édition, en collaboration avec Jos. DEFRECHEUX. XVII et XVIII. (1891-1892.)
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1867. Gloss. techn. lu le 15 mai 1868. XI, 45.
- Rap. sur les conc. de 1871. 9<sup>e</sup>, un libretto d'opéra-comique. 10<sup>e</sup>, les anciennes galeries du palais de Liège. 12<sup>e</sup>, sat. mœurs liég. 13<sup>e</sup>, cr. ou ch. lu le 15 mai 1872. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- Toast au Roi. 12<sup>e</sup> banq. 30 déc. 1871. A, VII, 193.

- Rap. sur les conc. de 1877. 13<sup>e</sup>, les travaux publics de la ville de Liège. 15<sup>e</sup>, sat. mœurs liég. 16<sup>e</sup>, cr. ou ch. lu le 22 mars 1878. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.
- Bibliographie de Jos. LAMAYE, conseiller. A, XI, 94. — A, XII, 152.
- Rap. sur les travaux de la Société pendant les années 1881 à 1883, lu le 18 mars 1884. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.
- Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1882 (*Histoire des rues*), lu le 15 février 1883. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13.
- Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1882. *Scène populaire dialoguée*, lu le 15 mars 1883. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 26.
- Rap. sur les travaux de la Société pendant les années 1883 à 1884, lu le 15 avril 1886. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.
- *Examen critique de tous les dict. wall.-fr.*, parus à ce jour, hors conc. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 311. — Rap. de M. GRANJEAN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 305.
- *Armanach ligeois*. A, I à XIII, 5.
- Menu du 20<sup>e</sup> banquet, 8 janvier 1887. A, XII, 189.
- Toast au Roi, 20<sup>e</sup> banquet. A, XII, 191.
- Table des matières contenues dans les publications de la Société, 1857 à 1887. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13. — Dates des publications. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 15.
- Rap. sur les travaux de la Société pendant les années 1887 et 1888, lu en assemblée générale le 15 novembre 1888. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1886. Chercher les noms propres employés dans les expressions pop. wall. et en donner l'origine, lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 295.
- Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1886. Recueillir les cris des rues de Liège, lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 301.
- Rap. sur un mémoire sur les onomatopées, présenté hors conc., lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 361.
- Recueil d'airs de crâmignons et de chansons populaires à Liège. Voyez : Recueil. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>. — Avis. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 405. — Sources, 407. — Cité XV, 238.

- Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1886. *Voc. de la faune wallonne*, lu le 15 janvier 1887. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1886. *Rec. des contes pop. du pays de Liège*, lu le 15 février 1887. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 269.
- Rap. sur un mémoire présenté hors conc. *Les jeux wallons*, lu le 15 mars 1888. XIV, 117.
- Rap. sur un mémoire présenté hors concours. *Les jeux wallons*, lu le 15 mars 1889. XIV, 121.
- Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1887. *Rec. des contes pop. du pays de Liège*, lu le 15 janvier 1888. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 272.
- Rap. à l'occasion de la distribution des médailles aux lauréats des conc. de 1888 et 1889, lu à l'assemblée générale du 10 mai 1890. XV, p. XXIX.
- *Les flamingants*. Air. 21 banq. 7 janvier 1888. XV, 243.  
— Brochure. Desoer, 1888, p. 6.
- *Magn'hon et toast*, 22<sup>e</sup> banq. 18 janvier 1889. XV, 268.
- *Magn'hon et toast*, 23<sup>e</sup> banq. 11 janvier 1890. XV, 296.
- Menu et toast au Roi, 20<sup>e</sup> banq. 3 janvier 1887. A, XII, 189, 191.
- Discours prononcé aux funérailles de M. Victor COLLETTE, membre fond. le 30 mars 1888. A, XIII, 67.
- Menu et toast au Roi au 24<sup>e</sup> banq. 13 déc. 1890. A, XIII, 105, 106.
- Toast au Roi, 25<sup>e</sup> banq. 13 déc. 1891. A, XIII, 138.
- Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cram. lu le 15 novembre 1890. XVI, 27.
- Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1890. Mots omis dans les dict., lu le 15 janvier 1891. XVI, 91.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. lu le 15 février 1891. XVI, 95.
- Rap. lu en assemblée générale le 30 mai 1891, à l'occasion de la remise solennelle des méd. aux lauréats des conc. de 1890. XVI, 57.
- Discours prononcé le 22 juin 1891, aux funérailles de



- M. Julien d'ANDRIMONT, sénateur et bourgmestre, membre d'honneur. XVI, 590.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1891. Voc. techn. lu le 15 janvier 1892. XIX, 217.
  - Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1891, histoire de la chanson, lu le 15 janvier 1892. XIX, 259.
  - Requête présentée à M. le Ministre de l'intérieur et de l'instruction publique le 9 février 1892. XIX, 461. — Voyez Requête.
  - Discours prononcé aux funérailles d'Alph. FALLOISE, vice-président de la Société, le 13 décembre 1892. XIX, 468.
  - Cité II, 370. — A, XI, 176. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255. — XV, 236.
  - Bibl. II, 383. — III, mél., 11. — IV, mél., 92. — V, mél., 64. — VII, mél., 76. — X, mél., 72.
- DEJARDIN (Prosper), avocat. *Banq. de la Société de Litt. wall.*, ch. 7 janv. 1888. XV, 260. — Brochure. Desoer. 1888, p. 18.
- DELAITE (Julien). Chimiste, M. tit. 1888.
- *Voc. de la faune wallonne*. 2<sup>e</sup> prix, méd. en verm., 10<sup>e</sup> conc. de 1886. — Rap. de Jos. DEJARDIN. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
  - *Glossaire des jeux wallons de Liège*. Hors conc. 1888. Méd. d'arg. XIV, 127. — *Les enfantines liégeoises*. 174. — Rap. de Jos. DEJARDIN. XIV, 117-121. — Cité XV, 240.
  - Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. lu le 15 mars 1890. XV, 35.
  - Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. lu le 15 mars 1891. XVI, 343.
  - Travail lu au Congrès de la Fédération archéologique et historique de Belgique, tenu à Liège en août 1891, relatif au dialecte *Thiois en usage à Liège*. XVI, 583.
  - *Galguiroute so l' litterateure wallonne*. Ch. banq. du 13 décembre 1890. A, XIII, 112.



- *Li XXV<sup>e</sup> heureye des tiesse di hoye*. Ch. banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 143.
- *Essai de grammaire wallonne. Le verbe wallon*. Méd. de verm., 11<sup>e</sup> conc. de 1890 : Traité de la conjugaison wallonne, XIX, 135. — Préface, 137. — Ouvrages consultés, 139. — Avant-propos, orthographe, 141. — Orthographe phonétique wallonne, 143. — Chap. I. Mode de simplification de la conjug. wall. 145. — Chap. II. Division en conjug. 151. — Chap. III, 4<sup>e</sup> conjug. wall. répartition des verbes forts, 155. — Chap. IV. Tableau de la conjug. wall. formation des temps, règles de flexion, forme interrogative, 159. — Chap. V à XIII, les divers temps des verbes, 171 à 214. — Rap. de Jos. DELBŒUF. XIX, 1.
- Chronique de la Société. 1892. XIX, 459.
- Compte rendu de la séance du Congrès wallon permanent, tenue à Namur, le 25 décembre 1891. XIX, 459.
- DELARGE (Jean-Guillaume), instituteur, à Liège. M. tit. (1867.)
  - *Li conscrit*. M. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1857. (Ch.) I, 131. — Rap. de E. MARTIAL. I, 116.
  - *Li vî bounhamme*, conte. M. hon. hors conc. III, 236. — Rap. de J. DEJARDIN, du 12 janvier 1860. III, 193.
  - *Dict. des spots ou proverbes wallons*. Voyez Joseph DEJARDIN. IV, 161.
  - *Cr. d' fiesse*. 1<sup>re</sup> m. hon. 9<sup>e</sup> conc. de 1862. VI, 123. — Rap. d'Alph. LE ROY. VI, 29.
  - *Li tindeu*. Accessit, méd. en arg. 8<sup>e</sup> conc. de 1863. (Peinture d'un type wallon.) VII, 61. — Rap. d'Aug. DESOER. VII, 37.
  - *Li coquelî*. M. hon. 9<sup>e</sup> conc. de 1865. (Tableau de mœurs liégeois.) IX, 45. — Rap. d'Aug. DESOER. IX, 31.
  - Légende de Jupille. A, IV, 81.
  - *Chant d' tåve*. A, IV, 117.

- *Li chèsseu*. M. hon. 7<sup>e</sup> conc. de 1866. (Tableau de mœurs liég.) X, 45. — Rap. de Cam. GRENSON. X, 29.
- *Li veille et l' campagne*. Poésie. X, mél., 16.
- *Legeinde*. Str. A, V, 91.
- *Dancez, mes p'tits anges*. Ch. A, V, 98.
- *Li vîx sôdart*. Str. A, V, 100.
- *Ine porminåde di mâie*, poésie. A, V, 101.
- *Les colèbeu*. M. hon. 9<sup>e</sup> conc. de 1869. (Tableau des mœurs liég.) XIII, 77. — Rap. de Jos. DELBOEUF. XIII, 67.
- *A la mémoire de J.-J. Dehin*. Str. A, VI, 213.
- *Les feumme à deux tiesses*. Ch. A, VI, 215.
- *Li plome à chapaî*. Ch. A, VI, 238.
- *Li plaisir di noste heureie*. Ch. A, VI, 240.
- *Les pèheux à l'vège*. M. hon. 13<sup>e</sup> conc. de 1870. (Sat. mœurs liég.) I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 64. — Rap. de N. LEQUARRÉ. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- *Sov'nance*. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1870. (Cr. ou ch.). I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 70. — Rap. de N. LEQUARRÉ. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- *Les botiques di noss' vîx palâs*. 2<sup>e</sup> prix, méd. en argent. 10<sup>e</sup> conc. de 1871. (Les anciennes galeries du palais.) I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 146. — Rap. de Jos. DEJARDIN. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- *Ine copenne conte les pekteus*. 2<sup>e</sup> prix, méd. en verm. conc. sp. fondé en 1874 par Ch. GRANDGAGNAGE, président. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20. — Rap. de A. FALLOISE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- *On spot*, scène populaire dialoguée. Méd. d'arg. 12<sup>e</sup> conc. de 1873. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 388.
- *Les poïtresses*. Prix, méd. en verm. 13<sup>e</sup> conc. de 1873 (sat. mœurs liég.). II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 396.
- *On tour di botresse*. Prix, méd. d'or. 13<sup>e</sup> conc. de 1874 (scène populaire dialoguée). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 23. — Rap. de I. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 19.
- *Li batte di Lîge*. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1874 (sat. mœurs liég.). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 47. — Rap. de A. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.
- *Les fleûrs di mâie*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 14<sup>e</sup> conc. de 1875

- (cr. ou ch.). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 185. — Rap. de A. ALVIN. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- *Les amours dà Jeniton*. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1875 (cr. ou ch.). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189. — Rap. de A. ALVIN. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- *Li boîte dà Mathî, ou on billet d' lombart*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. — Rap. de I. DORY sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1876, p. de th. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 259.
- *Les botresses*. M. hon. 13<sup>e</sup> conc. de 1876 (sat. mœurs liég.). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 282. — Rap. de A. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- *Nanette*, cr. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1876. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287. — Rap. de A. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- *Vive li Belgique*, cr. national, 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. conc. sp. de 1880 (50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance nationale). III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 303. — Rap. de A. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.
- *Li bonne houmeur*. Ch. A, VIII, 198.
- *Ine amourette*. Prix, méd. en verm. 16<sup>e</sup> conc. de 1877 (cr. ou ch.) IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321. — Rap. de Jos. DEJARDIN. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.
- Notice biographique et bibliographique, par N. LEQUARRÉ. A, XI, 191.
- Bibl. II, 383. — IV, mél., 92. — V, mél., 64. — VII, mél., 76. — X, mél., 72.
- *Note sur l'xheûre dè l' dîme à Herstal*. IV, 562.
- *Recueil des comparaisons populaires wallonnes*. M. hon. méd. en br. 8<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39. — Rap. de J.-E. DEMARTEAU. 39.
- *Li k'fession dà Gètrou*, conte d'an'neux. M. hon. 17<sup>e</sup> conc. de 1884, sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 524. — Rap. de L. POLAIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.
- Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 29.
- DELAUNOY (Emile), à Frasnes-lez-Buissenal. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Frasnes-lez-Buissenal. VII, 123.
- DELBŒUF (Jos.), professeur à l'Université. M. tit. (1862.)
- *Li maïe neur d'à Colas*, par HANNAY, avertissement



(concernant l'orthographe) et notes nombreuses. X. 59.

— Appendices, 179. — Glossaire, 184. — Errata, 201. —

Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 353.

— Rap. sur les conc. de 1869. 9<sup>e</sup>, tableau de mœurs liéç. 13<sup>e</sup>,  
cr. ou ch., lu le 22 nov. 1870. XIII, 65.

— Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1872, p. de th., lu le 16 mars  
1874. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 158.

— Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1830. *Une étude sur une rue de  
Liège*, lu le 16 mai 1881. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 249.

— Bibliographie d'Adolphe PICARD, président à la cour. A,  
VIII, 149.

— Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1890. *Traité de la conjugaison  
wallonne*, lu le 15 avril 1891. XIX, 1.

DELCHÉF (André), fabricant d'armes. M. tit. (1858.)

— *Li galant dè l' siervante*, Méd. d'or de 200 fr. 1<sup>er</sup> conc.  
de 1857 (p. de th.). I, 37. — Rap. d'Alph. LE ROY.  
I, 27.

— *Li dévouemint des six cints franchimontois*. M. hon. 2<sup>e</sup>  
conc. de 1857. Récit en vers sur un épisode de l'his-  
toire du pays de Liège. A la demande de l'auteur, cette  
pièce n'a pas été insérée au B<sup>n</sup>. Rap. d'Ep. MARTIAL. I,  
116.

— *Houbert Goffin*. 3<sup>e</sup> m. hon. 4<sup>e</sup> conc. de 1858, fragment  
épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 359.  
— Rap. d'Ad. STAPPERS. II, 309.

— *Les deux neveux*, Méd. d'or de 200 fr. 2<sup>e</sup> conc. de  
1859 (p. de th.). III, 79. — Rap. d'Alph. LE ROY.  
III, 39.

— *Nosse vi Peron*. Méd. d'or, prix fondé par M. DE  
ROSSIUS-ORBAN en 1860. Cr. IV, 9. — Rap. d'Aug.  
DESOER, IV, 1.

— *Pus vis, pus sots!* 2<sup>e</sup> prix, méd. de verm. 5<sup>e</sup> conc. de  
1862, proverbe dramatique en vers. VI, 53. — Rap.  
d'Alph. LE ROY. VI, 29.



— Bibl. II, 383. — III, mél., 11. — VII, mél., 76.

— Cité I, 22, 31.

DELCHÉF (Toussaint).

— *Li prétemps*. M. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1857, ch. I, 128. — Rap. d'Ep. MARTIAL. I, 116.

— Bibl. II, 383. — III, mél., 11. — VII, mél., 76.

DELCHÉF (François). Bibl. II, 383.

DELEXHY, (M.-B.-J.), docteur à Grâce.

— *Complainte so les moyins d' destruction*. A, V, 132.

— *Treu couplets d' ch. à l'occasion d'elle riprise des banquets delle Société*. A, VII, 139.

— *Ell' plèce di s' fer l' guerr' les peups divet s'intraidi*. Ch. A, VII, 201.

— *Treus couplets*. A, VII, 203.

DELGOTALLE, pharmacien à Dalhem.

— *A nos frés d'Anvers*. Ch. A. I, 161.

— *Chant patriotique*. A, III, 191.

— *Dinans noss' veie po saver l' liberté*. Ch. A, IV, 101.

— Bibl. III, mél., 12. — IV, mél., 92. — VII, mél., 76. — X, mél., 72.

DELHAYE (Emile). *Par. de l'enf. prod.* dial. de Quevaucamps. VII, 138.

DELLOYE (Henri), le troubadour liégeois. Bibl. II, 383.

DELMOTTE (Henri-Florent), archiviste. Bibl. II, 405.

DELSAUX (Louis), avocat. M. tit. (1890).

— Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes en prose, lu le 15 mars 1891. XVI, 532.

DELTOUR (J.). Bibl. III, mél., 12.

DELVAUX (Alfred).

-- *François l' trimleu*, drame. M. hon. méd. de br. 11<sup>e</sup> conc. de 1888, p. de th. — Rap. d'I. DORY, sans impression. XIV, 179.

DEMANET (A.). Bibl. III, mél., 21.

DEMARTEAU (J.-E.), professeur à l'Université. M. tit. (1878).

- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1879, gloss. tech., lu le 15 avril 1880. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 207.
  - Biographie de Michel THIRY, inspecteur au chemin de fer. A, IX, 67.
  - Poésies anciennes (notice). A. IX, 128.
  - Rap. sur 7 fables traduites de Lafontaine, hors concours, lu le 15 mars 1883. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 63.
  - Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1884, gloss. des plus anciens mots wall. venant du latin, lu le 16 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 33.
  - Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1884, *Recueil de comparaisons populaires wall.*, lu le 30 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39.
  - Rap. sur *li vicâreie dû Lina et Colas*, hors conc., lu le 15 février 1886. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 541.
  - Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1886, *Mots wallons employés dans les ordonnances du pays de Liège*, lu le 15 février 1887. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 299.
  - Rap. sur un mémoire hors conc. 1886, *Rechercher les anciens mots wallons venant du latin et dont l'emploi tend à disparaître*, lu le 15 février 1887. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 315.
  - Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1887, *Origine et signification de certains plats et friandises servis au pays de Liège*, lu le 15 février 1888. XIV, 9.
  - Rapport sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1888. *Conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose*, lu le 15 avril 1889. XIV, 365.
  - Rap. sur une pièce présentée hors concours, *Ine picèye d'enahe*, ou recueil de devises, lu le 15 février 1889. XIV, 409.
  - Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1891, *Mots wallons francisés*, lu le 15 février 1892. XIX, 263.
- DEMEUSE (D.). Bibl. II, 384. — III, mél., 12.
- DEMOULIN (Joseph). Bibl. II, 384. — III, mél., 12. — IV, mél., 62.
- DENOËL (Joseph). Bibl. IV, mél., 92. — V, mél., 64.
- DEOM (Auguste). *Ine picèye d'enahe*, hors conc. Rap. de J. DEMARTEAU, lu le 15 février 1889. XIV, 409.

- En collaboration avec Clément DEOM. *Les bouteu-fou*, tâvlaï naturalisse, méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th., publié en partie. XVI, 473. — Rap. de J. DELAITE. XVI, 343.
- DEPAIRE (Félix). Bibl. IV, mél., 93.
- Dè pan, dè bourre et dè stofé*, cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 126, — 477.
- DEPIREUX (Joseph), Bibl. III, mél., 12.
- DEPREZ (Joseph), de Liège.
- *Remi l' bech'tâ*. M. hon. 15<sup>e</sup> conc. de 1883, scène pop. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 231. — Rap. d'Is. DORY, VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 99.
- DERIVE (Théodore). Bibl. II, 404.
- DES..... (M<sup>me</sup>), à Frasnes. Variantes à la *par. de l'enf. prod.* dial. de Frasnes. (Voyez DELAUNOY.) VII, 123.
- DESAMORÉ (Hubert), à Liège.
- *Les amours d'ine jône fèye et tâvlaï dont manège*, comèdèie mahèye di chant en ine ake. M. hon. 13<sup>e</sup> conc. de 1886, p. de th. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 37. — Rap. de J. PEROT. X. 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 147.
- DESCAMPS, d'Antoing. *Par. de l'enf. prod.* dial. d'Antoing. VII, 120.
- DESCHAMPS (Arsène), professeur à l'Université. M. tit. (1885).
- DESOER (Ch.-Auguste), imprimeur-libraire.
- Rap. sur le concours pour le prix fondé par M. DE ROSSIUS-ORBAN, cr. et ch., lu le 25 sept. 1860. IV, 1.
- Rap. sur les conc. de 1863. 7<sup>e</sup>, un poème de 100 vers au moins, 8<sup>e</sup>, *peinture d'un type wallon*, 9<sup>e</sup>, choix de fables, lu le 5 mars 1863. VII, 27.
- Biographie de Charles-Nicolas SIMONON. A, I, 65.
- *Vive les pasqueies*. Ch. A, I, 159.
- Biographie de Henri BOVY, docteur. A, II, 135.
- Rap. sur les conc. de 1864. 9<sup>e</sup>, un tableau de mœurs liég. 10<sup>e</sup>, la foire à Liège, 11<sup>e</sup>, poème ou conte sur la vie rustique, 12<sup>e</sup>, cr. et ch., lu le 15 mai 1865. VIII, 31.



- Compte rendu du banquet du 30 déc. 1866. A, III, 180.
- Rap. sur les conc. de 1865. 8<sup>e</sup>, une p. de th. 9<sup>e</sup>, tableau de mœurs liéq. 11<sup>e</sup>, contes en vers, 12<sup>e</sup>, cr. et ch., lu le 16 avril 1866. IX, 31.
- Compte rendu du banq. du 28 déc. 1867. A, IV, 85.
- Rap. sur le conc. extr. ouvert à l'occasion des fêtes de septembre 1869, cr. ou ch. avec refrain, lu le 9 sept. 1869. XII, 35.
- Rap. sur les conc. de 1872. 12<sup>e</sup>, scène populaire dialoguée, 14<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 15 mai 1872. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1874, gloss. tech., lu le 15 janvier 1877. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 55.
- Les derniers banquets de la Société. Comptes rendus. A, VIII. — 29 déc. 1872, 168. — 12 janv. 1874, 178. — 27 déc. 1874, 181. — 9 janv. 1876, 184. — 31 déc. 1876, 186. — 28 déc. 1878, 191.
- Compte rendu du banq. du 31 déc. 1881. A, IX, 175.
- Bibl. IV, mél., 93. — V, mél., 65. — VII, mél., 77. — X, mél., 72.
- Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes et nouvelles en prose, lu le 15 mars 1892. XIX, 269.
- DESROUSSEAUX (A.), de Lille. Bibl. II, 411.
  - *Par. de l'enf. prod. dial.* de Lille. VII, 111.
  - *L'habit d'min grand'père.* Ch. dial. de Lille. A, XIII, 115.
  - *Le petit quinquin.* Berceuse pop. lilloise. A, XIII, 124.
- DESPRÉAUX. *La sans gêne.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 389 — 583.
- Destinèye* (li). Conte. J. KINABLE. XIV, 17.
- DESTINEZ (Pierre), préparateur à l'Université.
  - *Quelques noms de fossiles employés par les ouvriers des carrières de Visé.* XV, 243.
- Deur moumint,* Ch. BARTHOLOMEZ. Ch. XIX, 306.
- Deux (les) casaques,* fève. N. SIMONON. A, IV, 44.

*Deux* (les) *clock*, fève. VII, 46.

*Deux* (les) *côpeux d' bouse*, blquette. XHOFFER, dial. de Verviers. A, VIII, 84.

*Deux* (les) *Mathi*. Ch. Fr. BAILLEUX. A. II, 153.

*Deux* (les) *mof*. Conte. L. BRIXHE. III, mél., 37.

*Deux* (les) *mulet*, fève. Jos. LAMAYE. A, XI, 133.

*Deux* (les) *neveux*. Comédie. A. DELCHEF. III, 79.

*Deux* (les) *ovri*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.

*Deux* (les) *ovrire*. Ch. FéL. CHAUMONT. A, VII, 264.

*Deux* (les) *soroches* (1<sup>er</sup> acte), comédie. XHOFFER, dial. de Verviers. V, 71.

*Deux* (les) *voisins*. Sat. Ed. REMOUCHAMPS. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273.

*Deux* (les) *molin*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1882. Sat. ou conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.

*Deux* (les) *frés*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.

*Deux* (les) *sours*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.

*Deux traits à l'amour*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.

*Deux* (les) *doirmâ, quéquès poufrin*. Conte. DD. SALME. XIV, 82.

*Deux pauve qui s'aidet*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888, scène pop. dialoguée. XIV, 367.

*Deux sôre di pauvrité*, sat. dialoguée. G. HALLEUX. XV, 218.

*Deux tiesse di hoye*, scène dialoguée. G. HALLEUX. XVI, 57.

*Deux* (les) *mohon*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes. XVI, 49.

*Deux bais jou*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.

*Deux* (les) *orphulin*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.

- Deux sôrt d'ouvri.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.
- Deux (les) malès houmeur.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891, sat. ou contes. XIX, 311.
- Deux (les) Brâkleu.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. sat. ou contes. XIX, 311.
- Deux fré.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891, sat. ou contes. XIX, 311.
- Deux (les) nèveu.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1891, p. de th. XIX, 327.
- DEVELETTE (Maximin), juge à Dinant. Cité VII, 180.
- DEVILLERS (Léopold), archiviste à Mons. *Par. de l'enf. prod.* dial. de Mons. VII, 150.
- D'HEUR (Hubert), dit Ora. Bibl. II, 384.
- Di traze à quatwase.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1882. Sat. ou conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Diale (li) èvoler l'ristai,* anecdote. IV, n<sup>o</sup> 1634. — XVIII, n<sup>o</sup> 2600.
- Diale di mône, kimint qu'i va.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 350 — 569.
- Diale (li) nè l's âreut nin fou.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275.
- Diale (li) à l' neure aigue.* Conte. G. MAGNÉE. XIV, 40.
- Dialogue entre une mère et son fils.* Rap. sur le conc. sp. de 1860, abolition des octrois. IV, 55.
- Dialogue wallon tracé de proverbes.* Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860, rec. de spots ou proverbes wallons. IV, 103.
- Dict. des spots.* Jos. DEJARDIN, Nic. DEFRECHEUX, G. DELARGE. IV, 161. — Avant-propos, Fr. BAILLEUX. IV, 151. — 2<sup>e</sup> édition, en collaboration avec Jos. DEFRECHEUX. Tomes XVII et XVIII.
- Dict. wallon-français.* VILLERS. dial. de Malmedy. Résumé méthodique par GRANGAGNAGE. VI, méf. 21.
- Dict. des noms wallons des plantes des environs de Spa.* LEZAACK. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 211.



- Dict. wallons-français.* (Examen critique de tous les).  
J. DEJARDIN. IX, 2<sup>e</sup> s°, 311.
- Dièrain* (li) *ni chusihe nin s' coi*, proverbe. Voc. des houilleurs  
liégeois. VI, 184.
- Dièrain* (li) *paquet*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte.  
IX, 2<sup>e</sup> s°, 513.
- Dièraïne ombåde*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch.  
VIII, 2<sup>e</sup> s°, 247.
- Dièrinne* (li) *mazurka*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1889, conte  
ou nouvelle en prose. XV, 29.
- Dièraïne brixhe*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.
- Dilouhe*, rech. étym. G. JORISSENNE, IV, 2<sup>e</sup> s°, 241.
- Dimaie* (one) *dozaine di fauves di noss' pays*. Rap. sur le 9<sup>e</sup>  
conc. de 1868, choix de fables. VII, 31.
- D'meie* (on) *quatron di tot' sôr d'affaires*. LE ROY et PICARD.  
II, mél., 50.
- Dimeye quatron d' babilole*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1888,  
conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose. XIV, 365.
- Dimègne* (on) *à Lige*. Ch. Em. GÉRARD. XIV, 104.
- Dimègne* (on) *d'osté*. Rap. sur le conc. spécial de 1890. Cram.  
XVI, 27.
- DINAUX (Arthur). Cité I, 135. — Lettre, III, mél., 89.  
— Explication du terme : *esse di Flande*. XVIII, n° 2293.
- Dinans nos l' main*. Ch. N. DEFRECHEUX. XII, 54.
- Dinans noss' veie po saver l' liberté*. Ch. DELGOTALLE.  
A, IV, 101.
- Dîner* (on) *a conte cour*. Conte. Em. GÉRARD. VII, 2<sup>e</sup> s°, 263.
- Din'née*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII,  
164.
- Diplôme d'honneur remis à M. l'abbé M. G. Renard, le 22 août  
1892, en reconnaissance de son dévouement aux reven-  
dications wallonnes. XIX, 468.
- Dire ottant d' bou qui d' vache*, proverbe ardennais. BODY. VII,  
2<sup>e</sup> s°, 30.

- Diso l' sâ dè l' prairie.* Cr. a. n. N. DEFRECHÉUX. V, 125.
- Diso l' tiou.* Cr. L. VANDERVELDEN. VIII, 41.
- Dixos l' melèye.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cram. XVI, 27.
- DISPA (H.), cordonnier. Bibl., VII, mél., 77.
- Dispôye qui j'a cint mêye francs.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 95.
- Dispute* (ine), scène pop. dialoguée. J. KINABLE. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87.
- Disseuve*, rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 83.
- Distique contre les femmes.* Anecdote. XVII, n<sup>o</sup> 1247.
- Djumè.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 165.
- Documents inédits du métier des tanneurs, 19 chartes, records, recès, etc. V, 389.
- Documents divers extraits des archives de Liège. V, mél., 1. — VI, mél., 95.
- Doische.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 181.
- Dominé diguedé.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 100. — 471.
- Donat* (S<sup>t</sup>). Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII. 214. — A, IX et suiv. 33.
- DONNAY (Michel). Bibl. III, mél., 12.
- Donnez à mon cœur du soulagement.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 78. — 461.
- Doreie.* II, mél., 59.
- DORY (Isidore), professeur à l'Athénée. M. tit. (1872).
- Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1873, p. de th., lu le 15 juin 1874. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 27.
  - *Recueil des wallonismes du pays de Liège.* Prix, méd. d'or de 200 fr. 4<sup>e</sup> conc. de 1874. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, préface, 77. — Wallonismes, 85. — Liste des ouvrages consultés, 384.
  - Rap. de A. ALVIN. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 73.
  - Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1874, scène populaire dialoguée, lu le 1<sup>er</sup> juin 1875. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 19.
  - Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1874, p. de th., lu le 19 nov. 1875. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 9.

- Etymologies (Paire et Losse). Prix, une obligation de la ville de Liège, 9<sup>e</sup> conc. de 1876. Etude d'un mot wallon. III, 2<sup>e</sup> s°, 67. — Supplément, 74. — Rap. de Ch. GRANDGAGNAGE. III, 2<sup>e</sup> s°, 61.
  - Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1875, p. de th., lu le 15 mars 1876. III, 2<sup>e</sup> s°, 91.
  - Rech. étym. sur sept mots liégeois, conc. sp. de 1876. Prix, une obligation de l'emprunt de la ville de Liège. III, 2<sup>e</sup> s°, 253. — Rap. de Ch. GRANDGAGNAGE. III, 2<sup>e</sup> s°, 249.
  - Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1876, p. de th., lu le 15 juin 1877. III, 2<sup>e</sup> s°, 259.
  - Rap. sur les conc. de 1877. 12<sup>e</sup>, p. de th. 14<sup>e</sup>, scène populaire, lu le 22 mai 1878. IV, 2<sup>e</sup> s°, 263.
  - Rap. sur les conc. de 1883. 13<sup>e</sup>, p. de th. 15<sup>e</sup>, scène populaire dialoguée, lu le 15 juillet 1885. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 99.
  - Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 354.
  - Rap. sur *les Enfantines liégeoises*, présentées en 1880, hors conc., lu le 16 novembre 1880. XI, 2<sup>e</sup> s°, 115. — La Société en décide l'impression et la remise de 100 exemplaires à l'auteur, Jos. DEFRECHEUX. XI, 2<sup>e</sup> s°, 122.
  - Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1887, mots omis dans les dict. Lettres A et B, lu le 15 février 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 321.
  - Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1888, p. de th., lu le 15 mai 1889. XIV, 179.
  - Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1888, mots omis dans les dict. Lettres C et D, lu le 15 janvier 1889. XIV, 361.
  - Rap. sur le conc. sp. de 1890. Poème sur le 25<sup>e</sup> anniversaire du règne de S. M. Léopold II, lu le 15 décembre 1890. XVI, 6.
  - *Li creux d'honneur*. Ch. a. M. REMOUCHAMPS. A, XIII, 97.
  - Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1891, p. de th., lu le 17 avril 1892. XIX, 327.
- Dossin (Victor). Bibl. IV, mél., 93.



*Douce* (ine) *sov'nance*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883, cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.

DOUTREPONT (Georges), professeur. Cité XVI, 575.

- Tableau et théorie de la conjugaison dans le wallon liégeois. Méd. d'or, 11<sup>e</sup> conc. de 1890. Traité de la conjugaison wallonne. XIX, 15. — Auteurs cités, 17. — Introduction, 23. — Orthographe, 29. — Tableau de la conjug. wall. 33. — 1<sup>re</sup> partie, flexion du verbe, 39. — 2<sup>e</sup> partie. Radicaux des verbes, 89. — 3<sup>e</sup> partie, conjug. des verbes *aveur*, *avu*, 118, *et esse*, 122. — Appendice, 126. — Rap. de Jos. DELBŒUF. XIX, 1.

*Dragon* (on) *qui fait des madames*, pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, IV, 119.

*Dragon* (mi). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1889, sat. ou conte. XV, 193.

*Drame* (li) *da J'han Mathy*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.

DRIESEN (Fr.), docteur. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 258.

*Droit que un nouveau eschevins est obligé de payer avant d'être admis*. V, mél., 4.

*Droits de réception d'un grand mayeur, d'un grand greffier, d'un nouveau greffier*. V, mél., 6.

*Drole* (ine) *d'explication*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1876. Sat. mœurs liég. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

*Drole* (on) *di mariège*. Pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, V, 160.

DUBOIS (G.), huissier, à Leuze. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Leuze. VII, 127.

DUCANGE. Cité IV, 118, 122. — XVII, pp. XXXIII, XXXVIII.

DUCHESNE, Eugène, professeur à l'Athénée. M. tit. (1885).

- Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1885, p. de th., lu le 15 février 1886. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 545.

- Rap. sur *ine allumett' inte deux feu*. Scène populaire, hors concours, lu le 15 juillet 1886. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 555.

- Compte rendu du 20<sup>e</sup> banq., 8 janv. 1887. A, XII, 185.
- Recueil d'airs de crâmignons et de chansons populaires à Liège. Voyez Recueil. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1887. Voc. techn., lu le 1<sup>er</sup> février 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 261.
- Cité XVI, 582.
- DUFASNE (Jos.) de Frameries. Cité XVII, p. VI.
- DUMERSAN. Chants et rondes enfantines. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.
- DUMONT (Barthélemi-André et D.-D.-Joseph). Notice par St. BORMANS. A, VI, 148.
- DUMONT (Barthélemi-Etienne), notaire. Cité. I, 17. — II, 28. M. fond.
- Bibl. II, 384. — III, mél., 13.
- Notice par St. BORMANS. A, VI, 149. (Note.)
- *Li bronspotte di hougâre ou Linâ l'savti*. Opéra. A, XII, 119.
- DUMORTIER (Barth.). Cité II, mél., 44.
- DUPONT (Michel), employé. Bibl. II, 385.
- DUROEULX, greffier à Leuze. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Leuze. VII, 127.
- Dusqu'à li ch'vêye*, conte pop. Jos. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 280.
- DUVAL (Sylvain). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hannut. VII, 256.
- DUVIVIER (Charles), curé de Saint-Jean.
- Sa biographie, par Alph. LE ROY. A, II, 63.
- Sa bibliographie, par Ul. CAPITAINE. A, II, 95.
- *Li pantalon trawé*. Ch. A, IV, 51.
- Bibl. II, 385. — X, mél., 73.
- Cité I, 17. — II, 20. — V, mél., 55. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.
- *Les braiyâ*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 374 — 580.

## E

- È savène*. Rech. étym. I. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 254.
- Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.

- È-ce qui ça n' vos chonne pus bon.* Cr. Aug. VIERSET, dial. de Namur. XVI, 44.
- È bois.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.
- Eburonne* (l'). Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Efans* (les). Ch. Nic. DEFRECHEUX. A, II, 123.
- Efans* (les) *duvins les beûrres.* Ch. H. BONHOMME, dial. de Verviers, III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 52.
- Efant* (l') *malade.* Ch. A. VERMER, dial. de Beauraing. III, mèl., 32.
- Efant* (les) *d' fabrique.* Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XVI, 568.
- Efant* (l') *et l' pàvion.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.
- Efant doirmex.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Efant aband'nêye.* Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes et nouvelles en prose. XIX, 269.
- Egalité* (l') *po turtot.* Ch. Jos. Willem. XV, 258. — Broch. Desoer, 1888, p. 16.
- Egbert*, écolâtre de Liège. Cité XVII, p. XLVII, note.
- Ehale* (ine). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.
- Eklussi*, dial. de Verviers. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 234.
- Electeur* (l') *dilouhi.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. et ch. XIII, 65.
- Elections* (les) *d' Lîge dè 29 octobe 1839.* Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 114.
- Elegie wallonne, souvenir à sa fille ainée.* C. GOMZÉ, dial. de Verviers. A, VII, 167.
- Elle n'est pus.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1865. Cr. et ch. IX, 31.
- Elle a du sentiment ma vache.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 278-539.
- Eloge des aristocrates.* Ch. 1789. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 202.
- Eloïe* (st), à Saint-Remacle à Liège. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 218. — A, IX et suiv. 61. — IV, n<sup>o</sup> 2196. — XVIII, n<sup>o</sup> 2699.



- En descendant dans mon jardin.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 265-530.
- En avant les wallon.* Ch. A. TILKIN. A, XIII, 122.
- Enfantines (les) liégeoises.* Jos. DEFRECHEUX. XI, 2<sup>e</sup> s°, 123. Cité XV, 237.
- Enfantines liégeoises.* Julien DELAITE. XIV, 174.
- ENGLEBERT (Oscar). *Par. de l'enf. prod.*, dial. d'Ath. VII, 135.
- Ennocint et coupabe.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1890. Scène dialoguée. XVI, 49.
- Enohî ou s'enhî.* Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s°, 244.
- Enseignement. (Voc. tech. relatif à l'). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 95.
- Enseignes des cabaretiers à Roulers. Extrait des statuts des brasseurs à Roulers. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 255.
- Envoi des fauves et fauvurons. Sonnet. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 113.
- Envoi d'un livre à Adolphe LESOINNE. Poésie. C.-N. SIMONON. IX, 148.
- Envois des ministres de l'intérieur et de la justice. Bibl. III, mél., 24.
- Envois du ministre de la justice. Bibl. IV, mél., 104. — V, mél., 75. — VII, mél., 86. — X, mél., 80.
- Envois des sociétés savantes. Bibl. III, mél., 25. — IV, mél., 104. — V, mél., 75. — VII, mél., 86. — X, mél., 80.
- Envoi de délégués au Congrès wallon permanent à Namur. XIX, 459.
- Épigrammes contre le mayeur Ogier PROCÈS et sa femme au sujet d'un droit de passage à établir sur le Pont des Arches en 1657. XI, 2<sup>e</sup> s°, 210.
- Épitaphes wallonnes. XI, 2<sup>e</sup> s°, 306 et suiv.
- EPPE (Jean d'), évêque de Liège. II, mél., 44.
- Errata du recueil des comparaisons populaires wallonnes. IX, 2<sup>e</sup> s°, 584.
- ERKENS (N.). Bibl. II, 386. — III, mél., 13. — VII, mél., 77.

- Esdoumi*, dial. de Malmedy. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 240.
- Esope et l'augne*. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 107.
- Espion* (l'). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Essai d'une grammaire wallonne élémentaire. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1860. IV, 99.
- Esse trossèie..... et n' rin mostrer*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 296.
- Esse di Flande*. Origine de ce proverbe. ARTHUR DINAUX. XVIII, n<sup>o</sup> 2293.
- Esseigne* (l') *da J'han*. Conte. Ed. REMOUCHAMPS, VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276.
- Et l' live*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 284.
- Et vosse père, qui fait-i?* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.
- Et puis c'est tot*. Conte H. WITMEUR. XV, 283.
- Etat des droits d'enterrement à Sainte-Marguerite à Liège, en 1795*. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.
- Etat militaire* (voc. techn. relatif à l'). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 95.
- Eterremint* (l') *d' Mathy Loxhay*. Str. Aug. HOCK, A, VI, 230.
- ETIENNE (Edmond), négociant à Jodoigne.
- Cité XVII, p. VI.
- *On cêke wallon au village*. méd. d'arg. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 294. — Rap. de Ch. DEFRECHÉUX. XIX, 289.
- Etôle*. Projet de légende pour les monnaies belges. A. XII, 171.
- Etreennes tournaisiennes*. Almanack. Cité. XVII, p. VI.
- Etringirs* (âx). Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Etringirs* (âx). Ch. Th. BORMANS. XII, 52.
- Etude sur la corporation des drapiers. Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1861. Etude sur les règlements, us et coutumes d'une corporation de métiers. V, 144.

Etude sur le mot *pasqueie*. Ul. CAPITAINE. A, III, 89. — Cité XV, 239, note.

Etude de l'influence du wallon sur la prononciation du français à Liège. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s°, 305.

*Etude sur les proverbes*. Jean STECHER. IV, 103. — XVII, p. IX.

*Ewalpeux* (les). Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s°, 75.

Examen critique de tous les dict. wallons-fr. Jos. DEJARDIN. IX, 2<sup>e</sup> s°, 311. — Cité XV, 233.

Explication de quelques mots du patois de Marche, employés dans la pièce : *Li pechon d'avril*. ALEXANDRE. II, 227.

Extraits des procès-verbaux des séances 1883 inclus 1886. IX, 2<sup>e</sup> s°, 569. — Janvier 1887 à janvier 1889. XI, 2<sup>e</sup> s°, 363.

F

*Fabrication du canon de fusil dit soixante-dix-sept* (gloss. relatif à la). Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1862. Gloss. techn. VI, 133.

FABRY (Jacques-Joseph), ancien conseiller. Cité II, 21. — Bibl. II, 386.

FAFLET (Jos.). Bibl. V, mél., 70.

*Faië*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s°, 234.

FALLOISE (Alphonse), conseiller à la cour. M. tit. (1869.) Vice-président de la Société.

— Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1869, p. de th., lu le 22 oct. 1870. XIII, 49.

— Rap. sur le conc. sp. fondé en 1874, par Ch. GRANDGAGNAGE, sur les buveurs de genièvre, lu le 15 avril 1875. II, 2<sup>e</sup> s°, 1.

— *Son décès*, 11 décembre 1892. — Discours prononcé à ses funérailles. XIX, 468.

*Fameux* (on) *réciptive*. Alcide PRYOR. A, III, 197.



- Fâmmé* (li) *comme i enn'at wère*. Conte. J. RENIER, dial. de Verviers. III, 238.
- Fât batte li fier tant qu'il est chaud*. Conte. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s°, 520.
- Fât-i l'fer moirt ou vikant*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 294.
- Fâte di s'êtinde*. Comedèye. DD. SALME. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 49.
- Faubourg* (le) *Sainte-Marguerite*. Etude. Em. GÉRARD. XI, 2<sup>e</sup> s°, 227. — Cité XV, 234-240.
- Faune* (voc. de la) *wallonne*. Jos. DEFRECHEUX. XII, 2<sup>e</sup> s°, 44. Cité XV, 232.
- Faune* (voc. de la) *wallonne*. Julien DELAITE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 1. Rapport.
- Faune* (gloss. de la) *wallonne*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1886. XII, 2<sup>e</sup> s°, 1.
- Fauss, ou Hinri et Dadite, opérette borgeuse ès treus ake et six tæv'lais*. H.-J. TOUSSAINT. A, VI, 95.
- Fâve, à l'occasion des prédications du père Lacordaire* (1847). Jos. LAMAYE. A, XI, 155.
- Fâves* (les) *di m' veye grand'mère*. Fr. BAILLEUX. A, III, 85.
- Favette* (li) *gruzinéve*. Conte. H. OLIVIER. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 244.
- Favuron*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1888. Conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose. XIV, 365.
- Fer comme li sper*. Légende. N. DEFRECHEUX. IV, n° 1737. — XVIII, n° 2870.
- FERDINAND (Victor). Bibl. V, mél., 65.
- Féronstrée* (rue), *ses divers noms*. Origine. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 16.
- Ferrière* (Agnès de). Citée II, mél., 44.
- Festes* (les) *et jours que l'on observe à la Chambre de Messieurs les eschevins de Liège*. V, mél., 1.
- Fête du coucou de Stembert. III, 378.
- Fête paroissiale de Saint-Pholien. Aug. HOCK. III, mél., 40.
- Fêtes* (les) *de Liège*. HUBERT. Pl. Menu du 7<sup>e</sup> banquet, 1864.
- Feu* (on) *d'mohes à deux cous*. Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 106.

*Feummes* (les), poème (vers 1700). III, mél., 3.

*Feummes* (les) *et l'vin*. Ch. Fr. BAILLEUX. A, II, 157.

*Feummes* (les) *à deux tiesses*. Ch. G. DELARGE. A, VI, 215.

*Feumme* (mi). Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.

*Feumme* (mi). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

*Fex bin, vos arez bin*. Légende wallonne. N. DEFRECHEUX. IV, n<sup>o</sup> 164. — XVIII, n<sup>o</sup> 270.

*Fex l'charité*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI, 540.

*Fi* (les) *de l'vierge*. Légende. G. MARCHAL. XIX, 285.

*Fiâse* (on) *di pierdou, èco traxe di r'trovés*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1874. P. de th. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 9.

*Fiâse* (on) *rèvolé*. Scène populaire dialoguée. Emile GÉRARD. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 31.

*Fiasse et belle-mère*. Comédie. DD. SALME. XV, 51. — Cité XVI, 582.

FIASSE (Alexis), de Hognoul. Bibl. X, mél., 72.

— Chant campagnard, dial. de Hognoul. A, III, 173.

*Fiesse* (li) *di saint mousse ès four*. Cité II, 21.

*Fiesse* (li) *dè l'poroche*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 193.

*Fiesse* (li) *dè quarti po l'ovri*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 193.

*Fiesse* (li) *de l'poroche*. Cr. M. THIRY. A, II, 61.

*Fiesses di septimbe*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Fiesses di Lîge*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Fiesse* (li) *d'el fraternité*. Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Fiesses* (les) *di Lîge*. Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Fiesse* (li) *dè maisse*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.

- Fiesse* (ine) *di poroche à Lige*. Sat. Ern. BRAHY. XV, 201.
- Fiesse* (ine) *à Lige*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cr. XVI, 27.
- Fiesse* (li) *des maçon*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. XVI, 343.
- Figaro à l' migraine*. Ch. s. tit. 1786. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39.
- FILOGUET, bouffon du prince de Liège. IV, n<sup>o</sup> 1730. — XVIII, n<sup>o</sup> 2844.
- Fils* (les) *d'el liberté*. Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Fin contru fin*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1865. P. de th. IX, 31.
- FINEUSE (Emile), de Gedinne. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Bouillon. VII, 212.
- Fiv'enne* (s<sup>te</sup>), à Grivegnée. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 164. — A, IX et suiv., 27.
- Flairant* (on) *hazard*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1889, sat. ou conte. XV, 193.
- Flamins ! Wallons !* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Flamind d' potince, vos n' qwerez qu' des displi*. G. THIRIART. Ch. XV, 254. — Broch. Desoer. 1888, p. 12.
- Flamind-Wallon*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cr. XVI, 27.
- Flamingant* (les). Air. Jos. DEJARDIN. XV, 248. — Broch. Desoer, 1888, p. 6.
- Fleur* (ine) *ès m' passège*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. et ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- Fleurs* (les) *di maïe*. Cr. G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 185.
- Fleur* (li) *des banq*. Invitation au 15 banq. Aug. HOCK.
- Floïon*. II, mél., 59.
- FLORENVILLE (Charles), dessinateur, en collaboration avec DE GUAITA. — Dessins des menus des banquets.
- 16<sup>e</sup> banq., 8 janvier 1876. *Armoiries des XXXII bons métiers*.
- 17<sup>e</sup> banq., 30 déc. 1876. *Les bonnes veies dè païs d' Lige*, armoiries.



- 18<sup>e</sup> banq., 29 déc. 1877. *Les six vinâves di Lîge*, armoiries sur une assiette.
- 19<sup>e</sup> banq., 31 déc. 1881. *Jubilé de 25 ans de la Société*. Les constructions de l'Ile de Commerce.
- Dessin des diplômes pour les lauréats (1890).
- Foi d'ligeois*. Rap. sur le prix fondé en 1860, par M. DE ROSSIUS-ORBAN. Cr. et chœur. IV, 1.
- Folklore (le) à Liège*. Henri GAIDOZ. XV, 229. — Explications, XVII, p. X.
- Fondation d'un folklore wallon*. XV, 240.
- Fontaine (les) Montefiore*. J. WILLEM. Ch. XV, 302.
- Fôre (li) à Lîge*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1864. La foire à Liège. VIII, 31.
- Forgeu (li)*. Ch. Fél. CHAUMONT. A, II, 119.
- FORIR (Henri), professeur, ancien président de la Société. M. fond.
  - *Lette à mecieu lè manbor del grand' konfraireie wallonte di Lich* (avec notes). III, mél., 69.
  - *Notul so les bazè scol dè vi tin* (avec notes). IV, mél., 66. Cité XV, 240.
  - *Lette à l' konfraireie wallonte*. IV, mél., 114.
  - Son décès, le 14 avril 1862. — Discours de Th. FUSS. V, mél., 77.
  - Sa biographie, par Alph. LE ROY. A, I, 103.
  - Sa bibliographie, par Ul. CAPITAINE. A, I, 135.
  - Son portrait par VAN LOO. A, VI, frontispice.
  - *A Forîr, li jou di si etermint*, par Jos. LAMAYE. A, I, 143.
  - *Li blessi d' malakoff*. Strophes. A, III, 158.
  - *Li k'tapé manège*. Sat. A, IV, 48.
  - *Li pasqueie et l' vin*. Ch. A, V, 51.
  - Bibl. II, 386. — III, mél., 13. — IV, mél., 93. — V, mél., 65. — VII, mél., 77. — X, mél., 73.
  - Cité II, 20. — V, mél., 55. — XIII, 37. — VIII, 2<sup>e</sup> s°, 255.

— *Dic. liégeois-français*, 1874. Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 331.

*Fossiles* (quelques noms de) *employés par les ouvriers des carrières de Visé*, recueillis par Pierre DESTINEZ. XV, 243.

FOSSION (Alex.), secrétaire communal. Bibl. II, 337.

*Foyan* (li) *eterré*. Rimai, N. POULET, dial. de Verviers. III, 361.

*Foyou* (on) *d'histoire*, poème, G. HALLEUX. XVI, 17.

*Frameries*. Projet de légende pour les monnaies belges; A. XII, 177-180.

*Franc*. Notice sur ce mot. P.-C. VANDERELST. XI, 243.

*François l' trimleu*, comèdye. A. DELVAUX. M. hon. sans impression. — Rap. de J. DORY. XIV, 179.

FRANQUINET (Antoine), ouvrier imprimeur. Bibl. IV, mél., 98.

*Fraque* (li) *èmacralèye*, comèdye. Jean BURY. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 159.

*Frés* (à nos) *d'Anvers*. Ch. DELGOTALLE. A, I, 161.

FROISSART, historien. Cité V, 38.

*Froumint* (s'), à Visé. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 103. — A, IX et suiv. 51.

*Frûte d'amour*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.

FUSS (Théophile), conseiller à la Cour de cassation. M. tit. (1861).

— Rap. sur les conc. de 1860. 5<sup>e</sup>, un type wallon. 6<sup>e</sup>, épigrammes. 7<sup>e</sup>, cr. 8<sup>e</sup>, abolition des octrois, lu le 14 janvier 1861. IV, 55.

— Rap. sur les conc. de 1861. 5<sup>e</sup>, les houillères. 6<sup>e</sup>, description du marché de Liège. 8<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 17 février 1862. V, 113.

— Discours prononcé aux funérailles de Henri FORIR. V, mél., 77.

— *Li testament d'ine soleie*. Ch. en collaboration avec LE ROY et PICARD. A, VII, 127.

— Bibl. II, 387. — IV, mél., 93. — V, mél., 65. — VII, mél., 77.

G

GACHARD, archiviste. Cité II, mél., 44.

GACHET, Emile. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.

GAIDOZ (Henri). La Société liégeoise de Littérature wallonne et le Folklore à Liège. (Extrait de Mélusine, n<sup>o</sup> 24, 5 décembre 1889). XV, 229.

GALAND, Waltère, avoué. — Bibl. II, 387. — VII, mél., 77.

— *Ine kifession*. Ch. A, II, 111.

*Galant* (li) *dè l' siervante*. Comedeie. A. DELCHEF. I, 36.

*Galet*. II, mél., 57.

*Galguizoute* (les) *da m'veye nourrice*. Contes. Aug. HOCK. III, 213.

*Galguizoute so l' litterature wallonne*. Ch. J. DELAITE. A, XIII, 112.

GAMBA-CURTA, docteur à Liège. Cité IV, mél., 7, 22.

*Gard' civique* (li) *et les autorités*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. Cr. XII, 35.

*Garitte*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.

*Garitte*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.

GAULTIER-GARGUILLE. Chansons. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.

GAUTHIER II, seigneur de Malines. II, mél., 44.

*Gènant* (on) *voisinège*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Conte. XVI, 49.

GENGOUX, docteur à Heures. *Par. de l'enf. prod.*, dial. d'Heures. VII, 287.

GENIN, linguiste. Cité I, 20.

GENOTEAU, vicaire. Bibl. III, mél., 19.

*Gens* (les) *qui sont jeunes*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 76. — 458.

*Geoire* (s'), à Oneux. Ch. 1 c. Aug. Hock. XII, 181. — A, IX et suiv., 21.

*Gèrà* (s') *à la Paix-Dieu*. Ch. 1 c. Aug. Hock. XII, 151. — A, IX et suiv., 50.



GÉRARD, Emile, employé, à Liège.

- *Le faubourg Sainte-Marguerite*. M. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1880, une étude sur une rue de Liège. XI, 2<sup>e</sup> s°, 227. — Rap. de J. DELBOEUF. VII, 2<sup>e</sup> s°, 249. — Cité XV, 234, note, et 240.
- *On dîner à conte cour*. Prix, méd. de verm. 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. mœurs liégeoises. VII, 2<sup>e</sup> s°, 263. — Rap. d'Ad. NIHON. VII, 2<sup>e</sup> s°, 257.
- *Ji so st'-amoureux*. Ch. A, VIII, 200.
- *On fiasse rêvolé*. Prix, méd. en verm. 16<sup>e</sup> conc. de 1882. Scène populaire dialoguée. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 31. — Rap. de J. DEJARDIN. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 27.
- *Ine brocale inte deux feu*. Scène populaire. A, XII, 93. — Rap. de E. DUCHESNE. IX, 2<sup>e</sup> s°, 555.
- *Li routène et l' progrès*. M. hon. méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers. XIV, 87. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 67.
- *On dimègne à Lîge*. Méd. d'arg. 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 104. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 95.
- *Ine cinse è l' Hèsbaye*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1888. Cr. ou ch. XIV, 400. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 371.
- *A qui l' pompon*. Méd. en verm. 11<sup>e</sup> conc. de 1889. P. de th. XV, 115. — Rap. de J. DELAITE. XV, 35.
- *Li maisse di cabaret*. Méd. en verm. 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 197. — Rap. de P. D'ANDRIMONT. XV, 193.
- *Li cotiressse*. Méd. en verm. 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 204. — Rap. de P. D'ANDRIMONT. XV, 193.
- *Li maqu'rai crèyou*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 214. — Rap. de P. D'ANDRIMONT. XV, 193.
- *Wallon, r'prindans nos ch'vet*. Chant patriotique, banq. de 1888. XV, 251. — Broch. Desoer, 1888, p. 9.
- *Li steule à quowe*. Scène pop. XV, 341.

- *Léopold II*. M. hon., méd. de br., conc. sp. de 1890.  
Poème sur le 25<sup>e</sup> anniversaire. XVI, 21. — Rap d'I.  
DORY, XVI, 1.
  - *L'ovri contint*. Cr. Méd. de br., conc. sp. de 1890, cram.  
XVI, 46. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 27.
  - *Li marchi des vix-warese*. Méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1890.  
Conte. XVI, 81. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.
  - *Ma tante Gètrou*. Méd. en vermeil, 17<sup>e</sup> conc. de 1878. Cr.  
ou ch. XVI, 561. — Rap. égaré.
  - *Jasez m'ennè et ni m'è jasez nin*. Méd. en arg. 17<sup>e</sup> conc.  
de 1878. Cr. ou ch. XVI, 564. — Rap. égaré.
  - *Ji n'oise*. Méd. en arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1879. Cr. ou ch.  
XVI, 570. — Rap. égaré.
  - *Mes nous sabot*. Méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou  
ch. XVI, 547. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.
  - *L'orège*. Méd. de br. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI,  
557. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.
  - *Mes préférince*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch.  
XIX, 299. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIX, 289.
  - *On mirâke mâqué*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1891, sat. et  
contes. XIX, 316. — Rap. de H. HUBERT. XIX, 314.
  - *Li rwène di l'ovri*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. ou  
conte. XIX, 319. — Rap. de H. HUBERT. XIX, 311.
- GÉRARD (Frédéric), avocat à Liège. *Par. de l'enf. prod.*, dial.  
de Bassily. VII, 147.
- Gerlac* (s<sup>t</sup>), à Houthem. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 105. — A,  
IX et suiv. 7.
- Getrou* (s<sup>te</sup>). Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 106. — A, IX et suiv. 16.
- GEUBEL, juge à Marche. Cité V, 34.
- *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Marche. VII, 206.
- GHAYE (Michel), commissaire-voyer. *Par. de l'enf. prod.*, dial.  
de Waremme. VII, 254.
- GHISLAIN (J.-B.). Bibl. III, mél., 20. — IV, mél., 100. — V,  
mél., 70.

- Ghlin d'lé Mons.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 178.
- Gilles* (s') *l'ewaré*, à Liège. Ch. 1 c. Aug. Hock. XII, 148. — A, IX et suiv., 46.
- GILON, seigneur. II, mél., 46.
- Gloss. tech. III, mél., 79.
- Gloss. du : *Maïe neur d'à Colas*. J. DELBŒUF. X, 184.
- Gloss. roman liégeois. St. BORMANS et Albin BODY. XIII, 91. — Dédicace à M. Ch. GRANDGAGNAGE, 93. — Avant-propos, 95. — Principales sources citées, 101. — Gloss., 107.
- Gloss. des mots wallons contenus dans les publications de la Société. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1874. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Gloss. de la faune wallonne. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 361.
- Gniap*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 169.
- Gobar*. Explication de ce terme. VAN DE CASTEELE. XV, 331.
- GODEFROID DE BOUILLON. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.
- GODFROY (Fréd.), de Paris, offre à la Société un exemplaire de son dict. roman. XIX, 459.
- GOES (J.). Bibl. V, mél., 65.
- GOFFIN (Houbert). Fragment épique. A. DELCHEF. II, 359.
- GOFFINET. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.
- GOMZÉ (Corneil), dial. de Verviers. Bibl. VII, mél., 82.
- *Élégie wallonne*, souvenir à sa fille aînée. A, VII, 167.
- *Jaucq' lu biergi*. Ch. A, VII, 187.
- GOOSSENS (Charles.)
- *Ah ! riv'nez bellès journèye*. Cr. méd. en verm. Conc. sp. de 1890. Cram. XVI, 37. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 27.
- *Mi p'tit viège*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 301. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIX, 289.
- GOSSON (S.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.
- GOTHIER (Gustave). Dict. fr.-wall. Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 340.



GOTHIER (Charles). *L'aronge*, romance. A, XII, 201.

— Rec. de cr. pop. français et wallons. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 407.

— *On mohon d'vins les rasquignou*. Ch. banq. du 13 décembre 1890. A, XIII, 123.

— *Li p'tite pasquèye*. Ch. banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 152.

*Goupil et Renard*. Histoire du mot. Emmanuel PASQUET. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 81.

*Gouverneurs* (liste des) *du métier des tanneurs*. V, 224.

*Gouverneurs* (liste des) *du métier des drapiers*. IX, 160.

*Govion* (li). Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1860. Cr. IV, 55.

Grammaire liégeoise. I, 18. — IV, 33, 99. — A, III, 148.

*Grand* (li) *Hinri*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 224-512.

*Grand'mère à l'vihenne, ou chakeune si tims*. Dialogue. Aug. HOCK. IV, mél., 41.

*Grand'mère* (li). Ch. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 297.

*Grand'père* (noiss') *Noïé*. Ch. A. PECLERS. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 329.

*Grande* (li) *victoire*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Grande* (li) *confrèrie*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1866. Cr. et ch. X, 29.

GRANDGAGNAGE (Charles), sénateur, président de la Société. M. fond.

-- Discours prononcé à la séance du 15 janvier 1858. I, 15.

— Discours prononcé le 15 avril 1858. II, 17.

— Résumé méthodique d'un dict. wall.-français composé en 1793, par A.-F. VILLERS, de Malmedy. VI, mél., 21.

— Versions wall. de la *Par. de l'enf. prod.*, avertissement. VII, 79.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1864. Gloss. techn., lu le 29 mars 1865. VIII, 45.

— La lettre des venalz. VIII, mél., 3.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1866. Gloss. techn., lu le 18 février 1867. X, 201.

- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1870. Gloss. techn., lu le 15 mars 1871. XI, 133.
  - Fondation d'un prix de 500 fr. pour l'auteur du meilleur gloss. des anciens mots wallons. XII, 63.
  - Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1867. Légendes et traditions populaires du pays de Liège, lu le 30 mars 1868. XII, 73.
  - Dédicace du gloss. roman liégeois. XIII, 93.
  - Fondation d'un concours spécial sur les buveurs de genièvre. Méd. d'or de 100 fr. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
  - Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1874 Gloss. des mots wall. contenus dans les publications de la Société, lu le 15 avril 1875. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
  - Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1875. Histoire d'un mot wallon, lu le 6 février 1876. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 61.
  - Rap. sur le conc. spéc. de 1876. Rech. étym. sur sept mots liég., lu le 15 mars 1877. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 249.
  - Bibl. II, 388. — III, mél., 14. — VII, mél., 78. — X, mél., 73.
  - Cité I, 23. — II, 27. — V, 36. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 9. — 347. — 339.
  - Dict. étym. de la langue wallonne. — Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 336.
- GRANDGAGNAGE (Joseph), premier président à la Cour. (Alfred-Nicolas.)
- *Etym. diverses de coper ou copère de Dinant*. IV, n<sup>o</sup> 1728. — XVIII, n<sup>o</sup> 2776.
  - Cité I, 29. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 21.
- Grandiveux (les). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. et ch. XIV, 95.
- GRANDJEAN (Mathieu), bibliothécaire à l'Université. M. tit. (1866).
- Rap. sur les conc. de 1860. 1<sup>er</sup> mémoire sur l'histoire de la langue et de la littérature wall. Prix fondé par Ch.

GRANDGAGNAGE. 2° une grammaire élémentaire du patois liégeois. IV, 99.

— Bibl. V, mél., 66.

— Appropriation d'un local pour la bibliothèque. IX, 2° s°, 9.

— Rap. sur les conc. de 1884. 9°, une étude de l'influence du wallon sur la prononciation du français à Liège. 10°, un examen critique de tous les dict. wall.-fr. parus à ce jour. (Hors concours), lu le 10 février 1885. IX, 2° s°, 305.

GRAVERAND, professeur à Marche. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Marche. VII, 206.

*Graveurs sur armes.* (Voc. du métier des). Jean BURY. XVI, 311.

GRENSON (Camille), avocat. M. tit. 1866.

— Réponse à la circulaire du docteur MANNHARDT de Danzig, concernant les coutumes et usages relatifs à l'agriculture, superstitions. VII, mél., 9.

— Rap. sur les conc. de 1866 : 6°, p. de th. 7°, tableau de mœurs liéq. 9°, sat. dialoguée. 10°, cr. ou ch., lu le 15 mai 1867. X, 29.

*Grignoux*, voyez *Chiroux*.

GRISARD (N.-J.), curé. Bibl. II, 409.

*Gros-Fays*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 174.

*Groumancien* (li), opéra-comique. H.-J. TOUSSAINT. I, 2° s°, 217.

*Groumet* (li). Ch. Fél. PONCELET. XVI, 549.

GUAITA (de), dessinateur, en collaboration avec Ch. FLORENVILLE. Dessins des menus des banquets.

— 16° banq. 8 janvier 1876. *Armoiries des XXXII bons métiers*.

— 17° banq. 30 déc. 1876. *Les bonnes veies dè païs di Lîge*, armoiries.

— 18° banq. 29 déc. 1877. *Les six vinâves di Lîge*, armoiries sur une assiette.

— 19° banq. 31 déc. 1881. *Jubilé de 25 ans de la Société*. Les constructions de l'Ile de Commerce.



— Dessin des diplômes pour les lauréats. (1890.)

*Guelldre* (rue de), origine. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 22.

*Guerre* (lu). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

*Guerre* (li). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.

GUERRIER (G.). Bibl. IV, mél., 101.

*Guignon* (on). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.

GUILLAUME, musicien. Bibl. II, mél., 388. — X, mél., 76.

GUILLAUME (Louis). Bibl. II, mél., 408.

*Guillaume* dit *l' macrai*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1870. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 31.

*Guitarre*. Invitation au 8<sup>e</sup> banquet. Aug. Hock.

## II

*Habû-la-viêt*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 166.

*Habit* (v) *d'min grand père*. Ch. dial. de Lille. J. DESROUSSEAUX. A, XIII, 115.

*Hache el mache*. Explication de cette expression. XVII, n<sup>o</sup> 1537.

*Hairi et Battice*. Dialogue *int' deux çaisi*. Charles REMION, dial. de Verviers. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 309.

*Hairon* (li). Fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 72.

HALIN (J.-T.). Bibl. IV, mél., 98. — V, mél., 66.

*Halin* (s<sup>t</sup>), à Visé. Ch. 3 c. Aug. Hock. XII, 102. — A, IX et suiv., 32.

HALLEUX, Godefroid.

— *Li k'tapé manège*. Comedeye. Méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1888. P. de th. XIV, 189. — Rap. d'Is. DORY. XIV, 179.

— *Li vingince d'on flâsse*. Méd. de br. 11<sup>e</sup> conc. de 1889. P. de th. XV, 183. — Rap. de J. DELAITE. XV, 35.

— *Deux sôre di pauvrité*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1889.

Sat. ou conte. XV, 218. — Rap. de P. D'ANDRIMONT. XV, 193.

— *On foyou d'histoire*. Méd. de verm. conc. sp. de 1890. Poème. XVI, 17. — Rap. d'Is. DORY. XVI, 6.

— *Deux tiesse di hoye*. Sat. Méd. d'arg. 15<sup>e</sup> conc. de 1890. Scène dialoguée. XVI, 57. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.

— *Li keure d'à Soussour*. Comedèye. Méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de 1890. P. de th. XVI, 419. — Rap. de J. DELAITE. XVI, 343.

— *L'idèye d'à Bebeth*, nouvelle. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Conte ou nouvelle en prose. XIX, 273. — Rap. de Ch.-Aug. DESOER. XIX, 269.

— *Li chant des briqu'teu*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 304. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIX, 289.

— *Li mariège d'à Grogn'tâ*, comedèye. Méd. de br. 11<sup>e</sup> conc. de 1891. XIX, 417. — Rap. d'Is. DORY. XIX, 327.

*Halmette? Hamlette?* III, mél., 58.

HANNAY (Charles), cordier, à Ans.

— *Li maïe neur d'à Colas*. Prix, méd. d'or. 6<sup>e</sup> conc. de 1866. P. de th. X, 67. — Rap. de C. GRENSON. X, 29.

— *A cinquante ans*. Ch. A, V, 151.

— Bibl., X, mél., 73.

— *Les amours d'à Maïanne*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 13<sup>e</sup> conc. de 1886. P. de th. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275. — Rap. de J. PEROT. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 147.

HANON DE LOUVET, échevin, à Nivelles.

— *Jè vi fiesti*. Ch. banq. du 12 décembre 1891. Dial. de Nivelles. A, XIII, 145.

*Hanscrouf*. II, mél., 52.

*Hansi* ou *Hanser*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 233.

*Hantreie* (li) *d'à Fifine, èt l'crapaute d'à Mathi*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1876. P. de th. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 259.

- Hantreies* (les). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Harbouya*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 169. — 495.
- Harbouya*. Pl. RASSENFOSSÉ. Menu du 23<sup>e</sup> banq.
- HARDY (Sébastien). Bibl., III, mél., 14.
- Hâre et Hotte*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 193.
- HARLEZ (Simon de), chanoine. Bibl. II, 388. — Cité II, 21.
- HASSETZ (Jos.), ouvrier tailleur. Bibl., II, 389. — III, mél., 14. — IV, mél., 93. — VII, mél., 78.
- Hauve* (Wavre). Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 163.
- HAUZEUR (N.), juge de paix, à Ciney. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Ciney. VII, 196.
- Hawe tant qu'ti vou, t'es-t-on pourçai*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293.
- HECART, dict. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.
- Hélas ! Guillaume*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 55. — 445.
- Hélas ! pourquoi s'endormait-elle ?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 106. — 471.
- Hélas ! quel homme*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 135. — 482.
- Hélas ! pourquoi s'endormait-elle ?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 382. — 581.
- HEMRCOURT (Jacques d'). Cité IV, 132. — IX, 59. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 17, 25.
- HENAULT (François-Mathieu), prêtre. Bibl. II, 390. — Cité II, 22.
- HENAU (Victor), avocat. Bibl. II, 390. — Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20, 25, 255. M. fond.
- HENAU (Ferdinand), historien. M. fond.
- Charlemagne, tradition légendaire sur l'origine des institutions concernant l'état de la terre. IV, n<sup>o</sup> 1456. — XVIII, n<sup>o</sup> 2342.
  - Notice sur les *Chiroux* et les *Grignoux*. IV, n<sup>o</sup> 2036. — XVII, n<sup>o</sup> 665. — XVIII, n<sup>o</sup> 2787.



- HENCHENNE (L.-G.-Laurent), maître de chapelle. Bibl., II, 390.
- HENDRICÉ (Hubert), 46<sup>e</sup> abbé de Saint-Jacques. II, mél., 24.
- HENKART (l'abbé). Vers sur le départ des Prussiens en 1790. A, XIII, 95.
- HENNEQUIN (Néoclès), avocat. VII, mél., 78.
- HENNET, major. Bibl., II, 390.
- *Vive nosse prince Châle d'Oultremont*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 207. — 510.
- HENRI de Dinant. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1858. P. de th. II, 31.
- HENRI de Marlagne. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Fragment épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 321.
- HENROTAY (Lambert), professeur au Conservatoire. Bibl. II, 391.
- HENROTTE (N.), chanoine. Bibl. II, 391.
- Membre de la Commission de revision de la traduction de l'évangile Saint-Mathieu. III, mél., 90. — V, mél., 89.
- HENRY, industriel à Dinant. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Dinant. VII, 180.
- HÉRICOURT (Comte Achmet d'), secrétaire de l'Académie d'Arras. Cité V, 38.
- Heritir* (les) *dè Roi*. Cr. XVI. 40. (X<sup>e</sup> méd. en verm. conc. sp. de 1890. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 27.)
- HERMALLE (Thomas de), escuier. Inscription tumulaire dans l'église de Hermalle-sous-Huy. (128.) IV, mél., 62.
- HEROTTE (M.). *Paskeie sur la révolution liégeoise de 1789*. A, IX, 159.
- HESBAYE. Projet de légende pour les monnaies belges A, XII, 172.
- Hète*. Rech. étym. I. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 77.
- Heureux* (les) *bergers*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 378-580.
- Heurèye* (ine) *âx wallon*. Ch. Fél. PONCELET. A, XIII, 155.
- Heylle*. Explication de ce mot. D. VAN DE CASTEELE. A, XIII, 100.
- Histoire de la langue et de la littérature wallonne* (mémoire sur l'). Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1860. IV, 99.

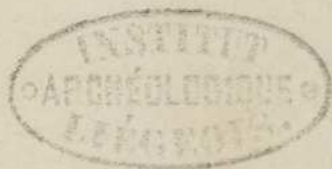
- Histoire d'amour dè tîmps passé.* Complainte. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1866. Cr. et ch. X, 29.
- Histoere (l') de l'grande inondation d' Charleroet in 1850, eie in l'honneur de s' 25<sup>e</sup> année.* Poème. L. BERNUS, dial de Charleroi. A. X, 72.
- Histoire de la chanson.* Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1891. XIX, 250.
- Hivier (l').* Ch. F. CHAUMONT. A, II, 117.
- HOCK (Auguste), propriétaire, vice-président de la Société M. fond.
- *Li contintemint.* Ch. Méd. d'or. 3<sup>e</sup> conc. de 1857. I, 119.
  - Rap. d'Ep. MARTIAL. I, 116.
  - *Les vîx messèges.* Poussette d'histoire. 1<sup>re</sup> m. hon. 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Fragment épique d'un épisode des annales du pays de Liège. II, 343. — Rap. d'Ad. STAPPERS. II, 306.
  - *Les galguizoutes da m'veye nourrice.* Méd. de verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1859. Rec. de contes en vers. III, 213. — *Les jones frumihes*, 213. — *Bon cour et coute tiesse*, 215. — *Promesse di naïveu*, 216. — *L'agne*, 218. — *Li bon at l'mâva lot*, 220. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.
  - Chargé d'une partie de la traduction de l'évangile St-Mathieu. III, mél., 90. — V, mél., 83.
  - Fête paroissiale de Saint-Pholien de 1820 à 18... III, mél., 40.
  - *Lige et les deux rivaux.* Ballade. IV, mél., 31.
  - *Grand'mère à l'vihenne, ou chakeune si tîmps.* Dialogue. IV, mél., 41.
  - *Mère Jeanne, sov'nance d'on vi manège.* IV, mél., 79.
  - *Çou qu'on veut à m'finiesse.* Ch. dédiée à M. LEPAS, homme de lettres. IV, mél., 87.
  - Coutumes liégeoises, les enterrements. V, mél., 27.
  - Us et coutumes. 1823 à 1833. VI, mél., 117. — La rue Neuvice, 117. — Le Marché, 132. — Le Pont des Arches, 139.

- *Li blanc s'kelin, diales et macralles*. Dialogue. A, I, 57.
- Invocation à la mémoire de VELBRUCK. A, I, 154.
- *Li chant des Belges*. Ch. A, I, 165.
- *L'accoird*. Ch. A, II, 147.
- *Une journée de l'an de grâce 1780. Le jeudi-saint à Liège*. VII, mél., 37.
- *Semans des violettes*. Ch. VII, mél., 47.
- *Les margarite*. Ch. VII, mél., 55. — A, IV, 95.
- *Ji voreus-t-esse mône*. Ch. VII, mél., 66. — A, IV, 97.
- *Un vieux ménage liégeois*. 1816-1822. VIII, mél., 9.
- *On voyège à Chivrimont*. Fève. VIII, mél., 29.
- *Li chant dè l'banche*. Traduction wall. du : Cantec de Leagan, chant valaque de Gr. H. GRANDEA. A, III, 134.
- *Anne Marie et ses élèves*. Souvenirs. A, III, 159.
- *On remplihège*, impromptu. A, III, 170.
- *Après l'orège*. Ch. dédiée à M. CLESSE. A, III, 193.
- Us et coutumes. Baptêmes et mariages. X, mél., 21. Un baptême à la ferme MATHOT, à Bierset, 23.
- *Kimint les guerre kimincît ès l'Hesbaye, vola 600 ans*. A, IV, 61.
- Us et coutumes, une journée chez l'oncle Wathy, rue ... à Liège. A, V, 103.
- *Li batte ax ou*. A, V, 114.
- *Les mâ-contins*. Ch. A, V, 149.
- *Croyances et remèdes populaires au pays de Liège*. Prix, méd. d'or, 4<sup>e</sup> conc. de 1867. Légendes et traditions populaires au pays de Liège, XII, 77. — Rap. de Ch. GRANDGAGNAGE, XII, 73. — Dédicace à Ul. CAPITAINE, 78. — Introduction, 79. — Chap. 1<sup>er</sup>. Le batelier, les revenants, de Liège à Visé, 81. — Chap. 2. Les trico-teuses du rivage, 91. — Chap. 3. Les pèlerinages du Limbourg, 91. — Chap. 4. Les contes bleus de l'empereur, 109. — Chap. 5. Le pêcheur et sa vieille mère, 113. — Chap. 6. Les tireuses de cartes et les godaresses;



- les souvenirs du batelier, 118. — Chap. 7. Les présages et les feux de la Saint-Jean, 132. — Chap. 8. Les soirées de Fragnée, la fête de Saint-Léger; N. D. de la Sarte; Sainte-Brigitte, 144. — Chap. 9. Les saints de la Hesbaye et la médecine populaire, 155. — Chap. 10. A Grivegnée, à Chèvremont, à Saint-Maur, à Sainte-Balbine et à Saint-Roch, 164. — Chap. 11. A Spa et à Verviers, encore de la médecine populaire, 180. — Chap. 12. Les deux saint Antoine; des saints liégeois et de saint Hubert en particulier, 192. — Chap. 13. Deux madones; le grand saint Eloi, 207. — Chap. 14. Suite des présages, 218. — Chap. 15. La joyeuse fête de Noël, 228. — Chap. 16. Les caquets du nouvel an, 235. — Chap. 17. Le roi de la fève, une heureuse famille, 239. — Conclusion édifiante, 246. — Table alphabétique des matières du mémoire sur les croyances populaires, 261.
- Carnaval d'autrefois, souvenirs, A, VI, 221.
  - *L'èterremint d'Mathy Lohay*. Str. A, VI, 230.
  - Les banquets. Ch. A, VI, 236.
  - Les voyages d'autrefois. A, VII, 132.
  - *Les adiet*. Ch. A, VII, 212.
  - Couplets insérés dans l'*Armanack ligeois* de Jos. DEJARDIN. A, IX, 5, et années suivantes.
  - *A l'mémoire des mâquants*. Ch. A, IX, 182.
  - *Les cinquante cisse*. Invitation au banquet offert à M. REMOUCHAMPS, le 2 juillet 1887, à l'occasion de la 50<sup>e</sup> représentation de *Tatù*. 2 couplets.
  - A Aug. Hock, Ch. Ed. REMOUCHAMPS. A, XIII, 158.
  - Invitations aux banquets de la Société.
    - 2<sup>e</sup>, Poésie, décembre 1859. — 3<sup>e</sup>, Poésie, 3 déc. 1860. — 4<sup>e</sup>, Poésie, 1<sup>er</sup> déc. 1861. — 5<sup>e</sup>, *Une bouteille*, 1<sup>er</sup> déc. 1862. — 6<sup>e</sup>, *Un verre plein*, 1<sup>er</sup> déc. 1863. — 7<sup>e</sup>, *Ine crâne invitation*, 1<sup>er</sup> déc. 1864. — 8<sup>e</sup>, *Une Guitarre*, 9 déc. 1866. — 9<sup>e</sup>, *Un couvert sans contrôle*, 1<sup>er</sup> déc. 1867. —

- 10<sup>e</sup>, *Une cloche*, 1<sup>re</sup> déc. 1863. — 11<sup>e</sup>, *Li bonne heüre*, 13 déc. 1869. — 12<sup>e</sup>, *Sins tambour ni trompette*, 4 déc. 1871. — 13<sup>e</sup>, *On vers di saison*, 1<sup>re</sup> déc. 1872. — 14<sup>e</sup>, *Les instrumints à vint*, 13 déc. 1873. — 15<sup>e</sup>, *Li fleur des banquets*, 2 déc. 1874. — 16<sup>e</sup>, *Ine serviette*, 13 déc. 1875. — 17<sup>e</sup>, *Ine lampe à ralloumer*, 13 déc. 1876. — 18<sup>e</sup>, *Un livre*, 22 déc. 1877 (n'a pas eu lieu). — 18<sup>e</sup>, *Li prumi mostardi*, 23 déc. 1878. — 19<sup>e</sup>, *Bannières*, 23 déc. 1881, A, IX, 176. — 20<sup>e</sup>, *Trompette d'appel*, 21 déc. 1886. — 21<sup>e</sup>, *Vosseure de l'société*, 27 déc. 1887. XV, 245. — A. XII, 187. — broch. Desoer, 1888, p. 3. — 22<sup>e</sup>, *Crécelle*, 2 janvier 1889. XV, 266. — 23<sup>e</sup>, *Baromète de l'Société*, 28 déc. 1889. XV, 294. — 24<sup>e</sup>, *L'abe de jardin*, 1<sup>re</sup> déc. 1890. A. XIII, 104. — 25<sup>e</sup>, *Pinsèye di jubilé*, 1<sup>re</sup> déc. 1891. A. XIII, 136. — 26<sup>e</sup>, *Traze et traze fet vingt six*, 8 déc. 1892.
- Bibl. II, 391. — III, mél., 14. — IV, mél., 93. — V, mél., 66. — VII, mél., 78. — X, mél., 73.
- Cité I, 23, 25. — II, 27.
- HOFFMANN (F.-L.), de Hambourg. Proverbes de la Basse Allemagne en rapport avec les spots wallons. V, mél., 17. — Cité XVII, p. VII.
- HOLLOGNE (Lambert), notaire. Bibl., II, 391.
- Homme (l') aoureux*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1876. Sat. mœurs liégeoises. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- Homme (ine) di mandège*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou Ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- Homme (l') so l'agne*. Pasqueie liéq., fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. A, IX, 169.
- Hommes (les) sont de grands embarras*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 221. — 512.
- Hongrée* (rue), origine. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 18.
- Honneur et famille. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1859, p. de th., III, 39.



*Horace*. Cité IV, 144.

*Hosseuse*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1865. Cr. ou ch., IX, 31.

*Houbert* (S<sup>t</sup>) à S<sup>t</sup>-Croix à Liège. Ch., 2 c. Aug. Hock. XII, 174.

— A, IX et suiv. 57.

*Houillère* (une). BUCKENS, Pl. Menu du 2<sup>e</sup> banq.

*Houilleurs liégeois* (Voc. des). St. BORMANS. VI, 139.

*Houlé* (li) *et si ch'vâ*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 349. — 566.

*Houlotte* (li). Conte. Gust. MAGNÉE. A, VI, 55.

*Houp-di-guet* (li). Cram. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Houpralle* (li). Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888. Scène pop. dialoguée. XIV, 367.

*Hours* (rue des). Origine. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 19.

HOUTAING (Biaietris de), *canonesse*. Inscription tumulaire dans l'église de Notre-Dame, à Huy (1295). IV, mél., 63.

*Houyeu* (li). Ch. Nic. DEFRECHEUX. A, VII, 214.

*Houyres* (les). Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1861. Les houillères. V, 113.

HOVEN (N.), de Liège. *Li bouquette è macralaie*. Ment. hon., 10<sup>e</sup> conc. de 1872. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255. — Rap. de J. DELBŒUF. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 158.

*Hovresse* (li) *et l'intru't'nowe*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1891. Scène pop. dialoguée en vers. XIX, 265.

*Hu*. Ch. J.-S. RENIER, dial. de Verviers. A, XII, 195.

HUBERT (A.), major d'artillerie. Dessin du menu du 6<sup>e</sup> banquet. (Un cr.), 1863. — Dessin du menu du 7<sup>e</sup> banq. (Les fêtes de Liège), 1864.

HUBERT (Toussaint-François-Joseph), fabricant. Bibl. II, 391. V, mél., 67.

— Dict. wall.-fr., 1857. Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 328.

HUBERT DE PONDROME (R.). Bibl. II, 391. — IV, mél., 94. — V, mél., 67.



HUBERT (Herman), ingénieur des mines. M. tit. (1885.)

- Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1887. Scène pop. dialoguée, lu le 15 février 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189.
- Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers, lu le 15 février 1888. XIV, 67.
- Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. et ch., lu le 15 février 1888. XIV, 95.
- Rap. sur les 14<sup>e</sup> (conte) et 15<sup>e</sup> (Cr. et ch.), concours de 1888, lu le 15 mai 1889. XIV, 369.
- Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1889. Cr. et ch., lu le 15 mars 1890. XV, 225.
- Rap. sur les 15<sup>e</sup> (scène dialoguée) et 16<sup>e</sup> conc. (sat. et conte) de 1890, lu le 15 février 1891. XVI, 49.
- Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes, lu le 15 mars 1892. XIX, 311.

*Hue ! Hotte ! mon âne.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 383. — 581.

*Hureux (l') tims.* Ch. H. LEJEUNE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 67.

HYMANS (Louis), représentant. Cité V, 36.

## I

*I faut vire comme ça queira.* Anecdote. LETELLIER. Dial. de Mons. IV, n<sup>o</sup> 1876. — XVIII, n<sup>o</sup> 3050.

*I nivève.* Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1860 Cr. ou ch. VI, 29.

*I n'est mâie trop tard po bin fer.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

*I fât todi warder n' pomme po l' seu.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

*In' mi mâque pus qu'ine belle jône fêye.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287. — 545.

*I fât esse ! i fât esse chin !* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 284.

- I soffèle si narenne avou ses deugt.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.
- I vout esse pus maisse qui les quatwasse esquevins.* Explication de ce proverbe. Cam. de BORMAN. XVIII, n<sup>o</sup> 1702.
- I n'y a rin qui passe si pays.* Conte. DD. SALME. XIV, 23.
- I n'y a qui l' prumi pas qui cosse.* Anecdote. IV, n<sup>o</sup> 1346. — XVIII, n<sup>o</sup> 2198.
- Ideie* (ine). Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1859. Un poème. III, 139.
- Ideie* (ine) *âs Francets*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1859. Un poème. III, 139.
- Idèye* (l') *d'à Bebeth*. Nouvelle. G. HALLEUX. XIX, 273.
- Idyle*. Conte. H. WITMEUR. XV, 280.
- Il s'enn a fallou d'pau.* Pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, VII, 216.
- Il nous faut danser au violon.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 340. — 560.
- Il faut aimer les noires gens.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 394. — 585.
- Il est là dri l' hâye.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Ile* (l') *de Commerce*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- Imitation de l'espagnol.* Ch. N. LOUMIER. III, mél., 35.
- Imitation de l'allemand.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch. XIII, 65.
- Impô* (les). Martin SIMONIS et Jean-Lambert CORBESIER. Cr. A, II, 39. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 195. — 509.
- Incurâb'* (les) *amon Bietmé*. Comédie. Alexis PECLERS. A, X, 81.
- Industrie du fer, de la fonte et de l'acier. (Voc. techn. wall.-fr. pour l'). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1867. XI, 45.
- Influence (de l') du wallon sur la prononciation du français à Liège. J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 335.
- Influenza (l'). Ch. Fél. PONCELET. XV, 317.
- Influenza (l'). Ch. Gust. THIRIART. XV, 319.

Inscription sur la grosse cloche de l'église de St-Denis, à Liège; (1283). IV, mél., 61.

Inscriptions tumulaires romanes, conservées par le héraut d'armes LEFORT. IV, mél., 62.

*Instrumint* (les) à *vint*. Invitation au 14<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK.

*Intérêt* (l'). Poésie. M. THIRY. IV, mél., 55. — A, IX, 122.

Internationale (l'). Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

Inventaire des anciennes archives du métier des tanneurs. V, 330.

*Invention* (ine). Conte. M. THIRY. X, mél., 10.

Invitations aux banquets de la Société. Voyez HOCK.

Invocation à la mémoire de VELBRUCK. Aug. HOCK. A, I, 154.

*Irrésolu* (l'), par DESTOUCHES. Cité, IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 366.

**J**

*Jâbe* (ine) *di spots*. N. DEFRECHEUX. II, mél., 61.

*Jabe* (ine) *di spots*. A. RASSENFOSSE. Pl. Menu du 20<sup>e</sup> banq.

JACOB (bibliophile). Cité XVII, p. XII.

*Jacqlin ou l'tcherbonni do bois montet*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1860, type wallon. IV, 55.

JACQUEMIN Achille, serrurier à Liège. — Cité, IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 350.

— Voc. liég. *des serruriers*, méd. d'arg. 2<sup>e</sup> conc. de 1876, gloss. techn. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 207. — Rap. de N. LEQUARRÉ. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 203.

— Voc. wall.-fr. *du tendeur aux petits oiseaux*. Pl. m. hon. méd. de br. 2<sup>e</sup> conc. de 1884, gloss. techn. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 17. — Rap. de N. LEQUARRÉ. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 14.

— Voc. wall.-fr. *du pêcheur*, méd. d'arg. 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 245. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 95.

— Voc. wall.-fr. *des mouleurs, noyauteurs et fondeurs en fer*, méd. d'arg. 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 281. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 95.

*Jalotte* (li) *riwerieie*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.



- Jalousie (la) est cause.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 14 — 416.
- Jama (li) des qwate nations.* Pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, VI, 244.
- Jamais un garçon ne me chiffonnera.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 263. — 530.
- JAMME (Emile), membre de la Chambre des Représentants. M. tit. (1890.)
- JAMME (Arm.), de Saint-Adelin. — Olne.  
— *Lu charité.* Ch. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 285. — Rap. d'Ad. NIIHON, III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- Jan, rouvians nos tourmints.* Frägmint. 1789. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 172.
- Jasez m'ennè et ni m'è jâsez nin.* Ch. Em. GÉRARD. XVI, 564.
- Jaucq' lu biergi.* Ch. Corneil GOMZÉ, dial. de Verviers. A, VII, 187.
- J'a m' tabeur, mes clique et mes claue.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 25. — 424.
- J'a clappé l' poite.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276.
- J'a rouvi di mette li lessai avou.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 286.
- J'ai mon amant pour rire avec moi.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1. — 409.
- J'ai perdu mon oiseau.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 18. — 419.
- J'ai perdu ma femme en plantant des choux.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 222. — 512.
- J'aime mieux un jeune amoureux qu'un vieux.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 227. — 518.
- J'ainme çou qu'est bai.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.
- J'attends celui que j'aime.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 69. — 457.
- Je l'aime tant, dondaine.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 10. — 412.

- Je sais bien quelque chose, mais...* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5. — 411.
- J'en avons tant ri.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 381 — 581.
- J'entends le moulin taqueter.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 242. — 517.
- Je suis soul de ma femme.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 269. — 533.
- Ji suis soul de ma femme.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 271. — 536.
- Je suis soule de mon homme.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 271. — 536.
- Jè l'ra d'jà.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293.
- Jè vi fiesti.* Ch. HANON de LOUVET, dial. de Nivelles. A, XIII, 145.
- JEHIN (J.-J.), organiste. Paskeie. 1814. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 369.
- Jesuïte (li) et l'paysan.* Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 56. — A, VIII, 162.
- Jeudi (le) saint à Liège,* en 1780. Aug. HOCK. VII, mél., 37.
- Jeux des enfants à Liège.* LE ROY et PICARD. III, mél., 67. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 316.
- Jeux (les) wallons.* Gloss. Julien DELAITE. XIV, 127. — Cité. XV, 240.
- Ji voreus-t-esse mône.* Ch. Aug. HOCK. VII, mél., 66. — A, IV, 97.
- Ji sos't hureux.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Ji n'vi vou pus.* Romance. M. THIRY. A, I, 97.
- Ji sos-st-amoureux.* Ch. Em. GÉRARD. A, VIII, 200.
- Ji l'a veyou passer.* Cr. Response à Colas DEFRECHEUX, J. LAMAYE. A, XI, 158.
- Ji sos trompé.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Ji v'z aim'rè tot' mi veie.* Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.

- Ji m'va-st-à viège*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 326-556.  
*Ji louke si n'y a assez po vos deux*. Conte pop. J. KINABLE.  
XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275.  
*Ji l'aide*. Conte pop. J. KINABLE XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 277.  
*Ji n'lé nin les gazette*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.  
*Ji n'sos nin de l'poroche*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
293.  
*Ji m'vas taper m'bonnette*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
295.  
*Ji sos wallon*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. et Ch. XIV, 95.  
*Ji m'pormône avou Donnèye*. Rap. sur le conc. sp. de 1890.  
Crâm. XVI, 27.  
*Ji n'oise*. Ch. Em. GÉRARD. XVI, 570.  
*Ji sos r'mettou*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et Ch. XVI,  
540.  
*J'han-Pierre et François*. Dialogue int' deux ovris. Ch. REMION,  
dial. de Verviers. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.  
*Jihans sins pitié ou l'bataïe d'Othaie*. Poésie. J.-J. DEHIN.  
A, V, 124.  
*J'han-Batisse (S') à S<sup>e</sup>-Creux*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 138. —  
A, IX et suiv. 31.  
*Jodoigne*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII,  
157.  
*Joïe (nos')*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1870. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.  
*Joïe (ine)*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.  
*Joli (li) curé*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 412. — 474.  
*Joli (le) tambour*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 352. — 569.  
*Jolie (la) allemande*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 245. — 520.  
*Jônes (les) frumihe*. Conte. Aug. HOCK. III, 213.  
*Jône (li) feïe*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.  
*Jône (li) mariège*. Ch. Félix CHAUMONT. A, III, 203.  
*Jône et vi*. Comédèye. Alph. TILKIN. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 155.  
*Jône (ine) fêye à s'grand'mère*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891,  
Cr. et Ch. XIX, 289.



- Jónesse* (lu). Cr. P. PHILIPPE, dial. de Verviers. VI, 127.
- JORISSENNE (Gustave), docteur. Histoire de quelques mots wall.  
Prix partagé avec M. MARÉCHAL. Une obligation de l'em-  
prunt de Liège. 11<sup>e</sup> conc. de 1877. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 233. — Rap.  
de J. STECHER. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 229.
- Jotte po jotte*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888. Scène pop. dia-  
loguée. XIV, 367.
- Jou* (les) *s'suвет*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- Jou* (on) *trop vite*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. VII,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Jour* (un) *que je soupirais*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
397. — 585.
- Journée* (une) *chez l'oncle Wathy*. Aug. HOCK. A, V, 103.
- Journée* (une) *de l'an de grâce 1780. Le jeudi-saint à Liège*.  
Aug. HOCK. VII, mél., 37.
- Joweu* (lu) *d' tour et l' maurtiquet*. Fauve. POULET, dial. de  
Verviers. VI, 101.
- Jubilé d'à l'avocat Dereux*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr.  
ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Jubilé* (on) *d' cinquante ans*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1886. Cr.  
et ch. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.
- Jubilé* (li) *d' 25 ans dè règne di nosse Roye*. Rap. sur le conc.  
sp. de 1890. XVI, 6.
- Judi* (on) *di fiesse*. Táv'iai populaire. JOS. VRINDTS VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
191.
- Juf dumande econe feie pardon*. Poésie s. tit. *Au biname  
monsieur Fyon*. Rec. BODY. 1788. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 92.
- Juf présente mu respect*. Poésie s. tit. à M. FYON, 1788. Rec.  
BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 110.
- Juif comme on crah'li*. Proverbe ardennais. A. BODY. VII,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 51.
- Julin* (s') *à Liège*. Ch. 1 c Aug HOCK XII, 201.

- Jupsenne* (li). Strophes. G. MAGNÉE, dial. de Francorchamps.  
A, VI, 161.  
*Juvénal*. Cité II, 313.

K

- KAIRIS. *Par. de l'enf. prod.* Dial. de Fosses. VII, 173.  
*Kaq'tech' d'onn chervante*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1874. Sat.  
III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.  
*Katherine del rue de pont*, Bourgeoise de Liège. Inscription  
tumulaire dans l'église d'Awans (1296). IV, mél., 63.  
*Keure* (li) *d'à Soussour*. Comedèye. God. HALLEUX. XVI, 419.  
*Keure* (ine) *di flamind*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1891. P. de th.  
XIX, 327.  
*Kibin vos hochet, grand'mère*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
118. — 475.  
*Kibin vos hochet, grand'mère*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
120. — 476.  
*Kifession* (ine). Ch. Waltère GALAND. A, II, 111.  
*K'fession* (li) *d'in' jôn' crapaute*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863.  
Cr. VII, 67.  
*K'fession* (li) *d'à Gètrou*. Conte d'an'neux. G. DELARGE. IX,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 524.  
*Kimint les guerre kimincit ès l' Hesbaye, volà 600 ans*. Aug.  
HOCK. A, IV, 61.  
*Kimint qu' li p'tit fat veye qu'il esteut ine homme*. Conte pop.  
J. KINABLE XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 280.  
*Kimint fât-i qu'on seuye po mori*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de  
1890. Contes. XVI, 49.  
*Kimint qui j' passe ine belle journèye d'osté*. Rap. sur le  
15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.  
KINABLE (Joseph).  
— Recueil des comparaisons populaires wall., méd. en br.,  
8<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39. — Rap. de J.-E.  
DEMARTEAU. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 39.

- *Va po çoula*. Men. hon., 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 537. — Rap. de L. POLAIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- *Ine dispute*. Scène pop. dialoguée. M. hon., méd. de br., 15<sup>e</sup> conc. de 1886. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87. — Rap. de J. PEROT. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 83.
- Gloss. techn. wall.-fr. *du cordonnier*. Méd. d'arg. 2<sup>e</sup> conc. de 1886. Voc. techn. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275. — Rap. de N. LEQUARRÉ. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273.
- *Les cris des rues de Liège*. Prix, méd. en verm. 11<sup>e</sup> conc. de 1886. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 305. — Rap. de J. DEJARDIN. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 301. — Cité XV, 239.
- *Pauve sarrot, à Sainte-Bablenne*. Méd. de br., hors conc. présenté au 12<sup>e</sup> conc. de 1886. Contes. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 335. — Rap. de V. CHAUVIN. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 333.
- *Contes pop. du pays de Liège*. Méd. d'arg. 3<sup>e</sup> conc. de 1886 et méd. d'arg. 3<sup>e</sup> conc. de 1887. Rec. fusionnés. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275. — Rap. de J. DEJARDIN. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 269 et 272. — Cité XV, 239.
- *Mots wall. employés comme mots fr. dans les anciennes ordonnances du pays de Liège*. Méd. d'arg. 9<sup>e</sup> conc. de 1886. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 301. — Rap. de J. DEMARTEAU. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 299.
- Gloss. d'anciens mots wall. venant du latin et dont l'emploi tend à disparaître. Méd. de br. hors conc. 1886. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 319. — Rap. de J. DEMARTEAU, XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 315.
- *Les pek'teuse*. M. hon. méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1887, scène pop. dialoguée. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 193. — Rap. de H. HUBERT. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189.
- Gloss. techn. du métier des chandelons. Prix, méd. d'or, 2<sup>e</sup> conc. de 1887. Gloss. techn. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 265. — Rap. de E. DUCHESNE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 261.
- Gloss. techn. du métier des brasseurs. Prix, méd. en verm., 2<sup>e</sup> conc. de 1887, gloss. techn. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293. — Rap. de E. DUCHESNE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 261.



- Mémoire sur les mots omis dans les dict. Lettres A et B en collaboration avec Jos. DEFRECHEUX. Prix, méd. de verm., 4<sup>e</sup> conc. de 1887. — Rap. d'Is. DORY. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.
- De l'influence du wallon sur la prononciation du français à Liège. Prix, méd. de verm. 8<sup>e</sup> conc. de 1887. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 334. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 331.
- *Li destinèye*. Méd. de br., m. hon. 41<sup>e</sup> conc. de 1887, contes. XIV, 17. — Rap. de V. CHAUVIN. XIV, 15.
- Contes, m. hon. méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1887, contes en vers, XIV, 72. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 67. — *A siermon*, 72. — *A botique*, 73. — *A tave*, 73. — *A stâ*, 74.
- Mémoire sur les mots omis dans les dict. Lettres C et D, en collaboration avec Jos. DEFRECHEUX. Prix, méd. de verm. 4<sup>e</sup> conc. de 1883. — Rap. d'Is. DORY. XIV, 361.
- Kinohance* (li) *dè diale*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891, contes et nouvelles en prose. XIX, 269.
- Kipkap*. J. STECHER. III, mél., 51.
- KIRSCH (Hyacinthe), avocat, à Liège.
  - 5<sup>e</sup> banq. annuel, déc. 1862. Compte rendu. A, I, 145.
  - 6<sup>e</sup> banq., déc. 1863. Compte rendu. A, II, 139.
  - Bibl., II, 392. — III, mél., 15. — VII, mél., 79.
- KIRSCH, Ant, de Liège.
  - Traduction de quelques fables de Lafontaine. Ment. hon., hors conc., 1882. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 65. — Rap. de J.-E. DEMARTEAU. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 63. — *Li ciette et l' frumih'*, 65. — *Li leu et l' chin*, 66. — *Li besèce*, 67. — *Li chaîne et l' clajot*, 68. — *Les biesse malåde dè l' peste*, 69. — *Li coirbâ et li r'nâ*, 71. — *Li hairon*, 72.
  - *Li sav'ti et l' banqui*. M. hon., méd. de br. 41<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers. XIV, 93. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 67.
- K'tapé* (li) *manège*. Sat. H. FORIR. A. IV, 48.

*K'tapé (li) manège*. Comedêye. G. HALLEUX. XIV, 189.

*Koplets* dédiés par les condrozis à S. A. G. Mgr. F. C. des comtes de Méan, prince-évêque de Liège, etc., etc., 1792. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 323.

KUHFF (Ph.), professeur.

— *Les Infantines du bon pays de France*. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.

## L

L\*. (Pièces attribuées à M<sup>lle</sup>), de Malmedy. Bibl. II, mél., 20.

LABARRE (Louis). Bibl. II, 406.

LA BRUYÈRE. Cité I, 25.

LACROIX. Bibl. IV, mél., 98.

LAFORET (J ), abbé. *Par. de l'enf. prod.* Dial. de les Dions, canton de Beauraing. VII, 183.

LAGRANGE (Philippe), maître bottier, à Namur.

— *Par. de l'enf. prod.* Dial. de Namur. VII, 176.

— *Qu'enn' drol' di botique*. Ch. A, IV, 107.

— *Li progrès*. Ch. A, IV, 110.

— *Li loi dell' chesse*. Ch. A, V, 146.

— Ch. s. titre. A, VII, 207.

— Bibl. II, 410. — VII, mél., 84. — X, mél., 76.

*Laide* (ine) *biesse*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1888. Conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose. XIV, 365.

LAMAYE (Joseph), conseiller à la Cour. M. fond.

— *Portrait d'on bon ligeois*. Advinat. A, I, 63. — XI, 171.

— A. FORIR, *li jou di si etermint*. Str. A, I, 143.

— *Li bourgogne*. Ch. A, II, 131. — XI, 152.

— *Li peste divins les biesses*. Fève. A, IV, 54. — XI, 130.

— Sa biographie, par Victor CHAUVIN. A, XI, 67.

— Sa bibliographie, par Jos. DEJARDIN. A, XI, 94. — Complément. A, XII, 152.

— Quelques chansons. A, XI, 103.

- *Pitite response des maçons à mand'mint d'l'Evêque* (1838). Ch. 103.
- *Li notru-Dame di Visé* (1839). Ch. 108.
- *Les quêtes* (1839). Ch. 111.
- *Les élections d'Lige dè 29 octobre 1839*. Ch. 114.
- *Rapport di l'archevêque di Malen à nosse saint-Père li Pape so tot çou qui s'passe ès l'Belgique* (1842). Ch. 118.
- *Séiance dè synode dè prumi d'juin 1843*. Complainte da VAN BOMEL. Ch. 122.
- *Li r'nâ et l'coirbâ*. Fève (1845) 126.
- *Li leup et l'ognai*. Fève. (1845) 128.
- *Les deux mullet*. Fève. (1845) 133.
- *Li leup et l'chin*. Fève. 134.
- *Li creveûre miraculeuse, ou sainte-Julenne et l'jubilé di 1846, d'après l'jésuite Bertholet*. Complainte. 137.
- *Fève à l'occasion des prédications du père LACORDAIRE* (1847). 155.
- *Ji l'a veyou passer*. Cr. Response à Colas DEFRECHEUX. 158.
- *Qui vive ?* (1857). Ch. 163.
- *Response dè vi pont d's âche à tos les plorâ* (1858). Ch. 166.
- *Pétition à conseie di regince*. 174.
- Cité I, 25, — II, 20.
- Bibl. VII, mél., 79. — X, mél., 74.
- A SIMONON. Str. *Dédiaie à ses parint*. A, XII, 146.
- Lambert*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Lambert li foersolé*. Opéra-comique. H.-J. TOUSSAINT. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 89.
- Lâme* (ine). Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- Lampe* (ine) à ralloumer. A. HOCK. Invitation au 17<sup>e</sup> banq.
- Lanwihant* (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.



LAROUSSE. Grand dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.

*Lauke* (eune) *di deux des pu spitant*. Ch. S. RENIER, dial. de Verviers. A, IV, 103.

*Lauriers* (les) *sont coupés*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 85. — 465.

*Lawes* (les). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

LE BEL (Jean), chroniqueur. Cité V, 40. — IX, 102.

LEBIERRE (Jacques-Joseph). Bibl. VII, mél., 82.

*Legeinde*. Strophes. G. DELARGE. A, V, 91.

*Légende de Jupille*. Str. G. DELARGE. A, IV, 81.

Légendes de quelques châteaux du pays de Liège. RENOU. Pl. Menu du 14<sup>e</sup> banq.

*Leiz les dire*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

LEJEUNE (Henri), de Liège.

— *L'hureux tims*. (Doux sov'nirs.) Prix, méd. de verm. 14<sup>e</sup> conc. de 1870. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 67. — Rap. de N. LEQUARRÉ. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.

— *Ine matineie à Lîge*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 154. — Rap. de J. DEJARDIN. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.

— *Li rossai Jannesse*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 323. — Rap. d'Aug. DESOER. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

— *Les couperou*. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 327. — Même rapport.

LEJEUNE (A.-E.-S.). Cité, IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

LE MAISTRE DE SACY. Version française de la parabole de l'enfant prodigue. VII, 109.

LEMAITRE (Victor), dessinateur. Dessin du menu du 15<sup>e</sup> banquet. Pl. décembre 1876. *Çou qu' nos estiz, çou qu' nos estans*.

LEMPEREUR (Etienne), ouvrier armurier. Bibl. II, 393. — III, mél., 15.

Léopold II, poème. Em. GÉRARD. XVI, 21.

Léopold II (à) Roi des Belges. Rap. sur le conc. spéc. de 1890. XVI, 6.

LEPAS (A.), homme de lettres. Cité. IV, mél., 87. — V, 35.  
— Gram. en français. XII, 56.

— *Confiteor*. Poésie française adressée à la Société. A, III, 177.

LEQUARRÉ (Nicolas), professeur à l'Université. M. tit. (1871).

— Rap. sur les conc. de 1870. 10<sup>e</sup>, épître aux ouvriers. 13<sup>e</sup>, sat. 14<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 15 juin 1871. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1876 (Gloss. techn.), lu le 15 déc. 1877. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 203.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1880 (Gloss. techn.), lu le 15 déc. 1881. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, V.

— Notes sur la *paskeie entre Houbiet et Piron so les troubles del magistrature en 1677*. A, IX, 135.

— Toast au banquet du 31 décembre 1881. A, IX, 181.

— Notes sur quelques pièces anciennes. A, XI, 176.

— Notices biographique et bibliographique sur Jean-Guillaume DELARGE. A, XI, 191.

— Notices biographique et bibliographique sur Alexis PECLERS. A, XI, 193.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1884. Gloss. techn., lu le 16 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13.

— Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1884. Gloss. de la faune wallonne, lu le 30 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 361.

— Rec. d'airs de cr. et de ch. pop. à Liège. Voyez Recueil. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>.

— Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1886. Gloss. techn., lu le 15 janvier 1887. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273.

— Rap. sur un travail présenté hors concours en 1889, les prénoms liégeois; lu le 15 février 1890. XV, 5.

LERAY (Adolphe), teinturier, à Tournai. Bibl. III, mél., 20.

LE ROUX DE LINCY. Cité IV, 707.

LE ROY (Alphonse), professeur à l'Université. M. fond.

- Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1857. (P. de th.), lu le 29 novembre 1857. I, 27.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1858 (P. de th.), lu le 28 décembre 1858. II, 31.
- Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1859 (P. de th.), lu le 16 janv. 1860. III, 39.
- Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860 (P. de th.), lu le 15 janv. 1861. IV, 35.
- Revision et coordination du dict. des spots de J. DEJARDIN. IV, 161.
- Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1861 (P. de th.), lu le 15 janv. 1862. V, 47.
- Nommé membre de la Commission de revision de la traduction de l'Evangile Saint-Mathieu. III, mél., 90. — V, mél., 83.
- Rap. sur les conc. de 1862. 5<sup>e</sup>, p. de th. 6<sup>e</sup>, une dizaine de contes en vers. 9<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 23 décembre 1862. VI, 29.
- Biographie de Henri FORIR, professeur, ancien président de la Société. A, I, 103.
- Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1863 (une comédie de mœurs), lu le 2 déc. 1863. VII, 31.
- Biographie de Ch. DUVIVIER, curé de Saint-Jean. A, II, 63.
- Biographie de Fr. BAILLEUX, avocat, secrétaire de la Société. A, III, 43.
- Biographie de Laurent MICHEELS, colonel d'artillerie. A, III, 139.
- Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1869 (Gloss. des mots wall. contenus dans les b<sup>us</sup> de la Société), lu le 15 déc. 1870. XIII, 87.
- Biographie de J.-J. DEHIN, maître-chaudronnier. A, IV, 164.



- Bibliographie du MÊME. A, IV, 208.
- Biographie d'Ulysse CAPITAINE, archiviste-bibliothécaire de la Société. A, VII, 43.
- Biographie d'Ad. PICARD, président à la Cour. A, VIII, 102.
- Bibl. II, 393. — III, mél., 15. — IV, mél., 94. — V, mél., 68. — VII, mél., 80. — X, mél., 74.
- Cité X, 30.

LE ROY et PICARD. (Alcide PRYOR.)

- Mél. : *On d'meie qwatron di tott' sôr d'affaires*. II, mél., 49.
- Observations sur le mot spot. IV, n° 1739. — XVIII, n° 2561.
- Bibl. III, mél., 15. 38. 63. — VII, mél., 80. — X, mél., 74.
- *Qui vout-esse â conseie ?* Pot-pourri dialogué. A, I, 167.
- *On voyage à Vervi*. Pot-pourri dialogué, dédié à la Société des fous de Verviers. A, I, 185.
- *Baiwir so s'panse*. Pot-pourri dialogué, en trois parties. A, II, 161.
- *On fameux recipiewe*. Pot-pourri. A, III, 195.
- *On dragon qui fait des madame*. Pot-pourri dialogué. A, IV, 119.
- *On drole di mariège*. Pot-pourri dialogué. A, V, 160.
- *Li jama des qwate nations*. Pot-pourri dialogué. A, VI, 244.
- *Li testamint d'ine soleie*. Ch. (en collaboration avec Théoph. Fuss.) A, VII, 127.
- *Il s'enn a fallou d'pau*. Pot-pourri dialogué. A, VII, 216.

LEROY (Auguste), contrôleur des postes à Tournai. Cité XVII, p. V.

LESNEUCQ, négociant à Lessines. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Lessines. VII, 132.

LESOINNE (Charles), membre de la Chambre des représentants.  
M. fond.

LETELLIER, curé, à Bernissart.

— *I faut vire comme ça queira*. Anecdote. IV, n° 1876 — VIII, n° 3150.

— Bibl. II, 405. — III, mél., 20. — IV, mél., 101. — V, mél., 71. — VII, mél., 84.

LETIXHON (G.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Stavelot. VII, 240.  
*Lette a mecieu lè manbor del grantt konfraiseie wallonte di Lich* (avec notes). H. FORIR. III, mél. 69.

*Lette à l'konfraiseie wallonte*. H. FORIR. IV, mél., 114.

*Lettre (la) des venalz*, 1317. Ch. GRANDGAGNAGE. VIII, mél., 3.

Lettre du prince Louis-Lucien Bonaparte, adressée à M. LE ROY.  
V, mél., 83.

Lettre de M. Lefèbvre, président du cercle tournaïsen de littérature wallonne, du 21 juin 1891. XVI, 589.

*Leu (li) et l' chin*. Fève. KIRSCH. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 66.

*Leup (li) d' guisé*. Fauve. POULET, dial. de Verviers. VI, 104.

*Leup (li) et l'ognai*. Fève. J. LAMAYE. A, XI, 128.

*Leup (li) et l' chin*. Fève. J. LAMAYE. A, XI, 134.

LEVÊQUE (L.-J.), de Verviers.

— *Si j'esteus maisse*. Ch. XII, 60.

— *Li p'tit hena*. M. hon. 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch. XIII, 83. — Rap. de J. DELBŒUF. XIII, 65.

*Leyz-m' plorer*. Ch. N. DEFRECHEUX. A, V, 54.

LEZAACK. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Spa. VII, 232.

LEZAACK (Victor), de Spa.

— Dict. des noms wall. des plantes des environs de Spa.  
Prix, méd. d'or, 2<sup>e</sup> conc. de 1879, gloss. techn. VII, 2<sup>e</sup> s°, 211. — wall. latin, fr., 213. — Fr. wall., 231. —  
Rap. de J.-E. DEMARTEAU. VII, 2<sup>e</sup> s°, 207. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s°, 351.

LHERMITE (C.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.

LHERMITE (D.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.

- L'HOEST (Isidore), chef de service à Liège. *Par. de l'enf. prod.*, variantes du dial. de Houdeng. (Voyez BOUILLART.) VII, 152.
- L'HOEST (E.). Explication du terme Boffet. XV, 331.
- Liberté et fraternité*. Cram. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Lîch, les six cin et l'jour des âm'*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Fragment épique, annales du pays de Liège. II, 521.
- LIEBRECHT (Félix), folkloriste. Cité XVII, p. XI.
- Liège. Projets de légende pour les monnaies belges. A, XII, 153 — 159 — 175.
- Liège. Deux anciens proverbes. IV, n<sup>os</sup> 911, XVIII, n<sup>os</sup> 1623 et IV, n<sup>o</sup> 912 (add.), XVIII, n<sup>o</sup> 1625.
- Liernu et S<sup>t</sup>-Germain, canton d'Inghusée. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 166.
- Lîge et les deux rivaux*. Ballade. Aug. HOCK. IV, mél., 37.
- Ligeois* (li). Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Ligeoise* (li) ou *l'brabançonne di l'ovri*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.
- Ligwoise* (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.
- Ligî* (s'), à Tilff. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 147. — A, IX et suiv. 52.
- Linâ* (s') à Liège. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 201. — A, IX et suiv. 58.
- Linâ l'sav'tî ou l'bronspotte di Hougâre*. Voyez DUMONT.
- Linwe* (ine) *moite*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. et ch. XIV, 95.
- Lion* (li) *et l'tahon*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes, XVI, 49.
- Lisbette*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Lisette et l'margarite*. Cr. Th. BORMANS. VII, 71.
- Liste des pièces envoyées au concours de 1886. A, XII, 211.
- Liste des Sociétés qui échangent leurs publications avec la



- Société liégeoise de littérature wall. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 7. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 582.
- Liste des personnes qui ont fait des dons à la bibl. de la Société. XVI, 587.
- Liste des signataires de la requête adressée au ministre, relativement à l'art dramatique wallon. XIX, 464. — V. Requête.
- Liste des membres de la Chambre qui ont apostillé la requête au ministre. XIX, 465. — V. Requête.
- LITTRÉ (E), nommé membre honoraire. V, mél., 84.  
— Cité, V, 36. — XIII, 37. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 35, 40, 356.
- Livre (un). Invitation au 18<sup>e</sup> banq. A. HOCK. (N'a pas eu lieu).
- LOBET (J.-Martin), de Verviers. Bibl. II, 404. — Cité, I, 25.  
— Dict. wall.-fr. 1854. Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.
- Loi (li) *delle chesse*. Ch. Phil. LAGRANGE, dial. de Namur. A, V, 146.
- Loi (li) *d' quatrevingt-sept*. Scène pop. dialoguée. F. PONCELET. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 223.
- LOMBARD, peintre. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 21.
- Long (le) *de la rivière*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75. — 458.
- LONGTAIN (Pierre). Bibl. IV, mél., 98.
- Longuès (les) *amours*. Cr. François DEHIN. XVI, 567.
- Lorint (s<sup>e</sup>) *à Liège*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 200. — A, IX et suiv., 39.
- Losse. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 67.
- Lot (li) *d'à Gégô*. Comédie. Alexis PECLERS. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 476.
- Loukîz *à vos*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- Loulou *Bonaparte*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- Loum'rotte (les). Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 282.

LOUMYER (N.), chef de division, à Bruxelles.

— Imitation de l'espagnol; essai d'orthographe wall. III, mél., 35.

— Cité I, 25. — V, 33. — Bibl. IV, mél., 94.

Louvière (El). Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 164.

LOUVREX (M. de), jurisconsulte et bourgmestre à Liège.

— Cité VIII, mél., 4. — IX, 2<sup>e</sup> s°, 344.

Lucèye, *accordez-m' vosse main*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.

LUESEMANS (de), gouverneur de la province.

— Toast au 12<sup>e</sup> banq., 30 déc. 1871. A, VII, 194.

*Lutte politique à Sprimont*. Pasq. attribuée à BELLEFONTAINE. A, XI, 186.

LYON (Clément), publiciste à Charleroi. M. tit. (1871).

## M

M<sup>re</sup>, receveur-adjoint du cadastre. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Malmedy. VII, 242.

*Ma Jeniton, petit cœur, je vous aime*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 128. — 477.

*Mâ (li) Saint-Martin, ou les grands et les p'tits*. Poème épique. VANDERVELDEN. II, 353.

*Mâ d' Saint-Thibâ*. II, mél., 54. — XVIII, n° 1710.

*Mâ contins* (les). Ch. Aug. HOCK. A, V, 149.

*Mâ toumé* (li). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s°, 513.

*Mâ (li) mariaie*. Curé Ramoux. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 181 — 505. *Complainte d'ine pauve bottresse*. A, V, 49.

— A. RASSENFOSSE. Pl. Menu du 23<sup>e</sup> banq.

Machine PETIAUX, proverbe à Namur. IV, n° 945. — XVIII, n° 1665.

*Macite* (ine) *bèguenne*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 400 — 587.

- Maçon* (voc. de l'artisan). J.-J. MATHELOT. XI, 53.
- MACORS (Gérard-Joseph), professeur. Bibl. II, 393.
- MACORS (Félix), professeur. Cité I, 190. M. tit (1857).
- Macralle* (lu) *d'Onduval*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1888. Conte, nouvelle ou scène dialoguée en prose. XIV, 365.
- Macrawe* (s<sup>t</sup>). Notice. IV, n<sup>o</sup>s 2124 — XII, 92. — XVIII, n<sup>o</sup> 2708.
- Madame Bertrand. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 192 — 507.
- Mâdit pequet*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Mâdit pequet*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1891. Conte. XVI, 49.
- MAGNÉE (Gustave), vérificateur des douanes à Theux.
- Petit gloss. de quelques mots usités à Francorchamps. VI, mél., 92.
  - *Li spère de l'vâ d'fawtaie*. Rimai. Prix, méd. de verm. 7<sup>e</sup> conc. de 1863. Un poème. VII, 51. — Rap. d'Aug. DESOER. VII, 37.
  - *Li boubin*. Rimai, 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1865. Conte en vers. IX, 55. — Rap. d'Aug. DESOER. IX, 31.
  - *Wâtê l'bragar*. Ch. A, I, 41.
  - *Mi mohinette di chamoussire*. Ch. A, II, 113.
  - *Li chanson dè hièrdi*. A, III, 107.
  - *Li crenequini dè prince abbé di Staveleu*. Conte en prose. A, III, 111.
  - *A meus d'maïe*. Str. A, IV, 64.
  - *Baitri*. Conte en prose. A, V, 61.
  - *Li houlotte*. Conte en prose. A, VI, 55.
  - *Li jupsenne*. Str. A, VI, 161.
  - *Li diale à l'neûre aique*. Méd. de verm., 11<sup>e</sup> conc. de 1887. Conte en prose. XIV, 40. — Rap. de V. CHAUVIN. XIV, 15.
  - Bibl. VII, mél., 80. — X, mél., 74. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.
- Magn'hon et tosse*, 20<sup>e</sup> banq. J. DEJARDIN. A, XII, 189.
- Magn'hon et tosse*, 22<sup>e</sup> banq. J. DEJARDIN. XV, 268.
- Magn'hon et tosse*, 23<sup>e</sup> banq. J. DEJARDIN. XV, 296.



- Magn'hon et tosse*, 24<sup>e</sup> banq. J. DEJARDIN. A, XIII, 105.  
*Magn'hon et tosse*, 25<sup>e</sup> banq. J. DEJARDIN. A, XIII, 138.  
*Magneu d' salade*. (BOVY, souvenir d'un émigré). Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 373. — XVIII, n<sup>o</sup> 2790.  
*Magneu d' pelotte*. Origine. A. BODY. VI, 374. — XVIII, n<sup>o</sup> 2817.  
*Maheulé* (li). Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1875. P. de th. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 91.  
*Mahire* (il est ramanou às). Proverbe. Voc. des houilleurs. St<sup>r</sup> BORMANS. VI, 213.  
*Maïe*. Chœur. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1862. VI, 29.  
*Maïe* (li) *neur d'à Colas*. Comedeie. Ch. HANNAY, dial. de Montegnée. X, 67.  
*Maisse* (on) *crakeu*. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 102.  
*Maisse* (di) *di cabaret*. Sat. Em. GÉRARD. XV, 197.  
*Mal* (le) *marié*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317. — 553.  
*Maladie* (une) *chronique de la langue wallonne*. CHAVÉE. III, mél., 27.  
*Male* (ine) *chance*. Fève. VII, 47.  
*Malès* (les) *k'pagnèye*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.  
*Malhèreux flokets*. Cr. Nic. DEFRECHEUX. IV, 85.  
*Mam'zelle Jeannette s'en va-t-au bois*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 330. — 556.  
*Mam'zelle Lisa*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888. Scène pop. dialoguée. XIV, 367.  
MANDEVILLE (Sir John), voyageur anglais, son épitaphe dans l'église du couvent des Guillemins. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 206.  
*Manège* (li) *d'à Peuket, ou l'vingince d'ine feumme*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1861. P. de th. V, 49.  
*Manetg* (les) *cou d'seur cou d'so, avou l'tresor d'à gros thiou so l' campagne d'Ôreie*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1872. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 155.

- Manège* (li) *Cockraimont*. Comedèye. T. BRAHY. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.  
*Mangon* (li) *et l'chin d'l'avoué*. Conte Ant. REMACLE, dial. de Verviers. III, 223.  
*Manne* (li) *d'à cîr*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.  
MANNHARDT (Willem), docteur en philosophie, privat docent à Dantzig. Circulaire contenant une série de questions concernant les coutumes et les usages relatifs à l'agriculture, superstitions, etc., et réponse de Camille GRENSON, avocat. VII, mél., 9.  
*Maquaie*. II, mél., 58.  
*Macqu'rai* (li) *creyou*. Sat. Em. GÉRARD. XV, 214  
*Maragnesse*. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1858. P. de th. II, 31.  
*Maragnesse*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.  
*Maraude* (li). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.  
MARCHEL (Guillaume), instituteur communal à Liège.  
— Voc. du chapelier en paille, en collaboration avec J. VERTCOUR, méd. en verm., 2<sup>e</sup> conc. de 1890, voc. techn. XVI, 221. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 95.  
— *Les sottai*. Ment. hon., méd. de br. 12<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes en prose. XVI, 536. Notes linguistiques, 540. — Rap. de L. DELSAUX. XVI, 532.  
— *Les fi dè l'vierge*. Légende, méd. de br. 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Conte ou nouvelle en prose. XIX, 285. — Rap. de C.-A. DESOER. XIX, 269.  
*Marchand* (le) *de vinaigre*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 327, — 556.  
*Marchand* (le) *d'oignons*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 233, — 515.  
*Marchande* (li) *di hochet*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 121, — 476.  
*Marchande* (li) *di hochet*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 122, — 476.  
*Marché* (le). Aug. HOCK. VI, mél., 132.

- Marché* (le) *et la rue*. RENARD. Pl. Menu du 4<sup>e</sup> banq.
- Marchi* (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Marchi* (lu) *d' Lige*. Rimai. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1861. Description du marché de Liège. V, 113.
- Marchi* (li) *des vix-warese*. Conte. Em. GÉRARD. XVI, 81.
- MARCOL. Cité IV, 113.
- MARÉCHAL (Alexis), de Fosses. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Fosses. VII, 173.
- MARÉCHAL (A.), étudiant, à Liège.
- Essai étym. et historique sur quelques mots wallons. Prix, partagé avec M. JORISSENNE. Une obligation de l'emprunt de Liège. 11<sup>e</sup> conc. de 1877. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 246. — Rap. de J. STECHER. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 229.
- Marcie, mes amours*. Romance. Victor COLLETTE. A, II, 129.
- Marcie* (à). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Marèye*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Marèye*. Ch. Victor CARPENTIER. XIX, 308.
- Margarite* (les). Ch. Aug. HOCK. VII, mèl., 55. — A, IV, 95.
- Margarite* (s<sup>e</sup>) *à Liège*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 215. — A, IX et suiv., 35.
- Margarite*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Margoton va-t-à l'ieau*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276. — 538.
- Mariage du brasseur Bury*. Pasq. attribuée à BELLEFONTAINE. A, XI, 176.
- Mariage du sieur Hognoul*. Pasq. attribuée à BELLEFONTAINE. A, XI, 184.
- Marian*. Voyez THOMAS. Cité I, 17. — II, 20. — VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 254, 256.
- Mariège* (on) *adiersi*. Sat. Ed. DAVID. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293.
- Mariège et penitince*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 290.
- Mariège* (li) *d'à Grogn'tâ*. Comèdèye. G. HALLEUX. XIX, 417.
- Marmite* (la). Journal publié à Namur. Cité XVII, p. VI.



*Maroni* (à) *di so les fossé*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.

MARTIAL (Epiphane), avocat à Liège. M. tit. (1857.)

— Extrait du procès-verbal des séances tenues par le jury des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> conc. de 1857. Récit en vers sur un épisode de l'histoire du pays; chant de nature à devenir populaire, du 29 novembre 1857. I, 116.

— *Li sav'ti des recolètes*. Poésie. II, 69.

— Membre de la Commission de revision de l'évangile Saint-Mathieu. III, mél., 90. — V, mél., 89.

MARTINY (Jules), négociant. M. tit. (1889.)

MASSET (Gustave), greffier-adjoint au parquet. M. fond.

— *Li chant des tiesse di hoïe*. Chœur. Méd. d'or, prix fondé en 1860, par M. DE ROSSIIUS-ORBAN. IV, 16. — Rap. d'Aug. DESOER. IV, 1.

— Bibl. IV, mél., 95.

MASSIN (Henri), instituteur. Bibl. II, 393.

*Matante Sara*. Fève. SIMONON. A, V, 43.

*Matante Gètrou*. Ch. Em. GÉRARD. XVI, 561.

MATHELOT (J.-J.), ingénieur.

— Voc. de *l'artisan maçon*. 2<sup>e</sup> prix, méd. en verm., 2<sup>e</sup> conc. de 1867, gloss. techn. XI, 53. — Rap. de J. DEJARDIN. XI, 45.

— Cité VIII, 48. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 350.

*Mathi Michot, ou les musèye di Lîge*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1891. Un ou plusieurs musées de Liège. XIX, 267.

MATHURIN (H.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Bastogne. VII, 226.

*Matineie* (ine) à *Lîge*. Ch. H. LEJEUNE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 154.

*Matrisse* (s<sup>ie</sup>) à *Mons, près de Visé*. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 170. — A, IX et suiv. 54.

MATTHIEU (Jules). Bibliothécaire à Verviers. M. tit. (1871.)

— Biographie de J.-F. XHOFFER, de Verviers. A, VIII, 66.

— Bibliographie du MÊME. A, VIII, 92.

- Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. explicatif wall. et fr. des monnaies, poids et mesures qui ont été ou sont encore en usage dans le pays de Liège, lu le 15 mars 1891. XVI, 529.
- Biographie de Nicolas POULET. A, XIII, 82.
- Bibliographie du MÊME. A, XIII, 94.
- Bibl. VII, mél. 80.
- MAUS (Ch.), à Chimai. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Virton. (Langage GAUMET.) VII, 221.
- MAUTCHE. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 173.
- Mauvais chevaux (rue des). VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 15.
- Mazy d'lé Gibloux. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 167.
- Mea culpa*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et Ch. XIX, 289.
- MÉAN (Charles), fabricant. Bibl. II, 394.
- Mècieu (A) *lè mambor del grantt konfrairèie wallonte di Lich*. Lettre, H. FORIR. III, mél. 69.
- Médecine populaire, miracles et remèdes. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1865. *La médecine populaire au pays de Liège*. IX, 65.
- Mehin (les) *d'on pauw' mikoie*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1882. Sat. ou conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Mèiu (l') *d'tos les conseies*. Ch. S. RENIER, dial. de Verviers. A, I, 182.
- Meix devant Virton. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 168.
- Mélanges, vers et prose. 3 cahiers. Dev. : *Rimoussi l'wallon d'ine hâre qu'ireut bin*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1867. Légendes et traditions populaires du pays de Liège. XII, 73.
- Membres (tableau des) de la Société.
  - Janvier 1858. I, 11. — Janvier 1859. II, 11. — 1<sup>er</sup> novembre 1859. III, 11. — Décembre 1860. IV, 13. —

Avril 1862. V, 13. — 10 avril 1863. VI, 13. — 1<sup>er</sup> octobre 1864. VII, 13. — 1<sup>er</sup> mai 1866. VIII, 13. — 1<sup>er</sup> mai 1867. IX, 13. — 1<sup>er</sup> janvier 1868. X, 13. — 1<sup>er</sup> novembre 1868. XI, 15. — 1<sup>er</sup> novembre 1869. XII, 15. — 15 décembre 1870. XIII, 13. — 31 janvier 1873. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13. — 31 décembre 1876. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13. — 31 décembre 1885. A, XI, 205. — 15 mars 1887. A, XII, 223. — 17 janvier 1888. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 337. — 15 janvier 1889. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. XV. — 1<sup>er</sup> janvier 1890. XIV, p. V. — 31 décembre 1890. XV, p. V. — 31 décembre 1891. XVI, p. I (593). — 15 janvier 1893. XIX, p. V.

Mémoire de ce qu'il faut mettre pour couvrir la table lorsque l'on vasque à preuves d'un seigneur eschevin porveu. V, mél., 5.

Mémoire s. tit. Dev.: *S'on voût fini, il fât k'minci*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1869. Gloss. des mots wall. contenus dans les Bull. de la Société. XIII, 37.

Mémoire (à l') *des mâquants*. Ch. Aug. Hock. A, IX, 182.

Mémoire s. tit. Dev.: *A l'atrappe*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1887, mots omis dans les dict.: Lettres A et B. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.

Mémoire s. tit. Dev.: *Un dict. sans citation est un squelette*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1887, mots omis dans les lettres A et B., auteurs : Jos. DEFRECHEUX et Jos. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.

Mémoire sur l'origine et la signification de certains plats et friandises servis au pays de Liège, 10<sup>e</sup> conc. de 1887. Rap. de J. DEMARTEAU. XIV, 9.

Mémoire s. tit.

Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1888. Mots omis dans les dict. Lettres C. et D., auteurs : Jos. DEFRECHEUX et Jos. KINABLE. XIV, 361.

Mémoire sans tit. Dev.: *Qui cherche trouve*. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. explicatif des monnaies, poids et mesures du pays de Liège. XVI, 529.



Mémoire s. tit. Dev.: Le système métrique est uniforme, simple et régulier, etc. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. explicatif des monnaies, poids et mesures du pays de Liège. XVI, 529.

Mémoire en réponse à la question : Rechercher les mots wallons francisés, employés dans les anciennes ordonnances du pays de Liège, 8<sup>e</sup> conc. de 1891. Rap. de J.-E. DEMARTEAU. XIX, 261.

Menus des banquets de la Société. Dessins.

- 1<sup>er</sup> banq., déc. 1858. J. BUCKENS. *Les botresses.*
- 2<sup>e</sup> banq., déc. 1859. J. BUCKENS. *La descente à une houillère.*
- 3<sup>e</sup> banq., déc. 1860. Jules RENARD. *Un crâmignon.*
- 4<sup>e</sup> banq., déc. 1861. Jules RENARD. *La rue, le marché.*
- 5<sup>e</sup> banq., déc. 1862. Ernest RENOU. *L'arrivée à la Société d'Émulation.*
- 6<sup>e</sup> banq., déc. 1863. A. HUBERT. *Un crâmignon.*
- 7<sup>e</sup> banq., déc. 1864. A. HUBERT. *Les fêtes de Liège.*
- 8<sup>e</sup> banq., déc. 1865. Ern. RENOU. *Li théâtre ligéois.*
- 9<sup>e</sup> banq., déc. 1867. Ern. RENOU. *Promenade dans les rues de Liège.*
- 10<sup>e</sup> banq., déc. 1868. Ern. RENOU. *La poésie wallonne se rendant au banquet.*
- 11<sup>e</sup> banq., déc. 1869. Ern. RENOU. *Le vieux Liège.*
- 12<sup>e</sup> banq., déc. 1871. Ern. RENOU. *Valeureux liégeois.*
- 13<sup>e</sup> banq., déc. 1872. Ern. RENOU. *Les proverbes.*
- 14<sup>e</sup> banq., janv. 1874. Ern. RENOU. *Légendes de quelques châteaux du pays de Liège.*
- 15<sup>e</sup> banq., déc. 1874. Victor LEMAITRE. *Çou qu'nos estiz, çou qu'nos estans.*
- 16<sup>e</sup> banq., janv. 1876. FLORENVILLE et DE GUAITA. *Armoiries des XXXII métiers.*
- 17<sup>e</sup> banq., déc. 1876. FLORENVILLE et DE GUAITA. *Armoiries des bonnes villes du pays de Liège.*

- 18<sup>e</sup> banq., déc. 1877. FLORENVILLE et DE GUAITA. *Armoiries des six vinâves de Liège.*
- 19<sup>e</sup> banq., déc. 1881. FLORENVILLE et DE GUAITA. *Les constructions de l'Île de Commerce.*
- 20<sup>e</sup> banq., janv. 1887. RASSENFOSSE. *Quelques proverbes.*
- 21<sup>e</sup> banq., janv. 1888. RASSENFOSSE. *Vive les wallons !*
- 22<sup>e</sup> banq., janv. 1889. RASSENFOSSE. *La muse wallonne.*
- 23<sup>e</sup> banq., janv. 1890. RASSENFOSSE. *Quelques crâmi-gnons.*
- 24<sup>e</sup> banq., déc. 1890. NAMUR. *Défilé, Montagne de Bueren.*
- 25<sup>e</sup> banq., déc. 1891. RASSENFOSSE. *Le seigneur et la bergère.*
- Mère Jeanne, sov'nance d'on vî manège.* Aug. HOCK. IV, mél., 80.
- Mère* (li) *da J'han ou l'pourçai fraudé.* Rap. sur le conc. spécial de 1860. Abolition des octrois. IV, 55.
- Merlon*, voyez COLSON. Bibl. II, 409.
- Mes deux lingage.* Ch. Nic. DEFRECHEUX. A, II, 125.
- Mes sabots de bois.* Cr. a. n. Rec. T et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 30. — 430.
- Mes nous sabot.* Ch. Em. GÉRARD. XVI, 547.
- Mes préférence.* Ch. Em. GÉRARD. XIX, 299.
- Messe* (li) *d'annèye.* Conte. F. PONCELET. XIX, 314.
- Mette ine chandelle à diale.* Anecdote populaire. IV, n<sup>os</sup> 1024 — XVII, n<sup>o</sup> 233.
- MEULEBECK. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 176.
- MEUNIER (Jean-Baptiste), de Liège.
  - *On tour so l'marchî.* 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg., 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 266. — Rap. d'Ad. NIHON. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.
- Meunière* (la) *du moulin à vent.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235, — 515.
- MEURICE. Bibl. IV, mél., 95.
- Meus* (à) *d'maïe.* Strophes. Gustave MAGNÉE. A, IV, 64.

- Mi mohinette di chamoussire.* Ch. Gustave MAGNÉE. A, II, 113.
- Mi p'tite Nanette.* Ch. par THIRIART, modifiée par Vict. COLLETTE. A, IV, 113.
- Mi qui n'aveut qu'saze ans.* Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.
- Mi vikarèie.* Ch. Laurent SOURIS. XIV, 108.
- Mi p'tite fèye.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Mi vix chapai.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Mi timps passé.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Mi viyège.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Mi p'tit viyège.* Ch. Charles GOSSENS. XIX, 301.
- MICHAUX, père et fils. Bibl. IV, mél., 101.
- MICHEELS (J.-Laurent), colonel d'artillerie. M. tit. (1857.)
- Compte rendu des travaux de la Société en 1859, lu le 16 juillet 1860. IV, 25.
  - *Li bois d' Kikepois.* Ch. A, I, 93.
  - Extrait d'un rapport lu le 15 mai 1860, concernant la publication du dict. de FORIR. IV, mél., 106.
  - *Po les pauve i fât esse charitable.* Ch. A, II, 107.
  - *So l' pône di moirt; as philanthropes.* Ch. A, II, 109.
  - Sa biographie, par Alph. LE ROY. A, III, 139.
  - Sa bibliographie, par Ul. CAPITAINE. A, III, 153.
  - *Les novais usèges.* Ch. A, III, 146.
  - Grammaire élémentaire du patois liégeois. A, III, 148.
- MICHEL (Jos.). Bibl. III, mél., 16.
- MINETTE (Adolphe), avocat. M. fond.
- Miracke (on) mâqué.* Conte. Em. GÉRARD. XIX, 316.
- Mirauke (on).* Conte. J.-Fr. XHOFFER, dial. de Verviers. XI, 37.
- Misères (les) do méd'cin.* Ch. A. VERMER, dial. de Beauraing. II, mél., 38.



- Miyin*. Garçon d'honneur. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Mohinette* (li) *d'à Jhan-Pière*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. VII, 2<sup>e</sup> s°, 255.
- Mohon* (à). Ch. Henri SIMON. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 251.
- Mohon* (on) *divins tos raskignou*. Ch. Charles GOTHIER. A, XIII, 123.
- Mohonne* (à l') *dè l'vège*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1888. Scène pop. dialoguée. XIV, 367.
- Moirt*, (s'), *à Liège*. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 170. — A, IX et suiv., 8.
- Moirt di l'octroi*. Poème. Mich. THIRY. IV, 39.
- Moirt* (li) *di mon mari*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 357. — 574.
- MOITELLE (M.-J. de). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.
- Molenvin* (Namur). Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 180.
- Molin* (à). Comèdèye. Fél. PONCELET. XVI, 391.
- Molin* (les) *à vint*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1874. P. de th. III, 2<sup>e</sup> s°, 9.
- Momus*. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1860, épigrammes. IV, 55.
- Mon père m'a fait bâtir maison*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 342, — 560.
- Mon père m'a mariée*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 215, — 511.
- Mon père m'envoie à l'herbe*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 361, — 574.
- Mon père m'envoie au moulin*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 393, — 584.
- Mon père m'envoie au moulin*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 393, — 585.
- Moncheu* (à) *l'borguimaisse*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Mononke Colas*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.

- MONOYER (Jules), directeur de charbonnages. Bibl. VII, mél., 81.
- Mons. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 154.
- Monsieur, je n'vous connais pas.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 156, — 494.
- Monsieur l'curé s'en va-t-au moulin.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 394, — 585.
- Montagne de Bueren, défilé. Pl., NAMUR. Menu du 24<sup>e</sup> banq.
- Moralité à trois personnages* (fillette, la mère, l'ange), acte burlesque après 1623. II, mél., 2.
- MORAND, docteur. Cité VI, 137, 142. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 344.
- MOREAU (Mathieu). Bibl. II, 394.
- *Les danois.* Ch. vers 1798. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 364. — A, II, 38.
- MORISSEAUX (C.-N.). Bibl. III, mél., 16. — IV, mél., 95.
- Moron.* Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 239.
- Mots wall. employés comme mots français dans les anciennes ordonnances du pays de Liège. Jos. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 301.
- MOUHIN (J.-B.). Bibl. III, mél., 16.
- Mouleurs, noyauteurs et fondeurs en fer (Voc. des). Ach. JACQUEMIN. XVI, 281.
- Mounîre* (li). Fève. VII, 48.
- MOUREAU (Guillaume), de Theux.
- Fragment d'une ch. *Après la bataille d'Aywaille 1794.* Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 353.
- MOUSNIER (Louis). Bibl. II, 394.
- Moute* (on). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889. P. de Ch. XV, 35.
- MOUTRIEUX (Pierre), professeur. Bibl. II, 405.
- Mouvement wallon. Rap. du président. XV, p. XXIX.
- Mowe* (li). Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1865. Tableau de mœurs liéq. IX, 31, 36.
- Mureu* (on) ou *les vreyes et les fâs amis.* Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1863. P. de th. VII, 31.

*Muse* (li) *wallonne*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.

*Muse* (la) *wallonne*. RASSENFOSSE. Pl. Menu du 22<sup>e</sup> banq.

N

NAGELMACKERS (Ernest), banquier, sénateur. M. tit. (1889).

NAMUR (François), artiste-peintre.

- . — Dessin du menu du 24<sup>e</sup> banq, décembre 1890. Montagne de Bueren. Défilé des auteurs wallons devant les membres de la Société. Portraits. Membres : d'ANDRIMONT; CHAUVIN; Ch. et Jos. DEFRECHEUX; DEJARDIN; DELAITE; DELBŒUF; DELSAUX; DESOER; DUCHESNE; FALLOISE; GRANDJEAN; HOCK; LEQUARRÉ; MARTINY et PEROT. — Auteurs : BARON; BRAHY; J. BURY; A. BURY; DEHIN; DELARGE; DELCHEF; DUMOULIN; DÉSAMORÉ; HALLEUX; HANNAY; KINABLE; PECLERS; PONCELET; REMOUCHAMPS; RENIER; SALME; SIMON; THIRIART; TILKIN; TOUSSAINT; VRINDTS; WILLAME; WILLEM; XHOFFER.

*Nanette*. Cr. G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.

*Nannez, naninette, berceuse*. Aug. HOCK. X, mél., 41.

*Narenne* (li) *dè curé d' Moitroux*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1869. P. de th. XIII, 45.

NAVÆUS (Mathias). ode en son honneur, 1620. PIRLOT, avec notes de Fr. BAILLEUX. I, 135. — Cité V, mél., 53.

NEEF (Alphonse), sénateur. Cité V, 37. M. tit. (1857).

NEUFCHATEAU. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 162.

*Neure* (li) *Marèye*. Ch. 3 c. Aug. HOCK. XII, 183. — A, IX et suiv. 48.

*Neuvice* (la rue). Aug. HOCK. VI, mél., 117.

*Neveu* (li) *da Filoquet*. Opéra. Jean BURY. XV, 161.

*Ni maïe rimette à d' main, çou qu'on pout fer l' même jou*. Conte. Ant. REMACLE, dial. de Verviers. III, 221.



*Ni rouviz nin on pauve aveule s'iv' plaît.* Romance. O. Bosson. VI, 131.

*Ni m'quittez nin.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.

*NICHOLAS sires de Rumigni et de Florines.* Accord (1236). II, mél., 46.

NICOLAI (J.-L.-J.), d'Aubel. Cité III, mél., 75.

— Carte du pays wallon, avec carte de la commune d'Aubel. Pl. VII, mél., 1.

*Nicoteux* (les). Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1866. Sat. dialoguée. X, 29.

NIHON (Adolphe), conseiller à la Cour. M. tit. (1873).

— Rap. sur les conc. de 1874. 14<sup>e</sup> (sat.), 15<sup>e</sup> (cr. ou ch.), lu le 19 nov. 1875. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

— Rap. sur les conc. de 1876. 13<sup>e</sup> (sat.), 14<sup>e</sup> (cr. ou ch.), lu le 17 nov. 1877. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.

— Rap. sur le conc. spécial de 1880. Une pièce de vers célébrant le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance nationale, lu le 22 juillet 1880. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>; 289.

— Rap. sur les conc. de 1880. 15<sup>e</sup> (sat.), 16<sup>e</sup> (cr. ou ch.), lu le 16 mai 1881. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.

— Quelques wallonistes de Charleroi. A, X, 67.

*Nivaïe.* Ch. Gust. THIRIART. A, XIII, 121.

*Nivaille.* Voyez GRISARD. Bibl. II, 409.

NIVELLES. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 169, 172.

*Noces* (les) *du marchand d'sabot.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 391, — 583.

NOELS. Bibl. II, 371.

Noms donnés aux vaches et aux bœufs en Ardennes. Alb. Body. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 128.

*Nomination du vicaire Bovy à la cure de Rocour.* Pasq. attribuée à BELLEFONTAINE. A, XI, 181.

*Non, je n'irai plus seulette au bois.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 295, — 548.

- Nonard l'orphulin.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1888, p. de th. XIV, 179.
- Noz'ainmis sont confondous.* Ch. s. tit. 1786. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 36.
- Noss magistrat est bin hureux.* Ch. s. tit. 1783. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 52.
- Nos n'estans pus des efants.* Cr. N. DEFRECHEUX. VI, 117.
- Nos prince ess'-t-on bon gros monsieur.* Ch. s. tit. 1789. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 132.
- Nosse wallon à Sénât.* Ch. 1886. A, XII, 203.
- Nosse vî wallon.* Ch. G. THIRIART. XV, 292.
- Nos p'titès costire.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes. XVI, 49.
- Nos bons vîx.* Scène dialoguée. Jean BURY. XVI, 66.
- Nosse musée communal.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1890. Sat. sur un musée. XVI, 93.
- Nosse jeu d' bège.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Noste agne, qu'aveut si freud ses pid.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 256. — 526.
- Noste agne, qu'aveut si freud ses pid.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 258. — 526.
- Notaire (li) Gribouille.* Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.
- Note grammaticale, du pluriel des substantifs et des adjectifs en wallon :* Fr. BAILLEUX. V, mél., 51.
- Notes sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1862.* Déterminer l'époque à laquelle le patois wallon de Liège a revêtu ses caractères distinctifs. Rap. sur le conc. VI, 133.
- Note sur les cordonniers et corbusiers dans la Flandre.* XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 256.
- Notice sur quelques-uns de nos tableaux vandalisés ou emportés trop librement.* Poésie. MARIAN de St-Antoine (Thomas), 1798. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.

- Notru-Dame (li) di Visé.* Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 108.
- Notru-Dame so l' Sate.* Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 150. — A, IX et suiv., 23.
- Notru-Dame di Foi*, à Celles près de Dinant. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 152. — A, IX et suiv., 40.
- Notru-Dame di Chivrimont.* Ch. 4 c. Aug. HOCK. XII, 166. — A, IX et suiv., 21.
- Notru-Dame di Vervi, li neure Mareie.* Ch. 3 c. Aug. HOCK. XII, 183. — A, IX et suiv., 43.
- Notru-Dame di saint-Sév'rin*, à Saint-Martin à Liège. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 209. — A, IX et suiv., 41.
- Notru-Dame di saint-R'meie*, à Saint-Jacques à Liège. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 210. — A, IX et suiv., 42.
- Notru-Dame di Lorette, à Visé.* Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 104. — A, IX et suiv. 40.
- Notru-Dame des scolis à St-Phoyin.* Ch. 2 c. Aug. HOCK. VII, mél. 52. — A, IX et suiv. 42.
- Notre-Dame d'Angleûr.* Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 226. — A, IX et suiv. 41.
- Nots (les) d' rowes.* Conte. Mich. THIRY. X, mél., 6.
- Notul so lè basè scol dè vî tin.* H. FORIR (avec notes) IV, mél., 66. — Cité XV, 240.
- NOUE (de), Arsène. Bibl. V, mél., 69.  
— Nécrologie de Paul VILLERS. XV, 399.
- Nous étions trois filles à marier.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 25. — 423.
- Nous en avons tant ri.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 104, 471.
- Novai (li) Constantin, ou l'vicareie et l'déroute des citoyens.* Ch. 1792. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 335.
- Novai (li) Saint Rotekwesse.* Conte. Jos. WESTPHAL. XIX, 324.
- Novel (à l') an.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1876. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- N'y a n'saquoi, mais ji n'sés quoi.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 231, — 513.



*N'y a nou timpesse qui n'vinsse à pont.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1891, p. de th. XIX, 327.



*O mère, que veux-tu que je fasse.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 92, — 467.

*Ode adressée à Mathias Navæus.* 1620. PIRLOT, avec notes de Fr. BAILLEUX. I, 135. — Cité V, mél., 53.

*Oh ! la vieille.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87, — 465.

*Oh ! vos lours chins di patriote.* Pasq. s. tit. 1790. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 265.

*Oignon.* Origine du proverbe : *i gn'a d'l'ognon.* XVIII, n<sup>o</sup> 2058.

*Olé-l'-ville*(Villers). Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 163.

OLIVIER (Henri), secrétaire de la Société d'horticulture. Bibl. IV, mél., 99.

OLIVIER (Louis), avocat. Bibl. IV, mél., 99.

OLIVIER (Hector), de Liège.

— *Lî favette gruxinéve.* Méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 244. — Rap. de L. POLAIN. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.

*On veut me faire religieuse.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 28, — 428.

*On z'est biesse di s'marier.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou Ch. XIII, 65.

*On piède dè tims à mahi.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 285.

*Onk vât l'aute.* Fève. Aug. HOCK. X, mél., 34.

*Onomatographie.* (Etude sur les noms de famille.) Albin BODY. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 7. — Cité XV, 232.

*Onze ans.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VIII, 67.

*Opinion (l') da Gètrou.* Dialogue. Jos. WILLEM. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 217.

*Ora* (Houbiet) mèneu. Cité. I, 135.

*Oratoire (l') de St-Nicolas.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 24, — 517.

*Orège* (l'). Ch. Em. GÉRARD. XVI, 557.

*Oremus* (s<sup>t</sup>), à Herstal. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 202. — A, IX et suiv. 20.

*Orfilin* (l') *estroupi*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 29.

Origine de quelques sobriquets devenus proverbiaux. XVIII, n<sup>os</sup> 2272 à 2823.

*Orjain* (l') *est tot*. Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 97.

*Orphulin* (l'). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

*Orthographe*. I, 117. — III, mél., 27. — V, mél., 51.

— DELBŒUF, *li maïe neur da Colas*, avertissement. X, 59.

— CHAVÉE, une maladie chronique de la langue wallonne, III, mél., 27.

— LOUMYER, essai d'orthographe wallonne. III, mél., 39.

— BAILLEUX, note grammaticale. V, mél., 51.

— *Le bureau*. Essai d'orthographe. XIV, 1.

*Ossi malin onk qui l'aute*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 286.

*OTREPPE* (d'), de Bouvette. Cité II, 67.

*Ouhai* (mi). Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1866. Cr. ou ch. X, 29.

*Ouïe*. Ch. J.-S. RENIER, dial. de Verviers. A, V, 137.

*Ouïes* (les) *di nonante ans*. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Ouye* (l') *di veule*. Conte. DD. SALME. XIV, 87.

*Ovrège* (l') *d'à Chanchet*. Pièce en in acte. A. PECLERS. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 171.

*Ovrège* (l'). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.

*Ovrège* (l') *d'à Hinri*. Comèdeye. F. PONCELET. XIV, 261.

*Ovri* (âx). Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1870. Epître aux ouvriers. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.

*Ovris* (les deux). Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1872. Scène populaire dialoguée. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

*Ovris* (les) *d'houïe*. Ch. V. BOISGELOT. XI, 40.

*Ovri* (l') *contint*. Cr. Em. GÉRARD. XVI, 46.

P

- Pacolet* (li), cheval de bois enchanté. J. STECHER. III, mél., 55.  
— IV, n° 1686. — XVIII, n° 1800.
- Page* (une) *d'album, ine lâme*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869.  
Cr. ou ch. XIII, 65.
- Païe* (l') *et lu sprewe*. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers.  
VI, 110.
- Païe* (li) *et l'union*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Paile* (li) *à cou*. Note sur cette expression. Albin BODY. VI,  
2<sup>e</sup> s°, 373.
- Païo d'lé Maransaut*. Projet de légende pour les monnaies  
belges. A, XII, 162.
- Pairai. Ci sereut li fer l'pairai bai*. Proverbe. Voc. des houil-  
leurs liéq. St. BORMANS. VI, 220.
- Paire*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s°, 69.
- Paix* (la). Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Pan doré*. II, mél., 57.
- Pannai d'coisse*. II, mél., 56.
- Pantalon* (li) *trawé*. Ch. Charles DUVIVIER. A, IV, 51.
- PANTY (L.). Bibl. III, mél., 17.
- PAQUE (Nicolas), rentier. Bibl. II, 394.
- Parabole de l'enfant prodigue*. III, mél., 80. — Versions wall.,  
avertissement. Ch. GRANDGAGNAGE. VII, 79. — Version  
française, par LE MAISTRE DE SACY. VII, 109.
- Paradis* (li) *des wallon*. Ch. J. VRINDTS. A, XIII, 129.
- Parintège* (li) *d'à Fifine*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1882. Sat. ou  
conte. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 53.
- Part à nos deux*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 275.
- Pasqueie* (étude sur le mot). Ul. CAPITAINE. A, III, 89.
- Paskeie novel* (sur les femmes) *vers 1650*. XI, 244.
- Pasq. (autre). Dialogue entre *Cranche et Coir et on povere*  
*homme vers 1650*. XI, 252.



- Pasqueille plaisante entre Piron et Pentecoste sur l'élection et bénédiction du nouveau abbé de Saint-Jacques à Liège*, le 24 mars 1675. II, mél., 24.
- Paskeie entre Houbiet et Piron so les troubles del magistrature en 1677*, avec notes de J. DEMARTEAU. A, IX, 135.
- Paskey di qwarem et charnée*, avec reproduction rectifiée et notes, par Fr. BAILLEUX. VI, mél., 1.
- Paskaye mémorable de la première pierre mise dans les fondements de la maison de ville dans Liège*, le 14 août 1714. Dialogue entre Loren et Henry. A, III, 99.
- Pasq. critique et calotene so les affaires de l'médecenne*, avec notes d'Ul. CAPITAINE. I, 142, 148.
- Fasq. so l'révolution di Lîge arrivaie li 18 d'ausse 1789*. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 223.
- Paskeie so l'magistrat di Theux et les voleûrs qui n' sont fait k'nohe dupoie l'hureuse révolution*, 1790. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 229.
- Pasq. patriotique*. 1790. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 277.
- Paskeie sur la révolution liégeoise de 1789*. M. HEROTTE. A, IX, 159.
- Pasq. à l'occasion dè comte di Méan, chusi prince di Lîge, li 16 d'ausse 1792*. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 320.
- Paskeie lig. l'homme so l'agne*. Fin du 18<sup>e</sup> siècle. A, IX, 169.
- Pasq. en faveur des femmes, contre l'abbé de Herve*; attribuée à BELLEFONTAINE. A, XI, 183.
- Pasqueie*, par J.-J. JEHIN, organiste 1814. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 369.
- Paskeie (li) et l'vin*. Ch. H. FORIR. A, V, 51.
- Pasq. (ine) comme ine aute*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
- PASQUET (Emmanuel), professeur.
- *Goupil et renard*. Prix, 100 dollars, 12<sup>e</sup> conc. de 1882-1884. Histoire du mot renard. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 81. — Liste des ouvrages cités, 78. — Rap. de V. CHAUVIN. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.

- Patentes de docteur pour M. L....* (satire wallonne de 1763), publiée avec notes et documents explicatifs, par D. VAN DE CASTEELE. XV, 322.
- Patois (le) à Liège, il y a cent ans.* 1763. Fr. BAILLEUX. A, I, 43.
- Patois étrangers.* Bibl. II, 376, 410. — III, mél., 22. — IV, mél., 102. — V, mél., 72. — VII, mél., 85. — X, mél., 76.
- Pâturages.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 156.
- Pauve (li) jônai qui s'mareie.* Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 29.
- Pauve parapui.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch. XIII, 65.
- Pauve (li) ovri.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1832. Sat. ou conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Pauve mohe.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 175, — 504.
- Pauve mohe.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 178, — 504.
- Pauve sarrot, à S<sup>e</sup>-Bablenne.* Conte. J. KINABLE. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 335.
- Pauve pitite.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Pauve vix patois.* Ch. Jean BURY. A, XIII, 157.
- Pauve Lisa.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Pavion (lu) et l'mohe à laume.* Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 98.
- Pavion (li) et l'halenne.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Pavion (li) et l'halenne.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Pays (le) de Cocagne.* Etym. Victor LECLERC. IV, n<sup>o</sup> 1367. — XVIII, n<sup>o</sup> 2228.
- Pays (le) de Chiny.* IV, n<sup>o</sup> 1368. — XVIII, n<sup>o</sup> 2229.
- Pazai ou pasai.* Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 256.
- Pêcheur* (Voc. du). Achille JACQUEMIN. XVI, 245.

*Pechon* (li) *d'avril, ou vos l'auros, vos n' l'auros nin*. Comédie.

A.-J. ALEXANDRE, dial. de Marche. II, 145.

PECLERS (Alexis), comptable à Liège.

- *Li bonne étinte*. Cr. Méd. de verm. conc. extr. de 1869. (Fêtes de septembre). XII, 49. — Rap. d'Aug. DESOER. XII, 35. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321, — 555.
- *Li pièle di Baifays*. M. hon. sans impression. 9<sup>e</sup> conc. de 1870. P. de th. — Rap. de Fél. CHAUMONT. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 31.
- *Binâhe et mâvas*. Ch. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. et ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 151. — Rap. de Jos. DEJARDIN. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- *L'ovrège da Chanchet*. Prix, méd. d'or. 10<sup>e</sup> conc. de 1872. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 171. — Rap. de J. DELBŒUF. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 158.
- *Noss' grand-père Noié*. Ch. M. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. et ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 329. — Rap. d'Aug. DESOER. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- *Les buveux d'pèquet*. Prix, méd. d'or., conc. sp. fondé par Ch. GRANDGAGNAGE, en 1874. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 15. — Rap. d'Alph. FALLOISE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- *Li cinquanteine d'on patriote*. Monologue et scène. Prix, méd. d'or de 200 fr. Conc. sp. de 1880. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 297. — Rap. d'Ad. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.
- *Li conseie delle matante*. Prix, méd. d'or. 12<sup>e</sup> conc. de 1877. P. de th. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 275. — Rap. d'Is. DORY. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 263.
- *Çou qu'on'nè veut*. Ch. A, VIII, 195.
- *Les incurab' amon Bietmé*. Comèdeye. 1<sup>er</sup> prix, au conc. du cercle d'Agrément (1883). A, X, 81.
- Notice biographique et bibliographique, par N. LEQUARRÉ. A, XI, 193.
- *Li lot da Gêgô*. Comèdeye. M. hon. méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1884. P. de th. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 475. — Rap. de V. CHAUVIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 365.

PEETERMANS (Nicolas), avocat et bourgmestre de Seraing.  
M. fond.



- Peheu* (li). Rondel. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 522.
- Peheus* (les) à l'vège. Sat. G. DELARGE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 64.
- Peïon*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 238.
- Peck'teuse* (les). Scène pop. dialoguée. J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 193.
- Pèlerinage à Saint-Éloi*. L. COLLETTE. IV, n<sup>o</sup> 2196. — XVIII, n<sup>o</sup> 2699.
- Pèlerinège* (on). Conte. Mich. THIRY. III, 332.
- Pèlerinège* (on) à Notre-Dame de Halle. Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1863. Un poème. VII, 37.
- Pèlerinège à Chivrimont*. 4 c. Aug. HOCK. XII, 166. — A, IX et suiv. 19.
- Peneuse* (ine) *porminâde*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Penneie*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 254.
- Pèquet* (li). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.
- Pequeteu* (on) *coregi*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- Père* (lu) et ses treus èfants. Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 112.
- Peron* (li). Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1858. Chant patriotique. II, 318.
- PEROT (J.), vice-président du Tribunal. M. tit. (1885.)
- Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1886 : p. de th., lu le 15 février 1887. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 147.
  - Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1886 : scène pop. dialoguée en vers, lu le 15 février 1887. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 83.
  - Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1887 : p. de th., lu le 15 mars 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. 1.
- Pésoni* (li). Type wallon. N. POULET, dial. de Verviers. IV, 69.
- Pesse* (li) *divins les biess'*. Fève. JOS. LAMAYE. A, IV, 54. — XI, 130.
- Petit* (le) *mari*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 132. — 479.

*Petit (le) homme avec sa hache.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 260. — 527.

*Petit (le) quinquin.* Berceuse pop. lilloise. J. DESROUSSEAUX. A, XIII, 124.

*Petite (la) lingère.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345. — 563.

*Petite (la) lingère.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 346. — 563.

*Pétition à conseie di Régince.* Jos. LAMAYE. A, XI, 174.

PETY DE THOZÉE (Jules). Bibliographie d'Ul. CAPITAINE. A, VII, 112.

*Peuples (les) frères.* Ch. Rap. sur le conc extr. de 1869. XII, 35.

*Peut-on m'empêcher de rire.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 351. — 569.

PHILIPPART (Henri-Joseph), marchand. Bibl. II, 395.

PHILIPPE (Paul), de Verviers. Bibl. VII, mél., 83.

— *Lu jónesse.* 2<sup>e</sup> men. hon. 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 127. — Rap. d'Alph. LE ROY. VI, 29.

*Photogène (lu) et l' mêche di nute.* Fauve. Nic. POULET, dialecte de Verviers. VI, 94.

PICARD (Adolphe), président à la Cour.

— Discours prononcé au nom du bureau, le 24 juin 1859, à l'occasion de la distribution des médailles. III, 19.

— Revision et coordination du dict. des spots de J. DEJARDIN. IV, 161.

— Rap. sur les conc. de 1861. 1<sup>er</sup>, étude sur les règlements, us et coutumes d'une corporation de métiers. 3<sup>e</sup>, gloss. techn., lu le 15 juillet 1862. V, 129.

— *Tosse à l' Société d'Émulation*, banquet du 27 décembre 1862. A, I, 151.

— Dédicace de : *pus vis, pus sots*, par André DELCHEF. VI, 55.

— Couplet ajouté à la ch. du curé DUVIVIER : *Les braiyâ.* V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup> 377.

- Rap. sur les conc. de 1867. 10<sup>e</sup>, deux ou trois contes en vers, 11<sup>e</sup>, cr. ou ch., lu le 15 avril 1868. XI, 31.
- Réponse à la plainte du Dr DELEXHY : *So les moyin d' destruction*. A, V, 134.
- Rap. sur les travaux de la Société, présenté à la séance du 15 mars 1870, à l'occasion de la remise des médailles aux lauréats des derniers conc. XIII, 31.
- Menu wall. du 12<sup>e</sup> banq. de la Soc., 30 déc. 1872. A, VII, 192.
- Biographie de Nicolas DEFRECHEUX, sa vie et ses travaux. A, VIII, 43.
- Sa biographie, par Alph. LE ROY. A, VIII, 102.
- Sa bibliographie, par J. DELBŒUF. A, VIII, 149.
- Son portrait, par VAN LOO. A, VIII, 102.
- Menus wall. et toasts au Roi. 13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> banq. de 1872 à 1878. A, VIII, 167.
- Bibl. II, 295. — III, mél., 17. — IV, mél., 95. — V, mél., 68. — VII, mél., 81. — X, mél., 74.
- Piceure (ine) d'ine soleie*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1884. Scène populaire dialoguée. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 365.
- Pièces envoyées aux conc. de 1886. A, XI, 197. — Aux conc. de 1892. XIX, 469.
- Pièces de théâtre composées et jouées dans diverses localités de la wallonie. Rap. du président. XV, p. XXIX.
- Pied de vache* (rue). Origine. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20.
- Pièle (li) di Baifays*. Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1870. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 31.
- PIERCOT (Ferdinand), bourgmestre. Discours prononcé au banquet du 27 décembre 1862. A, I, 149.
- PIERLOT, avocat, à Dinant. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Dinant. VII, 180.
- Pierre LE ROUX. (Hoensbroeck) *qu'est riv'nou*. Ch. s. tit. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 298.
- Pierre, mon ami Pierre*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289, 545.



- Pierres sculptées provenant de Saint-Lambert.* VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 15.  
*Pierrot revenant du moulin.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
45. — 439.  
*Pierset.* Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 85.  
*Pierset.* Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 236.  
*Piette avou si bai jeu.* Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1859. P. de th.  
III, 39.  
*Pif, paf, poum.* Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.  
PILETTE (Désiré), avocat, à Paris. Bibl. X, mél., 74.  
— Ch. dédiée à Fr. BAILLEUX. A, III, 201.  
*Pin* (Igé). Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII,  
159.  
PINSARD (J.), graveur. Bibl. II, 395. — IV, mél., 95.  
*Pinsèye di Jubilé.* Invitation au 25<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK. A, XIII,  
136.  
*Pinsèye* (ine) à d'Andrimont. Str. REMOUCHAMPS. A, XIII, 139.  
*Piote dè l'classe.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. XVI,  
343.  
*Pipe* (li) da Stochet. Comèdeye. Jean BURY. XVI, 359, XVI, 589.  
PIRLLOT. *C'est tot cour.* Ode adressée à Mathias NAVÆUS, 1620.  
I, 135.  
*Piron n'vout nin danser.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 158,  
495.  
*Pisseure* (ine) d'avocat. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. A, XII, 197.  
*Pisson* (à). Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.  
*P'tit* (li) cosset et l'paysan. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273.  
*P'tit* (li) hena. Ch. L.-J. LEVESQUE. XIII, 83.  
*P'tit* (on) malheûr. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI,  
99.  
*P'tit* (on) passe timps. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch.  
XIII, 65.  
*Pitit* (nos') pays. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch. XIII,  
65.

- P'tit* (li) *roïetai*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- P'tit* (on) *côp d'ouïe so saint Deniche*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1885. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Pitite fleur*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- P'tit* (li) *corti aux proverbes wallons*. A.-J. ALEXANDRE, dial. de l'Faumenne. IV, 661.
- Pitit tâvlaï*, poésie, J. VRINDTS. XIV, 406.
- Pitite response des maçons à mand'mint d'l'Evêque*. Ch. Joseph LAMAYE. A, XI, 103.
- P'tite* (li) *waspirée*. Rap. sur le 6<sup>e</sup> conc. de 1860. Épigrammes. IV, 55.
- P'tite* (li) *soris*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes et nouvelles en prose. XIX, 269.
- P'tite Lucèye*. Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XVI, 572.
- P'tite* (li) *pasquèye*. Ch. Charles GOTHIER. A, XIII, 152.
- P'tits* (les) *ouxhaî*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- PITRÉ. Cité XVII, pp. XII, XXVII et XLIV, note.
- Place Saint-Lambert, courte description. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 14.
- Plâie* (ine) *dè pays*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Fragment épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 321.
- Plaintes di noss' vî Peron*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Plaisir* (li) *n'est qu'ine rose*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.
- Plaisir* (li) *dè hanter*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Plaisir* (li) *des wallons*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1875. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- Plaisir* (li) *di nost' heureie*. Ch. G. DELARGE. A, VI, 240.
- Plaisir di vix*, comèdeye. Téoph. BOVY. XVI, 513.
- Plaitieux* (les). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 35.

- Plan de Liège de Christophe MAIRE. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 16.
- Platène (li) *dè curé*. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 278.
- Plâye (li) *dè pays*. Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XV, 269.
- Plèce (ell') *di s'fé l'guerr'*, *les peups divet s'intraidi*. Ch. D<sup>r</sup> DELEXHY. A, VII, 201.
- Plevi, explication de ce mot. III, 375. N. POULET.
- Plome (li) *â chapai*. Ch. G. DELARGE. A, VI, 238.
- PLON. Chants et chansons populaires de la France. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.
- Plonhe, dial. de Verviers. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 244.
- Plume (la) *s'envole, vole*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 42. — 437.
- Po des aidans. Romance. Mich. THIRY. A, I, 98.
- Po fer rotter l'bâdet. Fève. Aug. HOCK. X, mél., 39.
- Po les pauvres i fât esse charitâve. Ch. L<sup>r</sup>. MICHEELS. A, II, 107.
- Po mi èterremint. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.
- Po çouchal ci n'sèreut rin. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 290.
- Po l'ancini. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 297.
- Poème conte les malès manîres. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1858. Poème sat. II, 309.
- Poème ou conte sur la vie rustique. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1864. VIII, 31.
- Poésies anciennes. Notice. J.-E. DEMARTEAU. A, IX, 128.
- Poésie (la) *se rendant au banquet*. RENOU. Pl. Menu du 10<sup>e</sup> banq.
- Poète (lu) wallon. Type liégeois. (Extrait.) J.-F. XHOFFER, dial. de Verviers. IV, 79.
- Poète (li). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Poète, vos estez sot. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Poète (les) *di lâhaut*. Ch. A. TILKIN. A, XIII, 148.



POETGENS (Henri). Bibl. IV, mél., 99.

Poïetresse (les). Sat. G. DELARGE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 396.

Poirfi. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 74.

Poirter à l'cheyire d'amon les rois. II, mél., 51.

Poissardes (voc. des) du pays wall. Alb. BODY. X, 187. — Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 350. — XV, 233.

POLAIN (Mathieu), historien. Cité II, 41.

POLAIN (Léon), conseiller à la Cour.

— Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1879. Recueillir les ch., épi-grammes, etc., concernant la révolution liégeoise de 1789, lu le 15 mars 1880. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.

— Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883, sat. ou conte, lu le 14 mai 1884. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.

— Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch., lu le 14 mai 1884. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.

— Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte et sur des fables envoyées hors concours, lu le 16 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.

— Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch., lu le 16 juin 1885. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.

POLAIN Eugène. Explication des expressions : *Pope d'Anvers et Babau dè poisse*. A, XIII, 71 et 79.

Pomme cuite (impasse de la). Ses noms. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 16.

PONCELET (Félix), dessinateur, à Esneux.

— *Ine copenne so les toilette*, méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1886. Contes. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 351. — Rap. de V. CHAUVIN. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

— *Li loi d'quatrevingt-sept*. M. hon., méd. de br., 14<sup>e</sup> conc. de 1887. Scène pop. dialoguée. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 223. — Rap. de H. HUBERT. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 189.

— *Li routène et l'progrès*. M. hon., méd. de br., 15<sup>e</sup> conc. de 1887, contes en vers. XIV, 91. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 67.

— *L'ouvrège da Hinri*, comèdèye. Méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1888, p. de th. XIV, 261. — Rap. d'Is. DORY. XIV, 179.

- *Li soris (quéque vix messège)*. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1888. Conte. XIV, 395. — Rap. de H. HUBERT, XIV, 369.
- *On voleur*. — *Ci n'est rin*, méd. de br., 14<sup>e</sup> conc. de 1889. Sat. ou conte. XV, 210, 212. — Rap. de P. D'ANDRIMONT. XV, 193.
- *Cr. po l'22<sup>e</sup> heurèye dè l'Société wall.* Banq. de 1889. XV, 288.
- *Li 23<sup>e</sup> heurèye*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 309.
- *L'influenza*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 317.
- *Vingt-cinq ans*. M. hon., méd. de br. conc. sp. de 1890, poème XVI, 24. — Rap. d'Is. DORY. XVI, 6.
- *Les brocale*, leçon. Méd. d'arg. 16<sup>e</sup> conc. de 1890, contes. XVI, 79. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.
- *A Molin*. Comèdèye, méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. (publié en partie). XVI, 391. — Rap. de J. DELAITE. XVI, 343.
- *Li groumet*. Méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 549. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.
- *Todi contint*. Méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 552. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.
- *Li banq. des wallons*. Ch. banq. du 13 déc. 1890. A, XIII, 119.
- *Fir d'esse wallon*. Ch. banq. du 13 déc. 1890. A, XIII, 132.
- *Ine heurèye àx wallon*. Ch. banq. du 12 déc. 1891. A, XIII, 155.
- *Li messe d'annèye*. Conte, méd. d'arg. 14<sup>e</sup> conc. de 1891, sat. et contes. XIX, 314. — Rap. de H. HUBERT. XIX, 311.
- Pônes (les) dell' feumme d'ine soleie*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1858. Poème sat. II, 309. — La même pièce sous forme de ch. II, 309.
- Pône (les) di cour*. Cr. Th. BORMANS. III, 382. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 211. — 511.

- Pône et jôie*. Saynette. Jos. WILLEM. XI, 2° s°, 101.
- Pont (le) des Arches*. VI, mél., 139.
- Pont d'sous, pont d'tripe*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2° s°, 277.
- Pope d'Anvers*. Explication de cette expression. E. POLAIN. A, XIII, 71.
- Popé (s')*, à Amay. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 156. — A, IX, 28. — X, 26; — XI, 30; — XII, 27; — XIII, 29.
- Poquoi li falève-ti dè sé*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2° s°, 285.
- Poquoi plorer*. Rap. sur le 17° conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Porminåde (ine) di maïe*. Pcésie. G. DELARGE. A, V, 101.
- Porminåde (ine) à l'campagne*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cram. XVI, 27.
- Portrait d'on bon ligeois*. Advinat. Jos. LAMAYE. A, I, 63. — XI, 171.
- Portrait (li)*. Rap. sur le 17° conc. de 1884. Sat. ou conte. IX, 2° s°, 513.
- Portrait (lu) da Fifine*. Rap. sur le 14° conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Posson*. Autre acception de ce mot. D. VAN DE CASTEELE. XV, 332.
- Post-scriptum*. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VII, 45.
- Pouce (le) en haut*. Bizarre cérémonie du moyen âge, à Liège. IV, n° 1489. — XVIII, n° 2494.
- Pougnèye (ine) di bravès gins*. Rap. sur le 11° conc. de 1889, p. de th. XV, 35.
- Pouieu*. Conte pop. Jos. KINABLE. XII, 2° s°, 277.
- POULET (Nicolas), artiste-peintre, à Verviers.
- *Li foyan èterrè*. Rimai. Prix, méd. de verm. 4° conc. de 1859. Un poème de 100 à 150 vers. III, 361. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.
  - *Li pésoni*. Prix, méd. de verm. 5° conc. de 1860. Un type wallon. IV, 69. — Rap. de Th. FUSS. IV, 55.



— *Fauves et fauvurons*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 6<sup>e</sup> conc. de 1862, contes en vers. VI, 87. — *Dédicace*, 89. — *Lu sèchaie di laton*, 91. — *Lu cherowe et l' locomotive*, 92. — *Lu photogène el l' mèche di nute*, 94. — *On bamber, lu g'vô et s' maisse*, 95. — *Qui faut-i po s' marier?* 96. — *L'orjain est tot*, 97. — *Lu pavion et l' mohe à laume*, 98. — *On p'tit malheur*, 99. — *Lu chòdron et l' crama*, 100. — *Lu joweu d'tour et l' maurtiquet*, 101. — *On maisse crakeu*, 102. — *L' chet et l' mouni*, 103. — *Li leup d' guisé*, 104. — *Bon Diet l' raidret*, 105. — *On feu d' mohes à deux cous*, 106. — *Esope et l' augne*, 107. — *Lu vanille*, 108. — *On vrai marchand*, 109. — *L' païe et lu sprewe*, 110. — *Li cherdon et l' fabricant*, 111. — *Lu père et ses treus èfants*, 112. — *Envoi*, 113. — Rap. d'Alph. LE ROY. VI, 29.

— *Li pèqueteu*. Sat. *Lu rawette, les deux planquets*. Men. hon. conc. sp. fondé en 1874, par Ch. GRANDGAGNAGE, sur les buveurs de genièvre. Rap. d'Alph. FALLOISE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.

— Sa biographie, par Jules MATTHIEU. A, XIII, 83.

-- Sa bibliographie, par le même. A, XIII, 94.

— *Cram. sur les eaux de Spa*, 2<sup>e</sup> prix au concours de Spa A, XIII, 91.

*Pourquoi n'oserait-on baiser la Nanon*. Gr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 329. — 556.

*Poutmâ* (s<sup>t</sup>). Cité II, mél., 54. — XVIII, n<sup>o</sup> 1721.

POUMAY, professeur. *Par. de l'enf. prod.*, dial. d'Aubel. VII, 238.

*Poyou* (li). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1891, p. de th. XIX, 327.

*Prangère*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.

PRAYON. Bibl. IV, mél., 101.

*Pré l'évêque*. Notice. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 16.

*Prénoms* (les) *liégeois et leurs diminutifs*, recueillis par Léop. CHAUMONT et Jos. DEFRECHEUX. XV, 9. — Nomenclature française-wallonne. XV, 17.

*Prête-moi ton panier.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 58. — 445.

*Prétimps* (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

*Prétimps* (li). Ch. Touss. DELCHEF. I, 128.

*Prétindowe di Seret, ou les deux portraits.* Cité II, 23.

PRIGEOT (Jules). Bibl. IV, mél., 101.

*Prindez voss' baston, Simon.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 114. — 475.

Prix fondés par M. DE ROSSIIUS-ORBAN. Conc. de cr. et de chœurs (25 cr. et 36 chœurs). IV, 1. — Devises. IV, 2.

Procession de la translation de St-Lambert; ancienne coutume. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 209.

Proclamation locale, *paskeie lîgeoise*, 1798. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 367.

*Progrès* (li). Ch. Ph. LAGRANGE, dial. de Namur. A, IV, 110.

*Promenade en zig zag.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1886. Recueillir les cris des rues de Liège. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 301.

*Promesse di naiveu.* Conte. Aug. HOCK. III, 216.

Proposition de Jos. DEFRECHÉUX de demander au gouvernement la nomination de comités de lecture, afin de faire accorder des subsides aux auteurs wallons. XIX, 459.

Proverbes de la Basse-Allemagne en rapport avec les spots wallons. HOFFMANN, de Hambourg. V, mél., 17.

Proverbes au villain. IV, 115. — XVII, p. XXVIII.

*Proverbes* (les). RENOU. Pl. Menu du 13<sup>e</sup> banq.

*Providence* (li). Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.

*Prumi* (les) *clawson*. Cr. H. BARON. XIV, 404.

*Prumi* (li) *mostardi*. Aug. HOCK. Invitation au 18<sup>e</sup> banq.

*Prumîre response de calottin à loigne auteur de supplément.* IV, mél., 1.

*Prumîre* (li) *quinzaine*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

*Prumire intreie (vosseure)*. Aug. HOCK. Invitation au 21<sup>e</sup> banq.  
XV, 245.

PRYOR (Alcide). Voyez LE ROY et PICARD.

*Puni*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.

— Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 242.

*Punition (li) do leu*. Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing.  
VIII, mél., 48.

*Pus vis, pus sots*. Comèdeye-spot en in ake. And. DELCHEF.  
VI, 53.

*Pus (li) laid des rias*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch.  
IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.

PUYMAIGRE (comte de). Chants pop. recueillis dans le pays  
messin. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.

## Q

*Quand je remue, je remue*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>,  
8 — 412.

*Quand petit Jean revient de ville*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251 — 526.

*Quate (les) saison*. Ch. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 567.

*Quatre-vingt nouf*. Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XV, 300.

*Qu'as-tu vu, compère*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 397 —  
585.

*Que l'on se divertisse ici*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 263,  
530.

*Qué vint sins plaive, oh qué houhou !* Pasq. s tit. 1787. Rec.  
BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 65.

*Quelle narenne qui j'a*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1871. Cr. ou  
ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.

Quelques wallonnistes de Charleroi. Ad. NIHON. A, X, 67.

*Quelques mots du vieux wallon*. — Boffet, par L. LHOEST. —  
*Gobar, posson et vieux warier*, par VAN DE CASTEELE.  
XV, 331.



- Quelques mots du vieux wallon.* — Boffet, opinion de M. CHEHET-ALLARD. — *Heylle, staces et walm*, par VAN DE CASTEELE. A, XIII, 99.
- Quenn' drol' di botique.* Ch. Ph. LAGRANGE, dial. de Namur. A, IV, 107.
- Quéquès vîx spots, appliqués à l'adresse di Joseph Dejardin, prumi prix so l' matière.* Mich. THIRY. A, V, 127.
- Quéque vîx messège. (Li soris.)* Voyez PONCELET. XIV, 370.
- Quête (les).* Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 111.
- QU'VAUCAMPS.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 173.
- Qui les états po l' liberté.* Ch. (Fragment.) 1789. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s°, 226.
- Qui n' risqueie rin n'a rin.* Quatre romances. *On père, on fils, Mame, jin' danse nin, A l' pinseie.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1864. Cr. ou ch. VIII, 31.
- Qui tuse lon, va lon.* Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1862. Proverbe dramatique. VI, 29.
- Qui veut ouïr, qui veut savoir ?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 143, — 487.
- Qui veut ouïr, qui veut savoir ?* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 145 — 487.
- Qui vive ?* Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 163.
- Qui vout esse â Conseie ?* Pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, I, 167.
- Qui veut moudre, moudra.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 284 — 543.
- Qui veut moudre, moudra.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 287, — 545.
- Qui chescueune poite si creux.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 292.
- Qui l' cisse qu'a toirt jase li prumire.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 295.
- Qui (à) l' pompon.* Comédèye. Em. GÉRARD. XV, 115.

- Qui sèrè li p'tit.* Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes ou nouvelles en prose. XIX, 269.
- Qui n'a-j' co bin vingt an.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. 289.
- QUITARD. Cité IV, 112, 144, 548. — XVII, p. XXV, LXI.
- Quowe (li) dè diale.* Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1887, p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, p. 1.
- Quu faut-i po s' marier ?* Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 96.
- Qwand j'soulève li bon Diu, c'est l' diale.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 296.
- Qwand on est moirt, on n'jâse pus.* Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 292.
- Qwarti à louer* (prose, la même en vers). Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890, p. de th. XVI, 343.
- Qwate (les) fils Aymon.* Drame légendaire. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1869. P. de th. XIII, 49.
- Qwate (les) saison.* Str. Alph. TILKIN. XIV, 111.
- Qwatrème haute.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers. XIV, 67.
- Qwinze (à) an.* Ch. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 535.

## R

- Rafia.* Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. Cr. V, 113.
- Rafistolaie* (inn<sup>e</sup>). Ch. Vict. COLLETTE. A, V, 156.
- Raiï.* Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 246.
- Rain' (li) qu'a d' l'ambicion.* Fève. M. THIRY. A, IX, 127.
- Ram planplan,* l'argent du meunier. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 51. — 443.
- RAMOUX (G.-J.-E.), curé. Bibl. II, 396.
- *Complainte d'ine pauve botresse.* A, V, 49. — Ou : *Li mâ mariaie.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181-505. — RASSENFOSSE. Pl. Menu du 23<sup>e</sup> banq.

- RAMOUX (Michel-Joseph), ancien bourgmestre. Bibl. II, 396.
- RAMPANIÉ. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 177.
- Randaxhe. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 84.
- Rapoitroulle (spots d'Vervi, ou). Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860. Recueil de spots. IV, 103.
- RAPP, marchand de vin. Bibl. II, 406.
- Rapport di l'Archevêque di Malène à nosse St-Père li Pape, so tot çou qui s'passe ès l'Belgique. Ch. JOS. LAMAYE. A, XI, 118.
- RASES, chevalier, Sires de Warfescès; inscription tumulaire dans l'église des Mineurs à Liège, 1272. IV, mél., 62.
- Raskignouille (li) et les frumihe. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- RASSENFOSSE (Armand), artiste. M. tit. (1889).
- Dessins des menus des banquets.
  - — 20<sup>e</sup> banq. 8 janvier 1887. *Ine jabe di spot.*
  - — 21<sup>e</sup> banq. 7 janvier 1888. *Vive les wallons.*
  - — 22<sup>e</sup> banq. 12 janvier 1889. *La muse wallonne.*
  - — 23<sup>e</sup> banq. 11 janvier 1890. *Quelques cram. liégeois : S'-Abé; Harbouya; l'avez-v' veyou passer; li mâ marièye.*
  - — 25<sup>e</sup> banq. 13 décembre 1891. *Le seigneur et la bergère.* Ch. a. n.
- Rav'lai (on). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Raviser l'ouhai d' quinzê cârlus. Anecdote. N. DEFRECHEUX. IV, n<sup>o</sup> 1273. — XVIII, n<sup>o</sup> 2066.
- Ravette (lu), les deux planquets. Poésie. Nic. POULET, dial. de Verviers. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 4.
- Rech. étym. sur sept mots liégeois. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 253.
- Rech. sur les rues de l'ancienne paroisse Saint-André, Stan. Bormans. IX, 297. — Cité XV, 234, note.
- Récipliew (li). Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1860. Type wallon. IV, 55.



Réclamations des wallons au sujet de la légende flamande inscrite sur nos monnaies belges. (Extrait de la *Chronique*, 1886.) Spécimen du wallon de diverses localités. A, XII, 153. — XV, 231, note. — XVII, n° 1341.

Recueil de ch., épigrammes, etc., concernant la révolution liégeoise de 1789. Albin BODY. VI, 2° s°, 11.

Recueil de comparaisons populaires. Voir Jos. DEFRECHEUX.

Recueils d'airs de crâmnions et de chansons populaires à Liège, par Léonard TERRY, (prix, méd. d'or), et Léopold CHAUMONT (accessit). Conc. sp. de la Société en 1871; avec les textes rétablis par N. LEQUARRÉ, E. DUCHESNE et Jos. DEFRECHEUX; et une table comparative des airs et textes des chansons des diverses provinces de France, par Jos. DEJARDIN, président de la Société. V, 2° s°. — Cité XV, 238. — Rap. de G. MASSET, égaré.

*Rehandi*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2° s°, 242.

REMACLE (Antoine), libraire, à Verviers.

— Deux contes : *Ni maïe rimette à d'main çou qu'on pout fer l'même jou.* — *Li mangon et l'chin d'l'avoué.* 1<sup>re</sup> men. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1859. Cinq ou six contes pop. III, 221, 223. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.

— *L'aiwe bèneie dè curé.* a. n. 2<sup>e</sup> men. hon. 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 285. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.

— Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2° s°, 183, 189 — 506.

— Bibl. IV, mél., 99. — V, mél., 69. — VII, mél., 83.

REMACLE (L.), de Verviers.

— Dict. wall.-fr. 1839. Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2° s°, 318.

*Remake* (s<sup>t</sup>) à Spa. Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 176. — A, IX et suiv., 47.

Remarques des campagnards relatives au temps. VII, mél., 24.

*Rémercimints*. Canson. J. DECLÈVE, dial. de Mons. A, XIII, 107.

*Remi l' bèche'tâ.* Scène pop. Jos. DEPREZ. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 231.

REMION (Ch.), de Verviers.

- *Hairi et Battice*, dialogue int' deux çaisis. — *Jhan-Pierre et François*, dialogue int' deux ovris. Men. hon. 12<sup>e</sup> conc. de 1872. Scène populaire dialoguée. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 309, 317. — Rap. d'Aug. DESOER. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

*Remplihège* (on) *impromptu*. Aug. HOCK. A, III, 170.

REMOUCHAMPS (Edouard), meunier. M. tit. (1887).

- *Li sav'tî*. Accessit, méd. de verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1858. P. de th. II, 75. — Rap. d'Alph. LE ROY. II, 31.
- *Les amours d'à Gèrà*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 10<sup>e</sup> conc. de 1875. P. de th. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 103. — Rap. d'Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 91.
- *Les deux voisins*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 13<sup>e</sup> conc. de 1876. Sat. mœurs liéq. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273. — Rap. d'Ad. NIHON. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- *Les èfant d'fabrique*. Méd. en verm. 17<sup>e</sup> conc. de 1879. Cr. et ch. XVI, 568. — Rap. égaré.
- *Li p'tite Lucège*. Méd. de br. 17<sup>e</sup> conc. de 1879. Cr. et ch. XVI, 572. — Rap. égaré.
- *Li veie routène*. — *Li siervante dè curé*. — *Li p'tit cosset et l'paysan*. — *Les clàs d'clawson*. Contes, 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. ou contes. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 271, 272, 273, 274. — Rap. d'Ad. NIHON. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.
- *L'esseigne da J'han*. — *Li richâ et l'bribeux*. — *Li sôleie*. Contes. Men. hon. 15<sup>e</sup> conc. de 1880. Sat. ou contes. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276, 277. — Rap. d'Ad. NIHON. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.
- *Li platène dè curé*. Conte. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 278.
- *Li grand'mère*. Ch. Men. hon. 17<sup>e</sup> conc. de 1881. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 297. — Rap. de V. CHAUVIN. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Bibl. III, mél., 17.

- *Tâti l'perriqui*. Comèdeye-vaudeville. Prix, méd. d'or de 200 fr. 14<sup>e</sup> conc. de 1884. P. de th. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 377. — Rap. de Vict. CHAUVIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 365.
- Toast à J. D'ANDRIMONT, banq. du 8 janv. 1887. A, XII, 192.
- *Ine pisseure d'avocat*. Conte. A, XII, 197.
- *Li cruc'fix et l'mouni*. Conte. A, XII, 199.
- *Chant des patriote wallons*. Banq. de 1888. XV, 249. — Brochure Desoer, 1888, p. 7.
- *A Henri Simon, à l'occasion de la 50<sup>e</sup> représentation de Bleu-bixhe*. Ch. banq. de 1888. XV, 264. — Brochure Desoer, 1888, p. 22.
- *Li plâye dè pays*. Ch. banq. de 1889. XV, 269.
- *Quatre-vingt nouf*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 300.
- *Les bouwresse*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 314.
- *Li creux d'honneur*. Ch. lui adressée, par Isid. DORY. A, XIII, 97.
- *A M. d'Andrimont, mayeur di Lige*. Ch. banq. du 13 décembre 1890. A, XIII, 108.
- *Ine pinsèye à nosse vî mayeur d'Andrimont*. Str. banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 139.
- *Ax wallon*. Ch. banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 141.
- *A Auguste Hock*. Ch. banq. du 12 décembre 1891. A, XIII, 158.
- Remplaçant* (on). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1888. P. de th. XIV, 179.
- RENAN (Ernest). Cité IV, 131.
- RENARD (M.-C.), vicaire. Bibl. II, 404. — Cité III, mél., 76.
- *Par. de l'enf. prod.*, variantes du dial. de Braine l'Alleud et de Waterloo. Voyez Warte. VII, 161.
- Diplôme d'honneur lui remis le 22 août 1892, en reconnaissance de son dévouement aux revendications Wallonnes. XIX, 462.



RENARD (Laurent), professeur à l'Académie. Bibl. II, 397.

RENARD (Jules), Draner, artiste à Paris.

Dessins des menus des banquets.

— 3<sup>e</sup> banquet, 28 décembre 1860 *Un crâmignon*.

— 4<sup>e</sup> banq. 28 déc. 1861. *Le marché et la rue*.

*Rendez-moi mon quart d'écu*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 54. — 444.

RENIER (Jean), peintre, à Verviers, dial. de Verviers.

— *Li famme comme i enn at wère*. Conte. Men. hon. hors conc. 1859. III, 238. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.

— Dédicace de *fauves et fauvurons*. VI, 89.

— *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Verviers. VII, 234.

— *Li mohonne à deux faces*. 2<sup>e</sup> prix, méd. d'arg. 10<sup>e</sup> conc. de 1873. P. de th. II, 2<sup>e</sup> s°, 35. — Rap. d'Is. DORY. II, 2<sup>e</sup> s°, 27.

— *L' meïeu d' tos les conseies*. Ch. A, I, 182.

— *Eune lauque di deux des pus spitant*. Ch. A, IV, 103.

— *Ouïe*. Ch. A, V, 137.

— *A vos*. Ch. A, V, 143.

— Banquet dè 30 décembre 1871. *A l' Société wall.* Poésie. A, VII, 209.

— *Aux chers wallons qui n' sont pus*. Ch. A, VIII, 192.

— Bibl. IV, mél., 99. — X, mél., 75.

— *Hu*. Ch. A, XII, 195.

RENOZ (Ernest), notaire.

Dessins des menus des banquets.

— 5<sup>e</sup> banq. 27 déc. 1862. Arrivée à la Société d'Emulation, avec les portraits-charges de D'ANDRIMONT, BAILLEUX, CAPITAIN, DEJARDIN, DELGOTALLE, HOCK, KIRSCH, LE ROY et PICARD.

— 8<sup>e</sup> banq. 29 déc. 1866. *Li théâtre ligeois*.

— 9<sup>e</sup> banq. 28 déc. 1867. *Les rues à Liège*.

— 10<sup>e</sup> banq. 26 déc. 1868. La poésie se rendant au banq. avec les portraits-charges de D'ANDRIMONT, S. BORMANS,

CAPITAINE, Vict. COLLETTE, DEFRECHEUX, DEHIN, DEJARDIN, DELGOTALLE, DESOER, GRENSON, HOCK, LE ROY et PICARD.

- 11<sup>e</sup> banq. 29 déc. 1869. *Le vieux Liège*.
- 12<sup>e</sup> banq. 30 déc. 1871. *Valeureux liégeois*, avec a. n.
- 13<sup>e</sup> banq. 28 déc. 1872. *Les proverbes*.
- 14<sup>e</sup> banq. 10 janv. 1874. *Légendes de quelques châteaux du pays de Liège*.

RENSON, avocat. *Par. de l'enf. prod*, dial. de Montegnée. VII, 252.

*Replique à l'paskeie des aiwes di Tongue*. Sat. dialoguée. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 289.

Requête adressée au ministre de l'intérieur et de l'instruction publique pour obtenir la nomination de comités de lecture, afin de faire participer les auteurs wallons aux subsides alloués pour les encouragements à l'art et à la littérature dramatique. Jos. DEJARDIN. XIX, 461.

*Response dè vi pont d's Ache à tos les plorâ*. Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 166.

*Response* (li) *dè voyageur*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. ou contes. XIX, 311.

*Respouner*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 248.

Résumé méthodique du dict. wall.-fr. de VILLERS. Ch. GRAND-GAGNAGE. VI, mél., 21.

*Retour du prince Hoensbroeck*. Ch. du parti aristocratique, février 1791. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 292.

*Revue des langues romanes*. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 45.

*Richâ* (li) *et l'bribeux*, Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 276.

RICHARD (G.). Chants populaires de France. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.

*Richesse* (li) *d'onne mère*. Ch. H. BONHOMME, dial. de Verviers. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 328.

*Riglati*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251.

*R'grets* (les) *d'on mavât sujet*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

- Rilévans nosse Perron*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Rilignî*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 253.
- R'méd' (li) dè dokteur Jenjenne*. Ch. Vict. COLLETTE. A, IV, 67.
- R'mède (li) da Mathi*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1885. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Rimetèges* (épigrammes). Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1861. V, 113.
- R'morqueur (li) Oliver Evans*. Boutade. Mich. THIRY. IV, mél., 58.
- Rin d' meyeu qu' des vitolet*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Cram. XVI, 27.
- R'nâ (li) et l' coirbâ*. Fève. Jos. LAMAYE. A, XI, 126.
- R'nâd (li) et l' lion*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- R'passège (on)*. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- R'pintante (li)*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Ripintince et r'gret*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1875. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- Rirè bé qui rirè l' dairé*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- RITTE (Joseph), de Tournai. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Tournai. VII, 117.
- Rivès*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 243.
- Rwesmel (s') aux degrés de Saint-Pierre à Liège*. Ch. 2 c. Aug. HOCK. XII, 219. — A, IX et suiv., 63.
- Robin caniche*. Fauve. Dial. de Verviers. VII, 45.
- Roch (s') en Ardennes*. Ch. 3 c. Aug. HOCK. XII, 176. — A, IX et suiv., 63.
- Roi (li) de l' liberté*. Cr. Mich. THIRY. A, II, 55.
- Roi (le) s'en allant promener*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 395. — 585.



- Rolende (s<sup>te</sup>) aux Bénédictines à Liège*. Ch. 2 c. Aug. HOCK.  
XII, 206. — A, IX et suiv., 25.
- ROLLAND (E.). Recueil de chansons popul. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.
- Ronde danse*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Ronde des gards d'oneur, li jou de l'fiess' di sin Constantin*.  
1791. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.
- Rose (mi)*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1869. Cr. ou ch. XIII, 65.
- Rose (li) et l'violette*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes.  
VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- ROSOLANI, colonel. Bibl. VII, mél., 84.
- Rossai (li) Jannesse*. Ch. H. LEJEUNE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 321.
- ROSSIUS (Charles), directeur de charbonnages. Bibl. II, 397.
- ROSSIUS-ORBAN (de). Prix fondés. IV, 1.
- Roubiesse*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 254.
- ROUMA (Antoine), compositeur-typographe. M. tit. (1874.)
- ROUSSEAU (J.-P.), ouvrier typographe. Bibl. II, 397.
- ROUVEROY. Dict. cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.
- Routène (li) et l'progrès*. Conte. Em. GÉRARD. XIV, 87.
- Rôvions à M. S.-Fr. XHOFFER*, anonyme, dial. de Verviers. A,  
VI, 160.
- Rowe (li) Pierreuse*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et  
contes. XIX, 311.
- Rues (les) à Liège*. RENOU. Pl. Menu du 9<sup>e</sup> banq.
- Rwène (li) di l'ovri*. Sat. de mœurs liégeoises. Em. GÉRARD.  
XIX, 319.
- RYCKMAN (chevalier, Lambert de), jurisconsulte.  
— Bibl. II, 398. — Cité I, 17, 146. — II, 20.  
— *Les aiwes di Tongue* (1700). Satire, avec notice et notes  
d'Albin BODY, et les variantes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- 
- Sacristain (li) et l'ovri d'chapli*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1872.  
Scène pop. dialoguée. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.

- Sainette*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 237.
- Saint (lu) Nicolai do l'orphulin*. Ch. Mart. SANTKIN, dial. de Verviers. IV, mél., 87.
- SAINT-VITEUX. (Ch.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.
- Saint (li) londi*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1889. Scène pop. dialoguée. XV, 31.
- Saint Macrawe*. Ancienne coutume à Liège. IV, n<sup>o</sup> 2144. — XVIII, n<sup>o</sup> 2708.
- Saints invoqués en Ardennes pour préserver les animaux de maladie. Albin BODY. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 169.
- Saisons* (les). Poème. Mich. THIRY. A, IX. *Li prétimps*, 102. — *L'osté*, 111.
- SALADIN, de Beaumont. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Beaumont. VII, 155.
- SALME (DD.). Bibl. III, mél., 17. — IV, mél., 96.
- *Fâte di s'étinde*. M. hon., méd. de br. 12<sup>e</sup> conc. de 1887, p. de th. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 49. — Rap. de J. PEROT. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup> 1.
  - *In'y a rin qui passe si pays*. Méd. d'arg. 11<sup>e</sup> conc. de 1887, contes. XIV, 23. — Rap. de V. CHAUVIN, XIV, 15.
  - *Quelques poufrin*. M. hon., méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers. XIV, 82. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 67. — *Les deux doirmâ*, 82. — *Li chin de l'mar-chande di lessai et faudeu*, 83. — *Li trape âx soris*, 84. — *L'ouye di veule*, 86.
  - *Fiâsse et belle-mère*. Méd. d'or, 11<sup>e</sup> conc. de 1889, p. de th. XV, 51. — Rap. de J. DELAITE. XV, 35. — Cité XVI, 582.
- SALOMON, proverbes. Cité IV, 112. — XVII, p. XXVI.
- Salonte*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 238.
- Samaine* (li). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1886, contes. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.
- SANCHO PANÇA. Cité IV, 113, 120, 146.
- Sans* (la) gêne. DESPREAUX. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 389. — 583.

- SANTKIN (Martin). *Lu saint Nicolai do l'orphulin*. IV, mél., 27.  
— Bibl. V, mél., 68.
- Sarcô. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s°, 259.
- Satire contre le genièvre. Rap. sur le conc. sp. fondé par  
M. GRANDGAGNAGE. II, 2<sup>e</sup> s°, 1.
- SATLENS (Jules), de Chièvres. *Par. de l'enf. prod*, dialecte de  
Chièvres. VII, 123.
- Saulêie (li). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1881. Sat. ou conte. VII,  
2<sup>e</sup> s°, 279.
- Sautez amoureusement. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 60. —  
451.
- Sautez le petit saut. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 46 —  
440.
- Sautez toutes, mesdemoiselles. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°,  
39 — 437.
- Sauverdia (li). Journal de Jodoigne. Cité XIX, 498.
- Sav'ti (li) des récollettes. Conte. E. MARTIAL. II, 69.
- Sav'ti (li), comédèye. Ed. REMOUCHAMPS. II, 75.
- Sav'ti (li) et l'banqui. Conte. G. KIRSCH. XIV, 93.
- Sav'ti (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Savoyard (El). Poésie. G. WILLAME, dial. de Nivelles. XVI, 544.
- Scandale (on). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1885. P. de th. IX,  
2<sup>e</sup> s°, 545.
- Sceaux du bon métier des tanneurs. Pl. V. 324.
- Scène (ine) di hareg'resse. Ch. J.-J. DEHIN, rimettowe è brouet  
par Victor COLLETTE. A, V, 153.
- Scène pop. è treus pârteie. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1881. Sat.  
ou conte. VII, 2<sup>e</sup> s°, 279.
- SCHULER (Auguste), bibliothécaire du Roi.  
— Suite du dict. étym. de GRANDGAGNAGE. Examen critique  
de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s°, 336.  
— Cité V, 35. — IX, 2<sup>e</sup> s°, 356.
- SCHOONBROODT, archiviste. Cité IV, mél.. 59.
- SCHUERMAN, premier président de la Cour. Cité V, 35.



SCIUS (V.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Hotton. VII, 201.

*Scole* (les) *di Lige*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.

*Scrâwer*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 82.

*Scrieu* (les). Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 116. — 475.

*Sêchaie* (li) *di laton*. Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. VI, 91.

*Sèche, i bèche*. Comedèye. Henri SIMON. XV, 363.

*Sèiance dè synode dè prumi d'jun 1843*. Complainte d'à VAN BOMEL. Ch. Jos. LAMAYE. A, XI, 122.

*Seigneur* (le) *et la bergère*. A. RASSENFOSSE. Pl. menu du 25<sup>e</sup> banq.

SÉLYS-LONGCHAMPS (Edm. de). Faune belge. Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 347.

*Semaine* (la) *bachique*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 387. — 583.

*Semans des violette*. Ch. Aug. HOCK. VII, mél., 87.

SEMERTIER (Charles), pharmacien, à Liège.

— Voc. de *l'apothicaire pharmacien*. Méd. d'or. 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 105. — *Ouvrages consultés*, 219. — Rap. de Jos. DEJARDIN. XVI, 95.

— Conte. Méd. de br. 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 326. — Rap. de H. HUBERT. XIX, 311.

*Septim* (li) *joû*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.

*Serruriers* (voc. des). Ach. JACQUEMIN. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 207.

SERULIÉ (Olivier), employé. Bibl. II, 398. — III, mél., 18.

SERVAIS (J.-F.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Longfaye et XHOFFRAIX (Malmedy). VII, 244.

*Serviette* (ine). Aug. HOCK, invitation au 16<sup>e</sup> banq.

*Si je ne suis pas belle*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 94 — 467.

*Si je n'avais pas d'amant*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 20. — 420.

*Si j'esteus maisse*. Ch. L.-J. LEVÊQUE. XII, 60.

*Si kô là l' mesâr s'aiplit*. Ch. s. tit. 1788. Reo. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 79.

- Si sov'nance.* Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Si jamais je faisais tant.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 385 — 582.
- Si tot l'monde esteut comme mi.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch. XIX, 289.
- Si m'belle mère n'esteut nin là.* Ch. Touss. BRAHY. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 355.
- S'il avait, mais il n'a pas.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 316 — 552.
- Siermon* (à). Conte. J. KINABLE. XIV, 72.
- Siervante* (li) *dè curé.* Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 272.
- Sieult accordé touchant l'effigie de feu le sieur Bourghemaistre Beeckmann, 13 décembre 1633. V, mél. 13.
- SIGART (J.). Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.
- Sige di Franchimont.* Ch. 1790. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- Signification des mais plantés devant la demeure des jeunes filles. IV, n<sup>o</sup> 297. — XVII, n<sup>o</sup> 451.
- SIMON (Henri), de Liège, artiste-peintre. M. tit. (1887)
- *Fât batte li fier tant qu'il est chaud.* Conte. — *Treus âbion à l'penne.* Rondels. — *Pèheu, tindeu, chesseu.* Méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1884. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 520, 522. — Rap. de L. POLAIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 513.
  - *A qwinze ans.* Ch. Méd. d'arg. 18<sup>e</sup> conc. de 1884. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 535. — Rap. de L. POLAIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 529.
  - *A Bourlà.* Sat. Ment. hon. 14<sup>e</sup> conc. de 1885. Sat. ou conte. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 563. — Rap. de Victor CHAUVIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
  - *Sov'nance.* — *Les qwate saison.* Ch. Ment. hon. 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 565, 567. — Rap. de Victor CHAUVIN. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
  - *A mohon.* Prix, méd. de verm. 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 251. — Rap. de L. POLAIN. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.
  - *On bahège.* Ch. Méd. d'arg. 17<sup>e</sup> conc. de 1886. Cr. et ch. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 359. — Rap. de V. CHAUVIN. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

- A Henri SIMON, à l'occasion de la 50<sup>e</sup> représentation de *Bleu-bixhe*. Ch. Ed. REMOUCHAMPS. XV, 264. — Broch. Desoer, 1888, p. 22.
- *Sèche, i bèche*. Comedeye en ine ake. XV, 263. — Cité XVI, 581.
- SIMONIS (Martin), chansonnier forain. *Les impô*. Ch. A, II, 36.  
— Bibl. II, 398. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 195.  
— 509.
- SIMONON (Charles-Nicolas), rentier.  
— Notice biographique, par Ch.-Aug. DESOER. A, I, 65.  
— *Les deux casaques*. Fève. A, IV, 44.  
— *Matante Sarâ*. Fève. A, V, 43.  
— *Li copareie*. Str. A, VI, 43.  
— Envoi d'un livre à Ad. LESOINNE. Poésie. A, IX, 148.  
— Bibl. II, 399. — III, mél., 18. — X, mél., 75.  
— Cité II, 24. — V, mél., 55. — VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 21. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 352, 355.  
— Strophe adressée à ses parents lors de son décès, par Jos. LAMAYE. A, XII, 146.
- Sins çoula, v' toumez là*. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1866. Cr. ou ch. X, 29.
- Sins tambour ni trompette*. Aug. HOCK. Invitation au 12<sup>e</sup> banq.
- SIQUET (J.), de Huy. *Par. de l'enf. prod.*, dialecte de Huy. VII, 230.
- Six (les) cents Franchimontois*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.
- Six p'tits poème*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- SLUSE (François), instituteur, à Lincé.  
— Voc. techn. wall.-fr. relatif au métier des *tailleurs de pierres*, méd. de br. 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. techn. XVI, 325. — Rap. de Jos. DEJARDIN. XVI, 95.
- So l' pône di moirt, âs philantrope*. Ch. L. MICHEELS. A, II, 109.



- So l' trevin de l' fôre à Lige.* Poésie. Mich. THIRY. A, IX, 118.
- So l' vôte di Chivrimont.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1876. Sat. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 267.
- So les malès linwe.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1883. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 247.
- So les vingt cinq annêye dè règne d'à Léopôld II.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- So l' marchi on vind des galant.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 293 — 546.
- So l' marchi.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1891. Scène pop. dialoguée en vers. XIX, 265.
- Sobriquets devenus proverbiaux. XVIII, 2772 et suiv.
- Sobriquets donnés aux soldats du prince de Liège. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 374. — XVIII, n<sup>os</sup> 2790 à 2795.
- Sociétaires décédés. — 1857, I, 13. — 1859, II, 15. — IV, 24. — V, 24. — VI, 26. — VII, 28. — VIII, 30. — IX, 28. — X, 28. — XI, 30. — XII, 31. — XIII, 29. — I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 30. — II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, XXIV. — A, I, 211. — II, 193. — III, 219. — IV, 142. — XI, 222. — XII, 240.
- Société philanthropique des vrais liégeois. I, 19.
- Sociétés qui échangent leurs publications avec la Société liégeoise de littérature wallonne. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 7. — IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 582.
- Sodart* (li). Conte. A. VERMER, dialogue de Beauraing. A, VIII, 159.
- Soldat qui revient de la guerre.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 308. — 549.
- Sôleie* (li). Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 277.
- Songe* (on). Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Songe du gloire.* Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. et ch. XVI, 540.
- Songe* (li) *da Babilône.* Conte. Touss. BRAHY. XIV, 75.
- Sonneu* (li) *di Saint-J'han.* Fève. Aug. HOCK. X, mél., 47.
- Sorci* (li) *d'On.* Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1860. P. de th. IV, 35.

*Soris* (li). Conte. Fel. PONCELET. XIX, 395.

*Soroge*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.

*Sottai* (les). Conte en prose. G. MARCHAL. XVI, 536.

*Souch bon Diaw, ku fait-ty freu*. Ch. s. tit. 1788. Rec. BODY.  
VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 95.

SOURIS (Laurent).

— *Mi vikârêye*. M. hon. méd. de br. 11<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr.  
et ch. XIV, 108. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 95.

*Souwer*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 239.

*Sov'nance*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1867. Cr. ou ch. XII, 31.

*Sov'nance*. Ch. G. DELARGE. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 70.

*Sov'nance*. Ch. Fél. CHAUMONT. A, IV, 99.

*Sov'nance di jônêsse*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1874. Cr. ou ch.  
III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 41.

*Sov'nance*. Ch. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 565.

*Sov'nir et amitié*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1867. Cr. ou ch. XII,  
31.

*Spâgn'mâ* (li). Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1887. Contes en vers.  
XIV, 67.

*Spâmer*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 81.

*Sper*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 257.

*Spère* (li) *de l' vâ d' fawtaie*. Rimai. G. MAGNÉE. VII, 51.

*Spère* (li). Poésie. Aug. HOCK. XII, 83.

*Spire* (lu) *do l' cinse*. Conte. Paul VILLERS, dial. de Malmedy.  
XIV, 374.

*Sposèche* (li) *d'on bribeu*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 214.  
— 511. XVIII, n<sup>o</sup> 2561.

*Spot*. Observations sur ce mot. LE ROY et PICARD. IV, n<sup>o</sup> 1739.  
— XVIII, 2561.

*Spot* (on). Scène populaire dialoguée. G. DELARGE. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 388.

*Spots* (dict. des). V. J. DEJARDIN. Cité XV. — 2<sup>e</sup> édition, XVII  
et XVIII.

*Spots d' Vervî*. V. RAPOITROULLE.

*Stâ* (â). Conte. J. KINABLE. XIV, 74.

*Staces*. Explication de ce mot. D. VAN DE CASTEELE. A, XIII, 101.

STAPPERS (Adolphe). M. fond.

- Rap. sur les conc. de 1858. 3<sup>e</sup>, un chant patriotique liégeois. 4<sup>e</sup>, un récit en vers, épisode des annales du pays de Liège. 5<sup>e</sup>, pasqueie, poème satirique, lu le 28 décembre 1858. II, 309.
- Rap. sur une ch. wall. intitulée « *les misères do méd'cin* », par A. VERMER, lu le 15 décembre 1858. II, mél., 33.
- Bibl. II, 399. — III, mél., 18. — Cité XVI, 575.

STAPPERS (Charles). Bibl. III, mél., 18.

STAPPERS (Henri). Bibl. IV, mél., 99.

*Stärer*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 76.

STASSART (baron de). *N'avoir ni cul ni tête*. Fable. IV, 270.

Statuts de la Société. I à XIII, 5. — I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, à III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.

Statuts et règlements révisés. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 5.

STAVELOT (Jean de), chroniqueur. Cité VIII, 4.

STECHEER (Jean), professeur à l'Université. M. tit. (1859.)

- Mélanges. *Kip kap*. III, mél., 51.
- De la carte du pays wallon. III, mél., 73.
- Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1860. Collection des proverbes, adages, dictons, etc., usités en wallon, avec une dissertation sur les proverbes, lu le 13 mai 1861. IV, 103.
- Etudes sur les proverbes (2<sup>e</sup> édition). XVII, p. IX.
- Discours prononcé au nom du Bureau, le 29 décembre 1861, à l'occasion de la distribution des médailles. V, 25.
- Rap. sur les conc. de 1865. 1<sup>er</sup>, étude sur les règlements, us et coutumes d'une corporation de métiers. 2<sup>e</sup>, gloss. techn. 3<sup>e</sup>, étude sur les rues de Liège. 4<sup>e</sup>, médecine populaire, miracles et remèdes, lu le 24 février 1866. IX, 65.
- Rap. sur le prix GRANDGAGNAGE, gloss. des anciens mots wall. conc. de 1869, lu le 21 mai 1869. XII, 63.



- Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1877. Une étude sur les noms de famille, lu le 22 mai 1878. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1.
- Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1877. Histoire de quelques mots wall., lu le 22 mai 1878. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 229.
- Bibl. II, 399. — IV, mél., 96. — V, mél., 68. — VII, mél., 81. — X, mél., 75.
- Cité VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13.
- Steule* (li) à quowe. Scène pop. Em. GÉRARD. XV, 341.
- Stienne et Fifine*. Cr. Anonyme, ment. hon. 4<sup>e</sup> conc. de 1875. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 193.
- STIENSON (L.-T.-J.), curé. Bibl. II, 400.
- Stoké ou sitoké*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 234.
- Streutès* (les) cotte. Rap. sur le 18<sup>e</sup> conc. de 1882. Cr. ou ch. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 59.
- Strophes à un chapeau*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. ou conte. XIX, 311.
- Superstitions des campagnards*. G. GRENSON. VII, mél., 25.
- Sur les bords de la Seine*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 379. — 531.
- Suti*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 258.

## T

- Table des localités qui ont fourni une version de la *Par. de l'enf. prod.*, VII, 259.
- Table des matières contenues dans les publications de la Société liég. de litt. wall. Jos. DEJARDIN. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13.
- Table comparative des airs et textes (cr. et ch.) des diverses provinces de France. Jos. DEJARDIN. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 403. — Cité XV, 238.
- Tableau et théorie de la conjugaison wallonne. G. DOUTREPONT. XIX, 15.
- Taburi* (li) dè prince di Lige. Ch. J.-J. THOUMSON. A, I, 39.
- Tailleur* (li) et l'évêque. Conte. Henri WITMEUR. XVI, 83.

- Tailleurs de pierres* (voc. du métier des). F. SLUSE. XVI, 325.
- Taisse-tu, p'tit hità*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 279.
- Tambour battant*. Journal publié à Frameries. Cité XVII, p. VI.
- Tandis que je suis jeune*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 11  
— 412.
- Tanneurs* (gloss. techn. des). Sts. BORMANS. V, 356, 368.
- Tapez on chet ès l'air, i r'toum'ret so ses patte*. Explication  
de ce proverbe. XVII, n<sup>o</sup> 504.
- Tapon*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 244.
- TARBÉ (Prosper). Romancero de Champagne. Cité V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 408.
- Tâti l'perriqui*. Comèdèye vaudeville. Ed. REMOUCHAMPS. IX,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 377. — Cité XV, 230.
- Tàv'lai* (nosse). Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1861. P. de th. V, 49.
- Tâve* (à). Conte. J. KINABLE. XIV, 73.
- Templeuve-lez-Tournai. Projet de légende pour les monnaies  
belges. A, XII, 169.
- Tendeur* (voc. du) *aux petits oiseaux*. Ach. JACQUEMIN. IX,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 17.
- TERRY (Léonard), professeur au Conservatoire. Rec. de cr.  
avec a. n. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>. Médaille d'or de 150 francs, concours  
spécial de 1871. — Rapport de G. MASSET, égaré. —  
Cité XV, 238.
- Testaments réalisés aux échevins de Liège au XV<sup>e</sup> siècle. VI,  
mél., 75.
- Testamint* (li) *d'ine sôleie*. Ch. FUSS, LE ROY et PICARD. A,  
VII, 127.
- Testament* (le) *de l'âne*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 248  
— 522.
- Théâte ligeois*. Édition publiée par Fr. BAILLEUX. A, III, 56.
- Théâte* (li) *ligeois*. RENOU. Pl. Menu du 8<sup>e</sup> banq.
- Thérèse li bribeuse*. Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1857. P. de th. I,  
27.
- Thibâ* (s<sup>t</sup>). Ch. 1 c. Aug. HOCK. XII, 205. — A, IX et suiv. 50.
- THIER (Ch. de) conseiller à la Cour. M. tit. (1862.)

THIRIART (Joseph), ex-typographe.

- *Mi p'tite Nanette*. Tableau de mœurs. Ch. A, IV, 113.
- Bibl. II, 400. — III, mél., 18. — X, mél., 75.

THIRIART-SOUBRE (Charles), industriel. M. Tit. (1875.)

THIRIART (Gustave), imprimeur.

- *Flamind d'potince, vos n'qwerex qu'des displi*. Ch. banq. de 1888. XV, 254. — Broch. Desoer. 1888, p. 12.
- *Vive Hanssens*. Ch. banq. de 1888. XV, 262. — Broch. Desoer. 1888, p. 20.
- *Belgique et Congolan*. Ch. banq. 1889. XV, 272.
- *Li tour di St-Phoyin*. A M. STEVART, échevin des travaux publics. Ch. banq. de 1889. XV, 285.
- *Nosse vi wallon*. Ch. banq. de 1889. XV, 292.
- *A l'bonne sins rire*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 306.
- *L'influenza*. Ch. banq. de janv. 1890. XV, 319.
- *Nivaïe*. Ch. banq. de décembre 1890. A, XIII, 121.
- *A Julien d'Andrimont*. Ch. banq. de déc. 1891. A, XIII, 130.

THIRY (Michel), inspecteur au chemin de fer. M. tit. (1859.)

- *Ine copenne so l'mariège*. Prix, méd. de verm. 5<sup>e</sup> conc. de 1858. Un poème sat. II, 329. — Rap. d'Ad. STAPPERS. II, 309.
- *On voyège à conte cour*. Conte. III, 227. — *On pèlerinège*. Conte. III, 232. Méd. d'arg., hors conc. 1859. — Rap. de J. DEJARDIN. III, 193.
- *Ine cope di grandiveus*. Sat. Prix, méd. de verm. 4<sup>e</sup> conc. de 1859. III, 242. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.
- *Mort de l'octroi le 21 juillet 1860*. Prix, méd. d'or. Conc. sp. de 1860, abolition des octrois. IV, 89. — Rap. de Th. FUSS. IV, 55.
- *L'intérêt*. Conte. IV, mél., 55. — A, IX, 122.
- *Li r'morqueur Olivier Evans*. Rhétorique populaire. IV, mél., 58.



- *Treus p'tits boquets. Ji n'vi vou pus. Po des aidants.*  
C'est co pus bai. Romances. A, I, 97.
- *Belgique-Hollande, rimettans nos.* Ch. A, II, 49.
- *On vi mohon.* Fève. A, II, 51.
- *Li wallon d' Lige.* Boutade. A, II, 53.
- *Li roi de l' liberté.* Cr. A, II, 55.
- *Li fiesse de l' poroche.* Cr. A, II, 61.
- *On coirbâ franc ligeois.* Conte. X, mél., 1.
- *Les nots d' rowe.* Conte. X, mél., 6.
- *Ine invention.* Conte. X, mél., 10.
- *Quéquès vix spots,* appliqués à l'adresse di Jôseph  
DEJARDIN, prumi prix so l' matière. A, V, 127.
- *Sa biographie,* par J.-E. DEMARTEAU. A, IX, 67.
- *Les saisons, côps d' lawe et tâv'lais.* Poème. *Li prétemps.*  
A, IX, 102. — *L'osté,* 111.
- *So l' trevin dè l' fôre à Lige.* A, IX, 118.
- *Turlututu.* Conte. A, IX, 120.
- *Li coq d'aouss' et l' frumihe.* Fève. A, IX, 125.
- *Li rain, qu'a d' l'ambicion.* Fève. A, IX, 127.
- Bibl. III, mél., 19. — IV, mél., 96. — V, mél., 69. — VII,  
mél., 81.
- THISQUEN (Gustave), juge de paix. *Par. de l'enf. prod.,*  
dialecte de Limbourg. VII, 236.
- THOMAS (F.-P.), dit père Marian de Saint-Antoine. — Bibl. II,  
400.
- Cité I, 17. — II, 20.
- *Li cloki d' Saint-Lambert.* Poésie 1798. (An VII.) Rec.  
Body. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 354.
- Notice liégeoise de quelques-uns de nos tableaux vanda-  
lisés ou emportés trop librement. (An VII.) Rec. Body.  
VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.
- THOUMSON (J.-J.). *Li tabury dè prince di Lige.* Ch. A, I, 39.
- Thuin. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII,  
179.

*Tiens bon, belle Madeleine.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 307 — 549.

*Tiesse di hoïe.* IV, 125.

*Tiesse (li) do p'tit Jésus.* Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 47.

TILKIN (Alphonse), graveur sur armes.

— *Jône et vî*, comèdeye ès treus ake. Prix, méd. d'or. 13<sup>e</sup> conc. de 1886 : p. de th. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 155. — Rap. de J. PEROT. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 147.

— *Les qwate saison.* Str., m. hon., méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 111. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 95.

— *Vinez-v'è bois.* Ch. méd. de br. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 555. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.

— *En avant les wallon.* Ch. banq. de déc. 1890. A, XIII, 122.

— *Les poëte di la haut.* Ch. banq. de déc. 1891. A, XIII, 148.

*Tindeu (li).* Type wallon. G. DELARGE. VII, 61.

*Tindeu (li).* Rondel. H. SIMON. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 522.

*Tiquetontaine, mes chers amis.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 110 — 473.

*Tiqu'tontaine, mes chers voisins.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 146 — 489.

*Tireli catchou vergotte godinette.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 103 — 471.

*Tire lire lire, c'est l'fiesse i fât rire.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 190 — 506.

*Tireu (on) à ses camarades.* Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.

*Tisserands* (gloss. techn. des). Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1861. Gloss. techn. d'une profession. V, 145.

*Tisserand à son métier.* Pl. IX, 157.

*Toast en dial. de Nivelles.* Banq. de janvier 1890. G. WILLAME. XV, 298.

- Todis contint.* Ch. Fel. PONCELET. XVI, 552.
- Tofer.* Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Tonnai* (li) *dè l' bottresse.* Rap. sur le 7<sup>e</sup> conc. de 1860. Cr. IV, 55.
- Tonneliers, tourneurs, ébénistes, etc.* (voc. des). A. BODY. X, 207.
- Torturelle* (li). Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 49.
- Tossaint, fiesse.* 1 c. Aug. HOCK. XII, 199. — A, IX et suiv. 56.
- Tot fer li guerre* et trois autres contes. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1872. Cr. ou ch I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 291.
- Tot loum'tant.* Cr. N. DEFRECHÉUX. VII, 75. — Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 313 — 552.
- Tot m' porminant.* Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1862. Cr. VI, 29.
- Tote mi veie j'el' wâdret.* Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1875. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- Tote vôte môte à Rome.* Explication. XVII, n<sup>o</sup> 529.
- Tour* (on) *di bottresse.* Scène pop. G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 23.
- Tour* (on) *so l' marchî.* Sat. J.-B. MEUNIER. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 266.
- Tour* (li) *di Saint-Phoyin.* Ch. G. THIRIART. XV, 285.
- Tourmin.* Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1886. Conte. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.
- Tournai.* Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 155.
- Tournaies* (les). Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1871. Sat. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
- TOUSSAINT (J.-G.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Sourbrodt. (Butgembach). VII, 243.
- TOUSSAINT, de Malmedy. Cité III, mél., 77.
- TOUSSAINT (Henri-Joseph), vérificateur des poids et mesures à Mons.
- *Lambert li foirsôlé.* 2<sup>e</sup> prix, méd. de verm. 9<sup>e</sup> conc. de 1871. Un libretto d'opéra-comique. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 89. — Rap. de Jos. DEJARDIN. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 75.
  - *Li groumacien.* Ment. hon. 10<sup>e</sup> conc. de 1872. P. de th. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 217. — Rap. de J. DELBŒUF. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 158



- *Fauss, ou Hinri et Dadite*. Opérette borgeuse ès treus ake. A, VI, 95.
- Traditions gastronomiques*. LE ROY et PICARD. II, mél., 54.
- Traduction de l'évangile Saint-Mathieu*. Lettre de M. Arthur DINAUX. III, mél., 89.
- Trait d'veie et martyr di saint-Lambert*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Fragment épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 321.
- Trape* (li) *âx soris*. Conte. DD. SALME. XIV, 84.
- Travaux* (les) *publics dè l' veille di Lige*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1877. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.
- Treus âbions à l' penne*. Voir SIMON.
- Treus couplets à l'occasion delle riprise des banq. delle Société*. D<sup>r</sup> DELEXHY. A, VII, 199.
- Treus couplets*. D<sup>r</sup> DELEXHY. A, VII, 203.
- Treus* (les) *jônât et l' vèye feumme*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. ou conte. XIX, 311.
- Trimeleine*. Rap. sur le 4<sup>e</sup> conc. de 1861. P. de th. V, 49.
- Trim'leu* (les) *comèdèye*. H. BARON. XIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 87.
- Trinité* (li). Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. et contes. XIX, 311.
- Tripe*. II, mél., 56.
- Trisse à n' poleur plorer*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.
- Trisse tâv' lai*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 540.
- Trist' sov'nance*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1882. Sat. ou conte. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Trô* (li) *di m' clé*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1870. Cr. ou ch. I, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 53.
- Trô* (li) *d' Logne*. Str. DAMOISEAUX, dial. du Condroz. A, VII, 178.
- Trô* (li) *des sotai*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 281.
- Trompette d'appel*. Invitation au 20<sup>e</sup> banq. Aug. HOCK. A, XII, 187.

- Trop jônes !* Ch. Fél. CHAUMONT. A, VI, 217.  
*Trop matin sont-ils levés, les moines.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch.  
V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 27 — 428.  
*Troquette (li) et l'germalle.* Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890,  
p. de th. XVI, 343.  
*Troquette di rondel.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. ou ch.  
XIX, 289.  
*Trou des nutons*, légende. E. TANDEL. XVIII, n<sup>o</sup> 2641.  
TURLOT, de Wavre. *Par. de l'enf. prod*, dial. de Wavre. VII,  
164.  
*Turlututu.* Conte. Mich. THIRY. A, IX, 120.  
*Typographe* (gloss. du). Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1874. Gloss.  
techn. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 55.

## U

- Ujaine.* Comèdèye. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1884. P. de th. IX,  
2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 365.  
*Union (l')*. Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.  
*Us et coutumes*, 1823 à 1833. Aug. HOCK. VI, mél., 117. — *La*  
*rue Neuvice*, 117. — *Le Marché*, 131. — *Le Pont des*  
*Arches*, 139.  
*Us et coutumes.* Baptêmes et mariages. *Un baptême à la ferme*  
*Mathot*, à *Bierset*. Aug. HOCK. X, mél., 21.  
*Us et coutumes.* *Une journée chez l'oncle Wathy*, rue.... à  
*Liège*. Aug. HOCK. A, V, 102.

## V

- Va po çoula.* Ch. Jos. KINABLE. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 537.  
*Vacances (les) à Esneux.* Ch. Vict. COLLETTE. A, IV, 70.  
*Vache bizante.* Proverbe ardennais. Alb. BODY. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 27.  
*Valeureux liégeois.* E. RENOU. Pl. Menu du 12<sup>e</sup> banq.  
VAN BEMMEL, professeur, à Bruxelles. Cité V, 34.

VAN DE CASTEELE (Désiré), archiviste de l'Etat à Liège. M. tit. (1888.)

- Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1837; une étude sur les corporations de métiers à Liège, lu le 15 février 1888. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 251.
- Rap. sur le 1<sup>er</sup> conc. de 1888. Une étude sur les corporations de métiers à Liège, lu le 15 avril 1889. XIV, 355.
- Rap. sur le 9<sup>e</sup> conc. de 1888. Décrire les meubles, etc., qui se trouvent d'ordinaire à Liège, dans un salon, dans une chambre à coucher et dans une cuisine, lu le 15 mars 1889. XIV, 363.
- *Patentes de docteur pour M. L....* (Satire wallonne de 1763), avec notes et documents explicatifs. XV, 322.
- Explication des mots : *Gobar, posson* et *vieux-warier*. XV, 331.
- Explication des mots : *Heylle, staces* et *walm*. A, XIII, 100.

VAN DEN STEEN. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s°, 16.

VAN DER ELST (P.-C.). Notice sur le mot *Franc*. XI, 243.

VAN DER VELDEN (Léopold).

- *Li mâ Saint-Martin, ou les grands et les p'tits*. 2<sup>e</sup> ment. hon. 4<sup>e</sup> conc. de 1858. Poème épique, épisode des annales du pays de Liège. II, 353. — Rap. d'Ad. STAPPERS. II, 309.
- *L'avocat et l'méd'cin*. Conte. 2<sup>e</sup> ment. hon. 3<sup>e</sup> conc. de 1859. Contes en vers. III, 225. — Rap. de Jos. DEJARDIN. III, 193.
- *Dixio l'tiou*. Ment. hon. 12<sup>e</sup> conc. de 1864. Cr. VIII, 41. — Rap. d'Aug. DESOER. VIII, 31.
- Bibl. III, mél., 19. — IV, mél., 96. — VII, mél., 82. — X, mél., 75.

VAN ROY, curé, à Wandre. Orthographe du nom *Aili*. X, 181.

*Vanille* (lu). Fauve. Nic. POULET, dial. de Verviers. IV, 108.

*Varier*. Rech. étym. G. JORISSENNE. IV, 2<sup>e</sup> s°, 240.



*Vef* (li). Conte. H. WITMEUR. XV, 276.

*Veille* (li) *et l' campagne*. Poésie. G. DELARGE. X, mél., 16.

*Veie* (li) *chanson*. Rap. sur le 12<sup>e</sup> conc. de 1865. Cr. ou ch. XI, 31.

*Veie* (li) *Bajenne*. Ch. Nic. DEFRECHEUX. A, III, 195.

*Veie* (li) *routène*. Conte. Ed. REMOUCHAMPS. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 271.

*Velbruck* (rue). Origine. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 21.

VELEZ (Jacques-Jos.), avocat. Bibl. II, 401. — Cité II, 20.

— Ch. anti-révolutionnaire lui attribuée. A, II, 36, note. —  
Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 359.

*Verbe* (le) *wallon*. Essai de grammaire wallonne. J. DELAITE. XIX, 135.

*Vérité* (on) *diserteur*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.

VERMER (A.), médecin, à Beauraing, dial. de Beauraing.

— *Les misères do méd'cin*. Ch. II, mél., 38.

— *L'èfant malade*. Ch. III, mél., 32.

— *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Beauraing. VII, 183.

— Contes pop. VIII, mél., 45. — *Li baube do capucin*, 45.

— *Li tiesse dè p'tit Jésus*, 47. — *Li punition do leu*, 48.

— *Li torturelle*, 49. — *Li wachotage*, 51. — *Li curé malade*, 53. — *Li via et l'èfant*, 54. — *Li jésuite et l' paysan*, 56.

— Contes pop. offerts à la Société. A, VIII, 155. — *Li bon ange*, 155. — *Li coide à l' doie*, 156. — *Li maurly et l' couchet*, 158. — *Li sodart*, 159. — *On' coper'rie*, 161. — *Li jésuite et l' capucin*, 162.

VERMESSE (Louis). Cité IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 356.

*Verre* (un) *plein*. Aug. HOCK. Invitation au 6<sup>e</sup> banq.

*Verre* (li) *di vin*. Conte. H. WITMEUR. XV, 278.

*Vers* (on) *di saison*. Aug. HOCK. Invitation au 13<sup>e</sup> banq.

*Vert cottrai*. II, mél., 58.

VERTCOUR (J.), industriel.

— Voc. *des chapeliers en paille*, en collaboration avec

- G. MARCHAL. Méd. de verm. 2<sup>e</sup> conc. de 1890. Voc. tech. XVI, 221. — Rap. de J. DEJARDIN. XVI, 95.
- Vervitois* (les) *aux ligeois*. Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1858. Chant patriotique. II, 318.
- Veye* (li) *di craquesifoirt*. Str. DAMOISEAUX, dial. du Condroz. A, VII, 183.
- Vi* (li) *bounhamme*. Conte. G. DELARGE. III, 236.
- Vi* (li) *haïeteu*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1883. Contes. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 235.
- Vis* (les) *messèges*. Fragment épique. Aug. HOCK. II, 343.
- Vi* (on) *mohon*. Fève. Mich. THIRY. A, II, 51.
- Vi* (nosse) *Peron*. Cr. And. DELCHEF. IV, 9.
- Vix* (on) *quarti d'molou, li mad'leine*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1877. Sat. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.
- Vi* (li) *tèheu*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1858. Poème sat. II, 309.
- Vix* (li) *sodart*. Str. G. DELARGE. A, V, 100.
- Vi* (li) *timps*. Rap. sur le 5<sup>e</sup> conc. de 1859. Cr. III, 193.
- Vix* (les) *joyeux*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1885. Cr. ou ch. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 557.
- Vi* (li) *molin*. Poésie. J. VRINDTS. XIV, 397.
- Vix* (âx) *d' l'an trinte*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. Gram. XVI, 27.
- Vi* (li) *ch'vâ d'attelège et li ch'vâ d' maisse*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1890. Contes. XVI, 49.
- Vix* (on) *galant*. Rap. sur le 13<sup>e</sup> conc. de 1890. P. de th. XVI, 343.
- Vix* (li) *jouweu d' violon*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 540.
- Via* (li) *et l'èfant*. Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 54.
- Vicareie* (li) *d'à Linâ et Colas*. Rap. hors concours, lu le 15 février 1886. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 541.
- Vidiu* (li) *d'à J'han Wathy*. Rap. sur le 8<sup>e</sup> conc. de 1869. P. de th. XIII, 49.

*Viège* (li) *di Loncin et d'Awans*. Pasq. s. tit. 1792. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 337.

Vieille chanson canadienne et traduction en wallon, par N. DEFRECHÉUX. VIII, mél., 58, 59.

VIERSET (Auguste), professeur, à Saint-Hubert.

— XXV<sup>e</sup> anniversaire de S. M. Léopold II, Roi des Belges, 1<sup>er</sup> prix, méd. d'or, conc. sp. de 1890. Poésie. XVI, 13.

— Rap. d'Isid. DORY. XVI, 6.

— *E-ce qui ça n'vos chonne pus bon?* Méd. de br., conc. sp. de 1890. Cram. XVI, 44. — Rap. de Jos. DEJARDIN. XVI, 27. — Cité XVI, 575.

— *Li cōp d'moin da Chanchet*. Comédèye. Méd. de verm. 11<sup>e</sup> conc. de 1891, p. de th. XIX, 337 — Rap. d'Isid. DORY. XIX, 327.

*Vieux* (un) *ménage liégeois*, 1816-1822. Aug. HOCK. VIII, mél., 9.

*Vieux* (le) *marché*. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 16.

*Vieux warier*. Explication de ce mot dont l'acception primitive était celle de tailleur pour dames, avec documents à l'appui. D. VAN DE CASTEELE. XV, 332.

*Vikaureie* (lu). Str. J.-F. XHOFFER, dial. de Verviers. A, III, 171.

VILLERS (Augustin-François), licencié en droit, à Malmedy.

— Extrait d'un dict. wall.-fr. composé en 1793. Résumé méthodique, par Ch. GRANDGAGNAGE. VI, mél., 21.

— Examen critique de tous les dict. wall.-fr. IX, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 317.

— Bibl. VII, mél., 83.

VILLERS (Paul), professeur, à Malmedy.

— *Lu spire do l'cinse*. Conte en dial. de Malmedy. Prix, méd. d'arg. 14<sup>e</sup> conc. de 1888. Contes. XIV, 374. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 370.

— Sa nécrologie, par A. N. (Arsène de Noue). XV, 399.

*Vinez veï l'placar, Tantale et Yxion*. Str. s. tit. 1788. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 95.

*Vinez-v' è bois*. Ch. Alph. TILKIN. XVI, 555.



- Vinez Babeth.* Ch. par X. XIX, 297.
- Vingince* (li) *d'on fâsse.* Comédèye. God. HALLEUX. XV, 183.
- Vingt-cinq an* (les) *dè règne di Leopold II.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Vingt-cinq an* (les) *dè règne da Leopold II.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Vingt-cinquème* (li). Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Vingt-cinquème* (li) *anniversaire.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Vingt-cinquème anniversaire di S. M. Leopold II, roi des Belges.* Poème. Aug. VIERSET. XVI, 13.
- Vingt-cinq ans.* Poème. Félix PONCELET. XVI, 24.
- Vingt-cinquème* (li) *heurèye des tiesse di hoye.* Ch. J. DELAITE. A, XIII, 143.
- Vingt-onk* (li) *septimbe 1869.* Ch. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Vingt-treuzème* (li) *heurèye.* Ch. Fél. PONCELET. XV, 309.
- Vision* (li) *d'on patriote.* Cr. Rap. sur le conc. extr. de 1869. XII, 35.
- Visite* (ine) *da Babeth.* Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. ou ch. XIX, 289.
- VIVARIO (Pierre-Grégoire de), bourgmestre. Bibl. II, 402. — Cité II, 21.
- Vive li Belgique.* Cr. national. G. DELARGE. III, 2<sup>e</sup> s°, 303.
- Vive Lige.* Chant patriotique. Fr. BAILLEUX. II, 365.
- Vive les pasqueies.* Ch. Aug. DESOER. A, I, 159.
- Vive li Belgique.* Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Vive Hanssens.* Ch. Gust. THIRIART. XV, 262. — Broch. Desoer. 1888, p. 20.
- Vive la bouteille.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 267 — 532.
- Vive nosse prince Châle d'Oultremont.* HENNET. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 207 — 510.
- Vive les wallons.* RASSENFOSSE. Pl. Menu du 21<sup>e</sup> banq.
- Viyesse* (li). Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 95.

*V'la l'bon temps pour les amants.* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s°, 396 — 585.

Voc. techn. de la tannerie. St. BORMANS. V, 356 — 368.

— — du métier des tisserands. Rap. sur le 3<sup>e</sup> conc. de 1861. V, 145.

— — relatif à la fabrication du canon de fusil, n° 77. — Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1862. VI, 133.

— — *des houvillers liégeois.* St. BORMANS. VI, 139.

— — *des charrons, charpentiers et menuisiers.* Albin BODY. VIII, 51.

— — *du métier des drapiers.* St. BORMANS. IX, 233.

— — *des tonneliers, tourneurs, ébénistes, etc.* Albin BODY. X, 207.

— — *pour l'industrie du fer, de la fonte et de l'acier.* — Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1867. XI, 45.

— — *de l'artisan maçon.* J.-J. MATHELOT. XI, 53.

— — *des couvreurs et des ramoneurs.* Albin BODY. XI, 139.

— — *de la typographie.* Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1874. III, 2<sup>e</sup> s°, 55.

— — *des serruriers.* A. JACQUEMIN. III, 2<sup>e</sup> s°, 207.

— — *des agriculteurs.* Albin BODY. VII, 2<sup>e</sup> s°, 1.

— *des noms wallons des plantes des environs de Spa.* Vict. LEZAACK. VII, 2<sup>e</sup> s°, 211.

— techn. *du tendeur aux petits oiseaux.* Ach. JACQUEMIN. IX, 2<sup>e</sup> s°, 17.

— — *des cordonniers.* Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1884. IX, 2<sup>e</sup> s°, 13.

— — *des cordonniers.* J. KINABLE. XI, 2<sup>e</sup> s°, 275.

— de la faune wallonne. Rap. sur le 10<sup>e</sup> conc. de 1886. XII, 2<sup>e</sup> s°, 1.

— de la faune wallonne. J. DEFRECHEUX. XII, 2<sup>e</sup> s°, 11.

— de la faune wallonne. J. DELAITE. XII, 2<sup>e</sup> s°, 1.

— techn. *des chandelons.* J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 265.

— — *du métier des brasseurs.* J. KINABLE. XIII, 2<sup>e</sup> s°, 293.

- *des jeux wallons*. J. DELAITE. XIV, 127.
- *techn. des chapeliers*. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1888. XIV, 357.
- — relatif à l'état militaire. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1890. XVI, 95.
- — relatif à l'enseignement. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1890. XVI, 95.
- — de l'apothicaire-pharmacien. SEMERTIER. XVI, 105.
- — du chapelier en paille. G. MARCHAL et J. VERTCOUR. XVI, 221.
- — du pêcheur. Ach. JACQUEMIN. XVI, 245.
- — des mouleurs, noyauteurs et fondeurs en fer. Ach. JACQUEMIN. XVI, 281.
- — du métier des graveurs sur armes. Jean BURY. XVI, 311.
- — relatif au métier des tailleurs de pierres. F. SLUSE. XVI, 325.
- — du boulanger. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1891. XIX, 217.
- — des bouchers, charcutiers et en général de tous les marchands de viande. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1891. XIX, 217.
- — de l'armurerie liégeoise. J. CLOSSET. XIX, 223.
- Voici la fête, la jolie fête*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 13 — 416.
- Voici le mois de mai*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 80 — 461.
- Voici le printemps, mon cousin*. Ch. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 37 — 436.
- Voici (le) rosier blanc*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 83 — 464.
- Voici la fête de St-Martin*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 283 — 548.
- Voleur (on)*. Conte. Fél. PONCELET. XV, 210.
- Volez-v' savu tot comme on sème l'avône*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 241 — 516.



- Volonteere* (El) *couyonné*. Ch. en dial. de Mons. DESCAMPS. A, VII, 170. — *Li volontaire couyonné*. Ch. Traduction libre en dial. du Condroz, par DAMOISEAUX. A, VII, 171.
- Vorchal l'hivier*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. ou ch. XIX, 289.
- Vo fla ressuscités, bonjour messieurs les augnes*. Pasq. s. tit. 1788. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 97.
- Vos* (à). Ch. J.-S. RENIER, dial. de Verviers. A, V, 143.
- Vos m'avez don rouvi*. Rap. sur le 14<sup>e</sup> conc. de 1875. Cr. ou ch. III, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 181.
- Vos m' fex rouvi tot*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1880. Cr. ou ch. VII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 255.
- Vos allez bin rire di tot çoula*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 302 — 548.
- Vos m'aviz dit qu'on nè l' sareut mâie*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 287.
- Vos v'là frêhe ossu*. Conte pop. J. KINABLE. XII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 294.
- Vosseure dè l' Socièté*. Invitation au 21<sup>e</sup> banq. Aug. Hock. XV, 245. — Broch. Desoer. 1888, p. 3.
- Vous vous moquez de moi*. Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 102 — 471.
- Voyages* (les) *d'autrefois*. Aug. Hock. A, VII, 132.
- Voyège à Chaudfontaine par les volontaires di so l' quai, de l' chassé di saint-Linâ et di Vignisse, li 19 di septimbe di l'an 1790*. Ch. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 273.
- Voyège* (on) *à Chivrimont*. Fève. Aug. Hock. VIII, mél., 29.
- Voyège* (on) *à conte côûr*. Conte. Mich. THIRY. III, 227.
- Voëg'* (on) *el' leune*. Rap. sur le 11<sup>e</sup> conc. de 1863. Cr. VII, 67.
- Voyège* (on) *à Vervi*. Pot-pourri dialogué. Alcide PRYOR. A, I, 185.
- Vrai* (on) *marchand*. Fauve. N. POULET, dial. de Verviers. VI, 109.
- Vraie* (li) *ligeoise*. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 540.

VRINDTS (Joseph), de Liège.

- *On judi di fiesse*. Ment. hon. 13<sup>e</sup> conc. de 1883. P. de th. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 191. — Rap. d'Is. DORY. VIII, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 99.
- *Les amours d'à Toutou*. Comedèye ès ine ake mahèye di chants. M. hon. Méd. de br. 13<sup>e</sup> conc. de 1886. P. de th. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 1. — Rap. de J. PEROT. X, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 147.
- *Li vîx molin*. Méd. d'arg. 15<sup>e</sup> conc. de 1888. Poésie. XIV, 397. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 371.
- *Pitit tâv'lai*. Méd. de br. 15<sup>e</sup> conc. de 1888. Poésie. XIV, 406. — Rap. de H. HUBERT. XIV, 271.
- *Li paradis des wallon*. Ch. banq. de décembre 1890. A, XIII, 129.
- *Çou qui m'pind d'avant l'narenne*. Ch. banq. de décembre 1891. A, XIII, 153.

## W

*Wachotage* (li). Conte. A. VERMER, dial. de Beauraing. VIII, mél., 51.

WACKEN (Edouard), homme de lettres, à Bruxelles.

— Bibl. II, 401. — III, mél., 19. — Cité V, 34.

*Waffe*. II, mél., 57.

*Wahai*. Rech. étym. A. MARÉCHAL. IV, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 260.

*Waharlay*. Rap. sur le 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. ou ch. XIX, 289.

WALEF (baron de). Cité I, 143, 189. — IV, 125. — XVII, p. XLI.

*Wallon* (li) *d' Lîge*. Boutade. M. THIRY. A, II, 53.

*Wallons* (les) *dè pays d' Lîge*. Ch. N. DEFRECHEUX. I, 123.

*Wallons* (les) *à l'Chamb' des r'présintans*. Ch. Vict. COLLETTE. A, VI, 242.

*Wallon* (nosse) *à Sénat*. Ch. Rap. sur le 17<sup>e</sup> conc. de 1886. Cr. ou ch. XI, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 345.

*Wallon et latin*. Rap. sur le 16<sup>e</sup> conc. de 1887. Cr. ou ch. XIV, 95.

- Wallons-Luxembourgeois*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 156.
- Wallons* (âx). Ch. E. REMOUCHAMPS. A, XIII, 141.
- Wallon, r'prindans nos ch'vex*. Chant patriotique. E. GÉRARD. XV, 251. — Broch. Desoer. 1888, p. 9.
- Wallon, Flamind, dinans nos l'main*. Rap. sur le conc. sp. de 1890. XVI, 6.
- Wallonismes* (rec. des) *du pays de Liège*. Is. DORY. II, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 77.
- Walm*. Explication de ce mot. D. VAN DE CASTEELE. A, XIII, 101.
- WARLOMONT (L.), à Ouffet. *Par. de l'enf. prod.*, dial. du Condroz. VII, 228.
- WARLOMONT, de Saint-Hubert. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Saint-Hubert. VII, 209.
- WARTE (L.). *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Nivelles. VII, 161.
- Wasme*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 165.
- WASSEIGE (Charles), docteur. Bibl. II, 402. M. fond.
- Wastai*. II, mél., 57.
- Waterloo*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 155.
- Wati l'bragar*. Ch. G. MAGNÉE, dial. de Francorchamps. A, I, 41.
- WAUTHIER (Henri), brasseur, à Bouvignes. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Spontin. VII, 193.
- WEROTTE (Charles), de Namur. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Namur. VII, 176.
- Bibl. II, 410. — III, mél., 21. — IV, mél., 101. — V, mél., 72. — VII, mél., 84. — X, mél., 76. — Cité XVII, p. VI.
- Wesmelle* (s<sup>te</sup>). Voyez *Rwesmelle*.
- WESTPHAL (Louis).
- *Li novai saint d'Rotèkwesse*. Conte, méd. de br., 14<sup>e</sup> conc. de 1891. Sat. ou conte. XIX, 324. — Rap. de H. HUBERT. XIX, 311.



WEY (Francis). Cité IV, 104.

WIGNY, libraire. Cité VIII, 2<sup>e</sup> s°, 25.

WILLAME (Georges), à Nivelles.

- Toast en dial. de Nivelles, banq. de janvier 1890. XV, 298. — Cité XVII, p. VI.
- *El Savoyard*, poésie, méd. en verm. 17<sup>e</sup> conc. de 1890. Cr. ou ch. XVI, 544. — Rap. de V. CHAUVIN. XVI, 540.
- *A l' Société wallonne*, poésie, banq. de déc. 1891. A, XIII, 140.

WILLEAUME. Rap. sur le 2<sup>e</sup> conc. de 1888. Voc. techn. lu le 15 avril 1889. XIV, 357.

WILLEM (Joseph), de Chênée.

- Bibl. V, mél., 69. — VII, mél., 82. — Cité XVI, 581.
- *L'opinion da Gêtrou*. 2<sup>e</sup> prix, 15<sup>e</sup> conc. de 1883. Scène populaire ou dialogue. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 217. — Rap. d'Is. DORY. VIII, 2<sup>e</sup> s°, 99.
- *Pône et jône*, saynette, méd. de br. hors conc. 1886. XI, 2<sup>e</sup> s°, 101. — Rap. de J. PEROT. XI, 2<sup>e</sup> s°, 83.
- *L'égalité po turtos*. Ch. banq. de 1888. XV, 238. — Broch. Desoer. 1888, p. 16.
- *Les fontaines Montefiore*. Ch. banq. de janvier 1890. XV, 302.
- *Coplets chantés à banq. li 13 di décimbe 1890*. A, XIII, 110.

Willemsfonds (Société). Cité V, 37.

WILMET (F.), pharmacien, à Gembloux. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Gembloux. VII, 170.

WILMOTTE (Maurice), professeur. M. tit. (1886.)

*Winki*. Rech. étym. Is. DORY. III, 2<sup>e</sup> s°, 258.

*Wisse vasse diner, fré Houbiet?* Ch. s. tit. 1788. Rec. BODY. VI, 2<sup>e</sup> s°, 109.

*W'est-il?* Ch. Nic. DEFRECHEUX. A, II, 151.

WITMEUR (Henri), ingénieur et professeur, à Bruxelles.

- Contes liégeois. XV. — *Li vef*, 276. — *Li verre di vin*,

278. — *Idylle*, 280. — *Et puis c'est tot*, 283. — Banq. de 1889. XV, 275.
- *Li crâs pequet*. Méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes. XVI, 85. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.
- *Li tailleur et l'èvêque*. Méd. de br. 16<sup>e</sup> conc. de 1891. Contes. XVI, 88. — Rap. de H. HUBERT. XVI, 49.
- Woilcou*. Projet de légende pour les monnaies belges. A, XII, 183.
- WUILLOT (Léandre), étudiant, à Liège. *Par. de l'enf. prod.*, dial. de Pâturages. VII, 141.

## X

XHOFFER (J.-F.), de Verviers.

- *Les biesse*. Ment. très hon. 2<sup>e</sup> conc. de 1858. P. de th. II, 230. — Rap. d'Alph. LE ROY. II, 31.
- *J'han-Jôseph et l' maule anneie*. Méd. de verm., 2<sup>e</sup> conc. de 1859. P. de th., non publiée à la demande de l'auteur. — Rap. d'Alph. LE ROY. III, 39.
- *Lu poète wallon* (extrait). Ment. hon., hors concours. IV, 79. — Rap. de Th. FUSS. III, 55.
- *Les deux soroches*. Vaudeville ès deux akes. (Le 1<sup>er</sup> acte seul a été publié dans le Bulletin.) 4<sup>e</sup> conc. de 1862. P. de th. V, 71. — Rap. d'Alph. LE ROY. V, 49.
- *On mirauke*. Conte. Ment. hon. 10<sup>e</sup> conc. de 1867. Contes en vers. XI, 37. — Rap. d'Ad. PICARD. XI, 31.
- *Lu vikaureie*. Strophes. A, III, 171.
- *Les burdoies*. Poésie dédiée à la Société. A, IV, 74.
- *Rôvions lui adressés*. A, VI, 160.
- Sa biographie. Jules MATHIEU. A, VIII, 66.
- Sa bibliographie, par le MÊME. A, VIII, 92.
- Couplets wall. inédits. A, VIII, 78.
- *Les deux copeus d' bouse*. A, VIII, 84.
- *Chaque à s' tour*. Ch. dédiée à Alcide PRYOR. A, VIII, 165.

- Bibl. IV, mél., 99. — V, mél., 69. — X, mél., 76.  
X... *Vinez Babeth*. Méd. d'arg. 15<sup>e</sup> conc. de 1891. Cr. et ch.  
XIX, 397. — Rap. de Ch. DEFRECHEUX. XIX, 289.

**Y**

- YONCK (Jean-Nicolas), fabricant, à Verviers. Bibl. IV, mél., 100.  
— VII, mél., 83.  
*Youp ta deridou, la la !* Cr. a. n. Rec. T. et Ch. V, 2<sup>e</sup> s<sup>e</sup>, 66 —  
451.
-



